Amigoe

Vandaag



PROF. A. KUNST ..... over kolonialisme .....

...STE JAARGANG – No.: 197 VRIJDAG 28 AUGUSTUS 1981

KAPA

Deze week

...gongeluk ...olombia

...OTA — Bij een ...gongeluk in Colombia ... mensen omgekomen, zo ...en uit officiele bron in ... vernomen. De brok... van het verongelukte ... dat woensdag een nood... uitgezonden, zijn in het ...chtige gebied tussen ...cia en Neiva in het zuiden het land gevonden.

... vliegtuig vertrok ...dag voor een vlucht van ...kilometer van Florencia ...Neiva. Boeren uit de ...ing van de plaats van het ..., verklaarden dat ze het ... kort na het vertrek, ... zien neerstorten. De ... weersomstandigheden ...eilijkten de zoekactie naar ...cieze plaats van het onge...

...chtvaartautoriteiten ...n later gezegd dat nog ... geen spoor is gevonden ... het vermiste vliegtuig. ... had het Rode Kruis be... dat wrakstukken waren ...troffen. Het bericht dat ...toestel was teruggevonden ...te slechts op getuigenis ...boeren die zeiden het toestel ...een brandende motor te ...ben gezien, aldus een ...le woordvoerder.

...ket op Saoedische ...bassade ...Beiroet

...IROET — In Beiroet is ...avond een raket ...vuurd op de Saoedische ...ade in Beiroet. Volgens ...dedeling van de Libanese ... werd het twee ...ingen tellende gebouw ... licht beschadigd. De ...anse organisatie Kassam ... zich verantwoordelijk ... voor de aanslag. In een ...iem telefoontje naar ...se kranten werd gezegd ...de aanslag een vergelding is ... de Saoedische financiele ...aan Irak, dat al bijna een ... in oorlog is met Iran. De ...satie had zich al eerder ...ifesteerd door aanslagen ...akse belangen in Beiroet. ...ste de organisatie de ver...oordelijkheid op voor een ...slag enkele maanden ...den op de Franse ...sade uit vergelding voor ...verantie door Frankrijk vier Mirages aan Irak.

...eiligheidsraad V.N bijeen over inval in Angola

Z-AFRIKA MELDT EINDE OPERATIES

...uba waarschuwt Pretoria ...oor gewapend treffen

HAVANA — Cuba heeft Zuid-Afrika gewaarschuwd dat de in Angola gestationeerde Cubaanse troepen in actie zullen komen als de invasietroepen de linies naderen die door hen worden verdedigd. Dit is vandaag in Havana vernomen. Ook premier Robert Mugabe van Zimbabwe heeft de militaire actie van Zuid-Afrika in Angola veroordeeld als een onuitgelokte daad van agressie. Hij zei dat de bondgenoten van Angola niet werkeloos zullen toezien "als de massamoord op onschuldige mensen door de racistische bandieten onverminderd voortduurt". Mugabe zei dit in een brief die hij gisteren aan de Angolese president, Jose Eduardo dos Santos, had gericht. Mugabe zei dat de actie van Zuid-Afrika de bedoeling van Pretoria aantoonde heel zuidelijk Afrika te de-stabiliseren. Hij deed een beroep op de internationale gemeenschap de Zuidafrikaanse actie krachtig te veroordelen. De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties zou vanmiddag vergaderen over de Angolese klacht over Zuidafrikaanse agressie. Dat hebben de leden van de Veiligheidsraad na onderlinge consultatie besloten.

De Zuidafrikaanse troepen die maandag ter achtervolging van Namibische guerrillastrijders Angola binnengingen, trekken zich inmiddels terug. Dit heeft de stafchef van de Zuidafrikaanse troepen, Constand Viljoen, vanmorgen meegedeeld. De troepen keren na de voltooiing van hun beperkte taak naar hun basis terug, zo zei hij.

De voorhoede-troepen zijn al naar Zuidwest-Afrika (Namibie) teruggekeerd. De overigen zullen spoedig terugkeren mits geen verdere aanvallen op hen zullen worden gedaan die noodzaken tot zelfverdedigende actie, aldus Viljoen in een communique. De overdreven publiciteit en de propaganda van Angolese kringen in de hele wereld, maken het noodzakelijk deze zaak weer in haar juiste perspectief te plaatsen. Het is niet onze politiek onthullingen te doen over omvang en operationeel niveau van de (in Angola gebruikte) troepen, maar het is noodzakelijk uiteen te zetten dat de gevechtstroepen geen enkele tank in deze achtervolgingsoperatie hebben gebruikt.

Gisteren nog meldde het Angolese ministerie van Defensie, dat Zuidafrikaanse vliegtuigen en tanks een massale aanval uitvoerden op de Angolese stad Ngiva. De Zuidafrikanen zijn daar gestuit op felle weerstand, aldus het Angolese ministerie. De Angolese troepen hebben een Zuidafrikaanse helikopter neergeschoten, een tank vernield en de vijandelijke troepen verliezen toegebracht, aldus het ministerie. Volgens het Angolese persbureau begonnen Zuidafrikaanse vliegtuigen Ngiva, de hoofdstad van de provincie Kunene, gistermorgen vroeg te bombarderen. Angolese en Zuidafrikaanse troepen zijn rond de stad, die 30 kilometer van de grens met Namibie ligt, in hevige gevechten gewikkeld, aldus het persbureau. De provincie Kunene zou veel SWAPO-guerrillastrijders herbergen, die strijden voor de onafhankelijkheid van het door Zuid-Afrika bestuurde Namibie.

Volgens een communiqué van het Angolese ministerie van Defensie zijn de Zuidafrikaanse troepen maandag, onder dekking van de luchtmacht, Angola binnengetrokken. Dinsdag werd de stad Xangongo, honderd kilometer diep Angola in, door Zuidafrikaanse vliegtuigen gebombardeerd. Ook Cahama, 200 kilometer van de grens, werd die dag vanuit de lucht onder vuur genomen.

Gisteren had het Angolese persbureau gemeld dat de Zuidafrikaanse troepen in Angola op het ogenblik tijd aan het winnen zijn, om zich voorzichtig uit Angolees gebied terug te trekken. Waarnemers meenden dat de aanval op Ngiva een actie kon zijn, uitgevoerd tijdens de terugtrekking van de Zuidafrikaanse troepen, die verder noordwaarts in Angola actief waren geweest, of een operatie ter versteviging van hun positie.

VN-secretaris-generaal Kurt Waldheim heeft zijn vakantie in Oostenrijk onderbroken in verband met de gebeurtenissen in Angola. Zuid-Afrika heeft erkend dat zijn troepen in het zuiden van Angola in gevecht zijn geraakt met eenheden van het Angolese leger. Maar te zeggen dat het om een inval gaat, vindt Zuid-Afrika overdreven. Premier Pieter Botha zei woensdag dat de aanvallen gericht zijn tegen de bevoorradingsroutes en de opslagplaatsen van de SWAPO (Zuidwestafrikaanse Volksorganisatie). Die actie liep uit de hand, toen Angolese troepen de SWAPO te hulp kwamen, aldus Botha.



BALASHI – Mej. Evelyn Dorothal werd gisteravond in de studio van TeleAruba van de kandidaten voor Miss Aruba gekozen als de deelneemster met het beste „nationale kostuum", wat daar ook onder mag worden verstaan. Zij had een gewaad aan voorstellende het wapen van Aruba.

Poolse regering wil praten over media

Solidariteit vraagt zendtijd over tv

WARSCHAU — De Poolse regering heeft zich vandaag bereid verklaard morgen met de vrije vakbond Solidariteit onderhandelingen te beginnen over toegang van de bond tot de media. Het gaat daarbij vooral om de eis van Solidariteit dat op de televisie verslag wordt geleverd van zijn eerste nationale congres, volgende maand.

Een woordvoerder van de vrije vakbond deelde mee dat vandaag nog zou worden besloten wie de onderhandelingsdelegatie van Solidariteit gaat leiden. "Onze eis is elke dag een televisieuitzending van twee uur van het congres", aldus de woordvoerder. Hij zei echter niet te geloven dat de Poolse autoriteiten met een rechtstreekse uitzending zullen instemmen. De woordvoerder zei dat Solidariteit telkens vóór de uitzending geraadpleegd wil worden. Het congres begint op 5 september in Gdansk. Solidariteit voert de laatste tijd steeds meer actie om meer toegang tot de media te krijgen. Eerder deze week benadrukte partijleider Stanislaw **Kania het politieke karakter van de massa-media.** Solidariteit zei een zesdaagse nationale krantenstaking te zullen organiseren, als de regering zijn eisen niet inwilligt.

Drukkers die bij Solidariteit zijn aangesloten, hebben een eigen nationale staking uitgeroepen die morgen zou moeten beginnen. Ze willen daarmee steun betuigen aan een aantal collega's in Olsztyn die sinds 18 augustus weigeren te werken. De drukkers in Olsztyn, die willen dat de regering een huns inziens verkeerd bericht over hen intrekt, deelden vandaag mee, dat ze de afdelingen van Solidariteit in heel het land vragen de staking van morgen af te gelasten. Ze willen zelf echter met hun plaatselijke actie doorgaan. Ze weigeren onder meer de plaatselijke partijkrant te drukken. Een andere dreigende staking in Radom werd vermeden, doordat de regering inging op eisen van de plaatselijke vakbond en een andere onderhandelaar inzette voor besprekingen over de arbeidsrellen van 1976. De leden van de afdeling van Solidariteit in Radom zouden een uur staken als de besprekingen niet waren hervat. De regering heeft de rooms-katholieke kerk een actievere bemiddelende rol toebedacht. De media hebben gisteren veel aandacht besteed aan de verzoeken van de kerk om vrede en sociale rust.

VS ontkennen verwijt Grenada

BRIDGETOWN — De Verenigde Staten hebben gisteren een beschuldiging van de regering van Grenada tegengesproken dat een Amerikaanse militaire oefening die begin augustus gehouden werd ter hoogte van Portorico, een "generale repetitie" was voor een invasie in Grenada". In een verklaring van de Amerikaanse ambassade in Bridgetown, die ook verantwoordelijk is voor Grenada, stond dat de oefening was opgezet "om paraat te zijn voor een hypothetische reddingsoperatie van gijzelaars". De oefening had op 9 en 10 augustus plaats onder de codenaam Amber. Het was geen oefening voor een invasie en zij was niet gericht tegen een bepaald land, aldus de verklaring. Premier Maurice Bishop van Grenada heeft in een brief aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties zijn vrees uitgesproken dat Amerika een inval in zijn land voorbereidde. Bishop heeft in zijn conflict met de Verenigde Staten woensdag steun gekregen van het "progressief front" in Suriname.

WILLEMSTAD — Vanwege het tien-jarig bestaan van de ontwikkelingsmaatschappij Codeco vond gisteravond in de bar van De Tempel een gezellig samenzijn plaats. Deze volkomen Antilliaanse maatschappij is best tevreden over de resultaten die het in het afgelopen decennium heeft geboekt, maar vindt dat er toch nog altijd geen goed investeringsklimaat is geschapen op Curacao. In Codeco zitten vertegenwoordigers van diverse sectoren, die dan ook aanwezig waren gisteravond.



VS wijzen vredeszone in Indische oceaan af

Indiaas voorstel in beginsel goed

COLOMBO — De Amerikaanse ambassadrice bij de Verenigde Naties, Jeane Kirpatrick, heeft gisteren gezegd dat het voorstel van India om de Indische Oceaan te maken tot een "vredeszone", "niet realistisch genoeg" is. De Amerikaanse zei dit in Colombo, de hoofdstad van Sri Lanka, een van de landen die zij aandoet op een rondreis langs verscheidene Aziatische staten.

Hoewel Kirpatrick het Indiase voorstel in beginsel een goed idee vindt, wijst zij het niettemin af omdat het naar haar mening uiteindelijk slechts zal leiden tot een situatie waarbij een of twee mogendheden het monopolie krijgen over de Indische Oceaan.

Kirpatrick zei voorts dat de Verenigde Staten dit jaar niet willen deelnemen aan een in Colombo te houden conferentie over de Stille Oceaan. Reden hiervan is, zo verklaarde zij zich nader, dat Washington een dergelijke bijeenkomst niet opportuun acht gezien de aanwezigheid van Sovjet-troepen in Afghanistan. De Sovjet-Unie zou volgens de initiatiefnemers tot de conferentie ook een van de deelnemers moeten zijn. Het idee om de Indische Oceaan te verklaren tot een vredeszone wordt al enige tijd gepropageerd door India. Dit is namelijk bang dat de landen rond de oceaan meegesleept zullen worden in een concurrentiestrijd tussen de VS en Rusland in het betrokken gebied. Nieuw-Delhi maakt zich vooral zorgen om de toenemende militaire aanwezigheid van de twee supermogendheden in de Indische Oceaan.

Kirpatrick heeft inmiddels al bezoeken afgelegd aan Bangladesj, Thailand, India, en Nepal. Vandaag vertrekt zij uit Sri Lanka naar Pakistan.

Eigen deeg

HET HEEFT EVEN geduurd, maar nu heeft MEP-leider Betico Croes ook in de gaten dat de wijze waarop Nederland tracht zich te ontdoen van verantwoordelijkheden over belangrijke Antilliaanse aangelegenheden, een zeer principiele zaak is. Ook Croes heeft nu door dat het Nederland in zijn formatie-roes om te doen is om de eilanden tegen elkaar op te zetten om zelf niet in de beklaagdenbank terecht te hoeven komen, maar tijd te winnen om eigen zaken te kunnen afhandelen.

Reeds bij de plotselinge mededeling van Van der Stee en Van Agt enkele weken geleden dat de RTC-zitting van St Maarten naar Den Haag moest worden verplaatst vanwege overmacht aan Nederlandse kant, ging het om een zeer wezenlijke kwestie. Het is een geluk geweest dat tenminste de "meerderheidspartijen van Curacao" (zoals Croes het aanduidde) dat hebben ingezien en daarnaar gehandeld hebben, gesteund door alle sociale groeperingen op Curacao.

Nu laat Van der Stee weten dat dat voorstel er hem en de Nederlandse premier om te doen is geweest om uitstel van de RTC te voorkomen. Maar omdat daar negatief op gereageerd is, is het om technisch-organisatorische redenen ook al niet meer mogelijk om in Den Haag op de afgesproken data in RTC-verband bijeen te komen.

De Haagse interpretatie is dan dat door de Antilliaanse reactie een "kort uitstel" onafwendbaar is geworden. Hij werpt de bal terug in de schoot van de centrale regering en de eilanden met zijn verzoek om een suggestie van Antilliaanse kant omtrent een nieuw tijdstip. Het venijn zit hem in de start van zijn telegram: "Deze suggestie kan dan onderwerp worden van nader onderling beraad".

Met andere woorden, Nederland wil dat de Antilliaanse politici nu gaan bekvechten over een nieuwe datum, wetende dat dat opnieuw tot grote verdeeldheid zal leiden. Als dan iedereen een beetje is uitgevochten komt Nederland pas als de reddende engel tevoorschijn om zijn eigen standpunt te formuleren. Opnieuw is dan de Haagse formatieproblematiek aanleiding voor moeilijkheden in Willemstad en alweer hoeft Nederland die verantwoordelijkheid niet te dragen.

Vergeten wordt dat het uitgesproken minister Van der Stee is geweest die eerder dit jaar liet weten dat er eindelijk spijkers met koppen geslagen moeten worden in de discussies over staatkundige onderwerpen. Angstvallig wordt geprobeerd zich niet dezelfde verwijten op de hals te halen die het zelf Curacao maakte als zou die een vertragingstactiek toepassen (de rol van "de man die lui achterover in de stoel leunt" om Van der Stee's eigen woorden aan te halen). Nu zal Nederland gedwongen moeten worden eindelijk eens open kaart te spelen in de Antillen. De gezamenlijke Antilliaanse politici moeten laten zien zich niet (meer) voor het karretje van Nederland te laten spannen in de vorm van een eensgezinde principiële stellingname als reactie op dit tweede telegram over plaats en tijdstip van de volgende RTC-zitting. Nederland moet er ook toegebracht worden uiting te geven aan de basis van gelijkwaardigheid van partners die nu eenmaal als basis dient voor elke Ronde tafel Conferentie en die vanwege een lange historische ontwikkeling nogal gemakkelijk in Den Haag over het hoofd wordt gezien.

Den Haag hinkt op twee gedachten. Minister Van der Stee verklaarde in juni nog aan de Kamercommissie dat een eventueel demissionair karakter van de Nederlandse regering de doorgang van de RTC in september niet mocht belemmeren. Immers, hij sprak namens politiek Nederland, zich gesteund wetend door de Kamer op Hoofdzaken. Premier Van Agt heeft gisteren zijn voorkeur uitgesproken voor deelname van een ploeg van een nieuwe regering als gesprekspartner op

(Wordt vervolgd op pag. 3 - kol. 1

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Gorsira Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djishie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789,
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen
Van 29 aug. 1981 van 08.00 uur t/m 31 aug. 1981 om 06.00 uur Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R. Tjon-Sie-Fat, spreekkamer: Janwé, tel.: 35959; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 35419, page-boy 027-593.
van 28 aug. 1981 van 18.00 uur t/m 31 aug. 1981 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter R. Heereveen, spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, spoedgevallen, tel.: 44349.
In het derde distrikt Banda Abao: dokter F. Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spoedgevallen, tel.: 641442.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten. zuster Van der Loo neemt van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING do pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
29 aug.: R. M. E. Penso, Pallasstraat 7;
30 aug.: F.M. Colinet; Kaya Kokolishi 94.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

Workshops over poppen maken

WILLEMSTAD — In de komende weken zal mevrouw C.M. Enk-Evenaarts een aantal workshops houden in buurtcentra op Curaçao over het vervaardigen van poppen, uit klei, waarvan een tentoonstelling wordt gehouden in het Curaçaosch museum van 4 tot 26 september. Een en ander gebeurt onder auspiciën van de Sticusa, het Cultureel centrum Curaçao en de Cultuur sectie van het eilandgebied. Het programma van de workshops is als volgt: 31 augustus, 7, 14 en 21 september van zes tot tien uur 's avonds in het Buurtcentrum Santa Maria (tel.: 82515), op 1, 8,15 en 22 september, op dezelfde tijd in het BC Janwe (tel.: 37058), op 2, 9,16 en 23 september, weer dezelfde tijd, in BC Groot Kwartier (tel.: 79588), op 3, 10, 17 en 24 september, ook dezelfde tijd (tel.: 673183). In BC Montagne en op 4, 11, 18 en 25 september, maar dan van twee uur 's middags tot zes uur 's avonds in de John Horris Sprockel huishoudschool te Barber. Voor deelname moet men zich bij de onderscheiden buurtcentra opgeven. Wat de cursus in Banda Abao betreft moet men dit doen bij de Cultuur sectie (tel. 611946 of 612878). De deelname is gratis. Men moet wel een schaar meebrengen. Het aantal deelnemenden is echter beperkt. Daarom moet men zich zo snel mogelijk opgeven.

BIOSCOPEN

CINELANDIA
19.15 en 21.15 *I don't want to be born* (Suspense, Engels, boven 18, fl 2,50 en fl 3,50).
24.00 uur *Naked came the stranger* (part 1) (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Wholly Moses.* (Comedy, Engels, boven 18 jaar, fl 5.-)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Seven* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-)
24.00 uur *Muñecas de medianoche* (Sexfilm, Spaans, boven 18 jr, fl 5,-).

★★★

TELECURAÇAO. 17.00 Little house on the Prairie; 17.52 Cartoons; 18.00 Gymles; 18.30 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 EVD Program; 20.00 Noticiero Tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Harper Valley; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Show di Job; 23.00 Sluiting.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444;
Punda: del Pueblo, tel.: 612464.

★★★

DIVERSEN
CONEY ISLAND SQUARE GARDEN
20.00 uur optreden van The Wailers en Dennis Brown.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan van Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur, maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op zaterdag en donderdag ook open van 09.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK tot nader order gesloten voor publiek.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-17.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM, openingstijden 10.00-12.00/15.00-17.00 uur (behalve op maandag) en laatste zondag van de maand.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen, maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00 13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur: woensdag van 08.00-21.00 uur, zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardhuskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel maakt volle



0941 — Intussen reed de politiejeep over de heuvels stadwaarts, en brigadier Snuf, die achter het stuur zat, wees op het voertuig, dat voor hen uit reed.
"Eigenaardig", sprak hij. "Daar rijdt de prof al, terwijl hij daarnet..."
"Laat maar", zei commissaris Bas onverschillig. "Hij heeft zeker een kortere weg genomen. We gaan eerst deze verdachte bij de kliniek afleveren om onderzocht te worden op zijn leegheid. En dan gaan we een grondig verbaal maken van de overtredingen van die stinkfabriek. Een mooie, dubbele vangst, Snuf. De burgemeester zal blij zijn".

"Zo wordt er dus over mij gedacht", prevelde heer Bo... voor zich heen. "Een dubbele vangst, die onderzocht moet... Welk een vreselijk lot voor een heer, die net zijn handen ... heeft, en tot alles in staat is, terwijl niemand hem meer wil... Zelfs Tom Poes heeft de benen genomen".
Tom Poes had echter niet de benen genomen, maar wel de... ler van de geleerden; en hij kwam dan ook nog vóór de po... stad aan. Daar hield hij halt voor het bureau van de Rom... Courant en rende het gebouw binnen om de verslaggever ... zoeken.

SEA: geen medewerking aan Regatta

KRALENDIJK — De organisatoren van de veertiende Zeilregatta hebben de eerste teleurstelling al ontvangen, nu Servicio Electronica Antiyano (SEA) heeft meegedeeld alle toegezegde medewerking aan de Zeilregatta in te trekken. De firma zou evenals voorgaande jaren het gehele electronische gedeelte voor zijn rekening nemen, daarbij tevens video-opnamen van start en finish inbegrepen, zodat bij eventuele ongeregeldheden of een close finish onmiddelijk de protesten op hun meriten beoordeeld kunnen worden. Niki Tromp verzekerde dat het niet verlenen van medewerking van de SEA niet slechts geldt voor het zeilevenement, maar voor alle evenementen waarbij het eilandgebied betrokken is. Dit hangt samen met het feit, dat buitenlandse werkkrachten momenteel op het eiland werkzaamheden verrichten die volledig op het terrein liggen van de Servicio Electronica Antiyano, maar dat het eilandgebied in deze geen enkele ... heeft ... Niki Tromp sprak zijn teleurstelling uit over het feit dat genoemde firma zich had teruggetrokken en zal nu op korte termijn moeten uitzien naar een ander communicatiesysteem.

Forum over politiek

KRALENDIJK — De cursisten van de hoofdakte-cursus op Bonaire zijn zo ver gevorderd, dat zij in de gelegenheid worden gesteld om over de diverse onderwerpen in een forum te discussieren. De diverse onderwerpen die daarbij ter sprake komen zijn actueel en ook interessant, zodat er besloten is om ook leerkrachten-toehoorders toe te laten. De bedoeling is om de cursisten in achtneming van het feit, dat de toehoorder de gehele forumtijd aanwezig zal zijn, geen dominerende rol zal spelen in het gesprek en zich van te voren heeft laten inschrijven. Het eerste forum wordt gehouden op 5 september met als onderwerp politiek. Een en ander is in de Scholengemeenschap Bonaire om 10.00 uur. De volgende forums zullen gehouden worden op 12 september over democratie en op 3 en 24 oktober respectievelijk over communicatiemedia en primaire samenlevingsvormen.

Programma's over kanker-bestrijding

WILLEMSTAD — In de komende dagen is er een aantal uitzendingen waarin het Wilhelminafonds informatie verstrekt over kanker en zijn symptomen. Morgen (zaterdag) gebeurt dit om half negen via Z-86 in het programma van Dokter Heerenveen, in het Papiamento; om half negen ook in het programma Wat zegt hij ervan? (waarschijnlijk Hoyer II) in een interview met Greet Henriquez en Dr Frenic, in het Nederlands (N) om 9.30 uur bij radio Korsou FM KU Konsulta Radial met Micky (P); zondag 10.10 uur bij Radio Korsou, in het Sproet-programma (N); 11.30 bij Radio Korsou FM; in het programma E mundu ta lora (P); bij Radio Caribe in programma Echa palabra; op maandag 31 aug. TeleCuracao: 20.00 uur; interview met Diane Capriles; vrijdag 4 september: om 10.00 u bij Radio Hoyer I in Nos ku nos van Sonia Garmers (P); op 5 september: 9.30 u: Radio Korsou Konsulta radial met M. Hart (P).

Zakenvaria

Holiday Beach Hotel & Casino zal haar vijfjarig bestaan op 19 september vieren in de vorm van een gala-avond waarvan de opbrengst bestemd is voor de gehandicapten. Daarover bestaat al samenwerking met de commissie onder voorzitterschap van mevrouw Joyce Martina-Luitjes. De gala-avond wordt gehouden in de Diablo-Room van het hotel.

AMERICAN AIRLINES gaat een nieuw unlimited travel (onbeperkte reisvluchten)-tarief introduceren met een speciale tariefsvlucht van 540 dollars voor minimum twee personen (340 dollars voor kinderen onder twaalf jaar). De tariefsvlucht is zowel voor de plaatselijke als de buitenlandse reizigers. AA wil de mogelijkheid bieden om kennis te maken met 73 Amerikaanse gebieden alsmede 16 in het Caribisch gebied. Tevens biedt AA aan de buureilanden/landen de gelegenheid om via Aruba (vooral Venezuela en Colombia) naar de Amerikaanse gebieden te vliegen, met de mogelijkheid om een dag op Aruba te blijven (toeristische uitbreiding, lokale markt etc). Dit unlimited travel-tarief is geldig tot 14 december 1981. Het belangrijkste streven voor AA is de service die aan elke ... geboden wordt zowel bij het boeken van de passage als aan boord van het vliegtuig alsmede met informatie over te bezoekende landen (hotelreserveringen, autohuur, shows en andere activiteiten) hetgeen geschiedt door middel van een uniek computersysteem. De duur van de reis is minimum 7 dagen met een maximum van 21 dagen met als stoppunt New York. Van hieruit is het mogelijk om naar elke staat te vliegen met AA maar bij terugkeer moet de passagier weer bij het beginstoppunt zijn. Als er geen AA-verbinding bestaat tussen twee landen (bv Puerto Rico-Santo Domingo) dan reist de passagier naar het begin New York en van hier naar de bestemde plaats. Hierbij wordt New York als een verbindingspunt gebruikt hetgeen meermalen kan geschieden. AA is bezig met een studie voor speciale tarieven voor studenten die in het buitenland zijn en in bepaalde vakantietijden naar de Antillen bij hun familie/kennissen willen gaan logeren.

PDB: wil raadsvergadering over LTS-problematiek

KRALENDIJK — De vier fractieleden van de Partido Democratico Boneriano (PDB) F.D. Crestian, J. Winklaar, A. Cicilia en S.G. Soliana hebben met gebruikmaking van art 28 van de ERNA om een openbare raadsvergadering verzocht met als agendapunt het beleid van het Bestuurscollege inzake het onderwijs in het algemeen en de problematiek rondom de LTS in het bijzonder.
De vier fractieleden van de PDB stellen verder in het belang van een vruchtbare beraadslaging voor dat het BC de nodige medewerkers en adviseurs van de afdeling Onderwijs van het eilandgebied de vergadering laat bijwonen met gebruikmaking van spreekrecht.

Handenarbeid-cursus

KRALENDIJK — Deze maand zal in het jeugdhuis een cursus voor handvaardigheid starten onder leiding van de heer Raymundo Josephia. De cursus die houtbewerking, metaalbewerking en schilderen omvat, zal negen maanden duren en valt onder het departement van Onderwijs te Curaçao

Felle kritiek op LTS-adjunct en op SGB

Simabo maakt zich over LTS-leerlingen bezorgd

KRALENDIJK — Het bestuur van de vakbond voor leerkrachten Simabo heeft kennis genomen van het feit, dat de leerlingen van de Lagere technische school (LTS) die een afdeling vormt van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) onder directie van de heer Rolly Pourier voor onbepaalde tijd naar huis zijn gestuurd, vanwege de werkzaamheden die nog verricht moeten worden aan de nieuwe LTS.
De Simabo acht het besluit van het Schoolbestuur onverantwoordelijk en onjuist. Temeer keurt de Simabo dit besluit af, omdat de vakbond op de hoogte is van het feit, dat deze beslissing op eigen initiatief is genomen door het schoolbestuur, zonder de verschillende instanties als Bestuurscollege of het departement van Onderwijs te raadplegen. Ook is nergens gebleken, aldus de vakbond dat de oudercommissie van de school op de hoogte is gebracht. Ook de ouders van de betrokken leerlingen hebben geen enkel officieel schrijven ontvangen waarom het besluit om de leerlingen thuis te laten eigenlijk genomen is. Dit getuigt, aldus de Simabo allerminst van respect voor de ouders.
De vakbond vraagt zich vervolgens af, wie er nu eigenlijk verantwoordelijk is voor deze gang van zaken en vindt het correct, wanneer het Schoolbestuur hierover verantwoording aflegt tegenover de gemeenschap. De Simabo is er tegen gekant, dat ondanks de wetenschap dat het gebouw van de LTS niet klaar is, de adj directeur toch met vakantie gaat en niets regelt met betrekking tot het gebouw. De bond vraagt zich af of de adj directeur hierin dan geen enkele verantwoordelijkheid draagt en waarom de leerkrachten in de vakantie niet de helpende hand konden bieden. Het is de Simabo voorts opgevallen, dat er diverse machines tot op heden niet zijn geïnstalleerd, er geen stroomaansluiting is, terwijl evenmin de schoolborden zijn opgehangen. Allemaal vragen, aldus de vakbond Simabo die om een antwoord vragen van de verantwoordelijke personen, c.q. instanties aan te wijzen, die er schuldig aan zijn, dat de LTS-leerlingen voorlopig voor onbepaalde tijd geen les krijgen. Simabo heeft alle begrip voor al de leerkrachten die werkzaam zijn op de LTS en die door deze chaos voor een onmogelijke situatie geplaatst zien en de vakbond kan zich ook wel voorstellen, dat deze leerkrachten buiten hun schuld ten einde raad zijn.
Het initiatief om iets aan deze toestand te doen, kan de vakbond dan ook wel waarderen, maar het is niet juist, dat de LTS-leerkrachten de verantwoordelijkheid moeten dragen, omdat in principe het Schoolbestuur verantwoordelijk is. De dagelijkse leiding van de SGB en met name de adj directeur heeft de plicht en de verantwoordelijkheid het een en ander bijtijds te regelen, aldus de Simabo die zich nogal ongerust maakt over de situatie en aan het schoolbestuur naar de garantie vraagt, of de LTS-leerlingen nog dit schooljaar de lessen krijgen waarop zij recht hebben.
Beseft men niet, aldus de Simabo dat het hier gaat om mensen van jeugdige leeftijd, dus de toekomst van Bonaire? De leerlingen zullen hierdoor achter raken en het blijkt dat de Simabo het in het vorige schooljaar bij het rechte eind had, zo stelt de vakbond toen er opgemerkt werd, dat er organisatorisch maar bitter weinig deugde op die school vanwege de starheid van de adjunct directeur.
Maar niet alleen op organisatorisch gebied rammelt het, al... functie als voorzitter van de Simabo, het is ook bekend, dat ondanks de ervaringen van het vorige schooljaar de leiding c.q. de adj directeur van de LTS niet de minste welwillendheid toont, opdat onderwijskundig het technisch onderwijs beter zou kunnen functioneren. Nog steeds heeft deze school geen leerplan, aldus Willem en een schoolwerkplan wordt bewust tegen gehouden.
De Simabo vindt het tijd worden, dat het Bestuurscollege zal ingrijpen, want de Simabo begrijpt niet dat omwille van één persoon het gehele technische onderwijs en daarmee ... gedeelte van de Bo... jeugd naar de knoppen moet, aldus de Simabo... dus gevonden worden ... puinhoop die door ... de LTS is gecreeerd ... men en op een serieu... het technisch onderwijs... den. Van dit onderwijs... Simabo zal Bonaire ... komst een groot ge... het technische kader ... trekken.

Handenarbeid wedstrijd rond Regatta

KRALENDIJK — ... met de komende ... door TeleCuraçao ... gramma Club Telep... strijd worden ge... mingo-eiland op het ... de handenarbeid. ... van de wedstrijd zal ... ik Regatta '81, ... belangrijke gebeur... eiland, dat in de ... komst zelfs de vorm ... zeilweek gaat aann... wedstrijd staat open ... lingen van de basis... het voortgezet onde... sluitingsdatum voor ... racao-wedstrijd is ... ber. Op 8 oktober ... de prijswinnaars ... maakt. De Regatta ... dit jaar van 14 tot en ... tober.

Regatta-shirts verkrijgbaar

KRALENDIJK — De algemeen organisator van de Regatta P.N. Tromp heeft donderdagmiddag de plaatselijke pers uitgenodigd tot de in ontvangstneming van een van de kleurrijke shirts die dit jaar in verband met het zeilevenement verkrijgbaar zullen zijn. Niki Tromp deelde onder meer mede, dat er diverse soorten verkrijgbaar zijn en dit jaar voor het eerst ook shirts met driekwart mouw, terwijl er ook one-piecesets voor dames verkrijgbaar zullen zijn. De verkoop ligt geheel in handen van Elia Thielman van het Toeristenbureau, die vanaf vrijdag de shirts kan leveren.

Rechter in kort geding:

Executive House is aan protocol gebonden

WILLEMSTAD — Zoals bekend, heeft de vakbond Fedebon en kort geding gewonnen, aangespannen tegen Executive House (EH) vanwege het feit, dat de general manager Hilario Ferreira, in tegenstelling tot hetgeen overeengekomen was in het protocol van 7 augustus, nog steeds zijn werkzaamheden verrichtte in Hotel Bonaire. Dit veroorzaakte volgens de vakbond Fedebon zoveel onrust onder de werknemers, dat niet uitgesloten kon worden, dat een tweede staking het hotel zou treffen. De vakbond spande een kort geding aan tegen Executive House en rechter mr. L.C.A.H.J. Lafleur kwam op alle punten de eisende vakbond tegemoet. Ook het verzoek van Executive House om uitstel en zich te laten vertegenwoordigen door een advocaat wees rechter Lafleur af, omdat hij niet alleen de zaak van spoedeisend karakter vond, maar ook omdat E.H. bovendien genoeg tijd had gehad een advocaat te zoeken. Rechter mr Lafleur had de indruk, dat E.H. zich kennelijk niet aan het protocol van 7 augustus gebonden achtte, maar dat standpunt was volgens hem ten onrechte. De heer Ferreira ondertekende in het bijzijn van rechter mr Lafleur het protocol en noch de general manager, noch zijn advocaat mr L.A. Abraham liet blijken dat zij niet door Executive House tot tekenen gemachtigd waren.
Overeenkomsten ter goeder trouw dienen worden uitgevoerd en ofschoon ... protocol niet een ... datum aangegeven ... heer Ferreira met ... moest zijn vertrokken, een stilzwijgende ove... dat zijn verblijf in het ... langer dan tien dagen ... te duren. Ofschoon ... tijde van de uitspr... rechter mr. Lafleur ... reeds verlaten had, ... belang van de vord... weg, aldus de uitspr... de opstelling van ... House tot nu toe ... garantie heeft gege... Ferreira niet binnen ... weer in het hotel ... schijnen.
Hilario Ferreira ... onmiddellijke ingang ... een maand met vakantie ... gaan, althans niet ... terreinen van Hotel ... verblijven en elk ... Executive House ... in gebreke blijft, ... dwangsom van fl 20.00... rechter mr Lafleur. De ... Fedebon werd met ... bijgestaan door de ... Abraham, die ook ... wilde staking ... adviseur voor de ... vakbond Fedebon.

[OK]TOBER AANVAARBARE DATUM VOOR MEP

Vanwege laatste telegram V/d Stee

[C]roes verwijt Den Haag [g]ebrek politieke ethiek

[W]ILLEMSTAD — "Dit is eufemi-stisch uitgedrukt [...]iting van gebrek aan politieke ethiek", verklaarde [...]-leider Betico Croes gisteravond in een gesprek [...]e Amigoe als reactie op het laatste telegram van [...]ter Fons van der Stee (Antilliaanse zaken). Van [...]Stee had gesteld dat een kort uitstel van de RTC [...]mijdelijk is en dat de Antillen nu maar eens met [...]suggestie voor een nieuw tijdstip voor de dag moe[...]komen.

[...]heer Croes kon zich in het [...] niet verenigen met de [...]ing verkondigd door de [...]oe dat hij "swingt" door [...]weer dit en dan weer dat te [...]ndigen. Eerst legde [...]partij zich in het kabinet[...]na neer bij het meerder[...]besluit om de tweede RTC-[...]g niet naar Den Haag te [...]atsen. Daarna verweet hij [...]land dat die opnieuw ge[...] was voor de Curacaose [...]derheid, waarmee nog[...] was aangetoond dat [...] nog altijd gedomineerd [...] door Curacao. Gisteren [...]arde hij dat Nederland de [...]oener is van alle heibel om [...]ede zitting van de Ronde Conferentie.

[...] was de bedoeling dat de [...]werkende partijen MAN, DP, UPB en MEP gisteren zouden vergaderen over het wetsontwerp voor spelling van het Papiamentu, een protocol voor exploratie en exploitatie van bodemrijkdommen en een antwoord op het laatste telegram van Van der Stee. De kwestie van de bodemrijkdommen stond boven aan de lijst, maar kon door fundamentele onenigheid tussen de drie partijen en de MEP niet worden afgerond. Dinsdag worden die discussie voortgezet.

Dan wordt ook weer gesproken over de RTC-zaken, waar de vertegenwoordigers van DP, UPB en MAN voorlopig weinig woorden aan vuil maken. De heer Croes liet wel weten zeer verontwaardigd te zijn over dit laatste voorstel van Van der Stee. Hij acht het een manier van Nederland om zich te trachten te onttrekken van zijn verantwoordelijkheden ten opzichte van de Antillen. Bovendien wordt getracht langs die weg de eilanden over zaken te laten bekvechten die het gevolg zijn van problemen van de kabinetsformatie in Nederland.

Croes en andere politici vrezen dat deze kwestie wordt gerekt door Nederland, totdat het welhaast onmogelijk is om de RTC-zitting nog dit jaar te houden als gevolg van het spoedige begin van het toeristenseizoen op de eilanden. De organisatie van de tweede zitting kan daardoor in de knel komen te zitten. Op Curacao wordt bovendien gevreesd dat op die manier geprobeerd wordt de RTC toch naar Den Haag te verplaatsen.

DREIGEMENT

Croes vindt dat nu Nederland een uitspraak moet doen over een nieuwe datum. Wel waarschuwde hij ervoor dat de bepaling van de definitieve datum moet geschieden in gemeen overleg tussen Nederland, de centrale regering en de eilandgebieden, zoals ook de afspraken zijn gemaakt voor bepaling van de zitting die stond gepland voor de volgende maand op St Maarten. Bovendien zal Aruba er niet voor terugschrikken om gebruik te maken van artikel 26 van de ERNA om naar Nederland te gaan en daar voor eigen zaken op te komen als blijkt dat de RTC dit jaar niet meer doorgaat. Daarbij maakt het voor Aruba niet uit of dat komt doordat de andere politici niet naar Den Haag willen verhuizen, of doordat Nederland niet in staat is door de kabinet-formatie in RTC-verband bij een te komen. Dit moet niet gezien worden als een dreigement, voegde hij er aan toe, maar als **een logisch gevolg van de situatie.**

De Haagse kabinetsformatie mag volgens Croes helemaal niet meespelen in deze kwestie, aangezien Nederland daar bij de bepaling van de datum in september ter dege rekening mee heeft gehouden. Dat het nu toch wordt gedaan en daardoor een beroep wordt gedaan op "overmacht" vindt Croes zacht uitgedrukt een "gebrek aan ethiek".

De Curacaose politici gaan volgens hem ook niet helemaal vrijuit in deze hele discussie. Die hadden volgens hem ook wat meer flexibiliteit kunnen tonen door kort geleden niet zo te blijven vasthouden aan de locatie op de Antillen voor de tweede RTC-ronde. De MEP blijft bereid overal heen te gaan als daar maar beslissingen kunnen vallen over de staatkundige toekomst van het eiland.

Croes voelt er niets voor om een RTC te houden zonder Nederland. "Een Ronde Tafel Conferentie impliceert juist dat Nederland er ook bij is, daarom kan het niet zonder Nederland plaats vinden", zei Croes desgevraagd. Dat houdt hij staande, omdat er ook afspraken gemaakt moeten worden over de staatkundige banden tussen de twee delen van het Koninkrijk. Desalniettemin is hij blijkens zijn verklaringen niet beroerd om wel alleen met Nederland op bilaterale basis aan tafel te gaan zitten (dus zonder de andere partners in datzelfde Koninkrijk) om over de toekomst van Aruba te praten ingeval de tweede RTC-zitting niet doorgaat.

"October is voor ons nog wel te aanvaarden als vergadertijd", fluisterde hij de Amigoe tot slot nog toe.

[...]of van VBC over [...]erk Irish Export Board

[W]ILLEMSTAD — Met de [...]ngen van de Irish Ex[...]rd zijn nieuwe markten [...]mgeving aangeboord [...]le maatschappijen en [...]essimistische vooruit[...] daarvoor geloochen[...]Dat weet de VBC-News[...]e concluderen uit de re[...] tot nu toe van deze Ier[...]antie die nauw samen[...]met het departement van [...]dsche zaken.

[...] gedegen voorbereiding, [...]dineerd door de Irish Ex[...]ard, werden in het eerste [...] met deze instantie werd [...]ewerkt bezoeken ge[...] aan Barbados, de Domi[...]anse Republiek, Guade[...] Haiti, Martinique, Puer[...]o, Trinidad and Tobago, [...](Amerikaanse) Maagden[...]den en Venezuela. Ook aan [...]kale fabrikanten werd informatie verschaft.

Er werd een gids uitgegeven waarin de vracht-verbindingen werden aangeduid vanuit Aruba en Curacao. Daarbij viel op dat er aardig wat goede vrachtverbindingen bij waren naar tamelijk wat havens in de omgeving en dat er op vele daarvan alleszins redelijke tarieven gelden.

De inspanningen van vorig jaar worden, met de verlenging van het contract met Irish Export Board met een jaar, ook uitgebreid. Er zullen marktbezoeken worden afgelegd aan ondermeer Bahama's, Panama, Antigua en St Lucia, terwijl Puerto Rico en de Amerikaanse Maagden-eilanden een nieuw bezoek krijgen. Verwacht wordt dat hieruit opnieuw enkele export-orders zullen voortvloeien. "Ondanks veel tegenspoed bewijzen Antilliaanse fabrikanten dat ze kunnen slagen op concurrerende vlakken in het buitenland", stelt de VBC Newsletter. Dit is te danken aan gezamenlijke aanpak met regeringsinstanties.

Zo kunnen voor dit jaar alleen al als resultaten worden aangemerkt een regeringsorder van keukenrollen voor Softex vanuit Barbados; vanuit Panama werd bij R.J. van der Sar van Aruba een bestelling gedaan voor Flora-in; vanuit de Dominicaanse Republiek werden herbestellingen gedaan van Ponche Kuba en Curaçao likeur; de eerste export-order is binnen voor de Antillean Mops en Brooms voor Barbados als resultaat van de handelsmissie die in april daar was.

[Ge]stolen [To]eriste klaagt

[W]ILLEMSTAD — Een toe[...] heeft aangifte gedaan bij [...]cherche van diefstal van [...]portemonnee uit haar ka[...]hetgeen tussen kwart voor [...]'s nachts en acht uur [...]gens moet gebeurd zijn. [...]portemonnee zat geld en [...] dollar, 80 bolivar en 20 [...]. Zij vertelde de politie [...]mand in het hotel enige [...]cht aan haar aangifte had [...]d, terwijl zij de diefstal [...] de receptioniste had [...]eeld. De toercoordinator [...]r te verstaan dat het niet [...]site was aangifte bij de [...] te doen. Bij de politie te[...] hierbij aan, dat als de [...]g van de toeriste inder[...]waar is, de houding van [...]za-hotel personeel geen [...] betekent voor Curacao [...]t de toer-xoordinator be[...]eent de politie dat deze [...]ar bij zijn eigen zaken [...]houden.

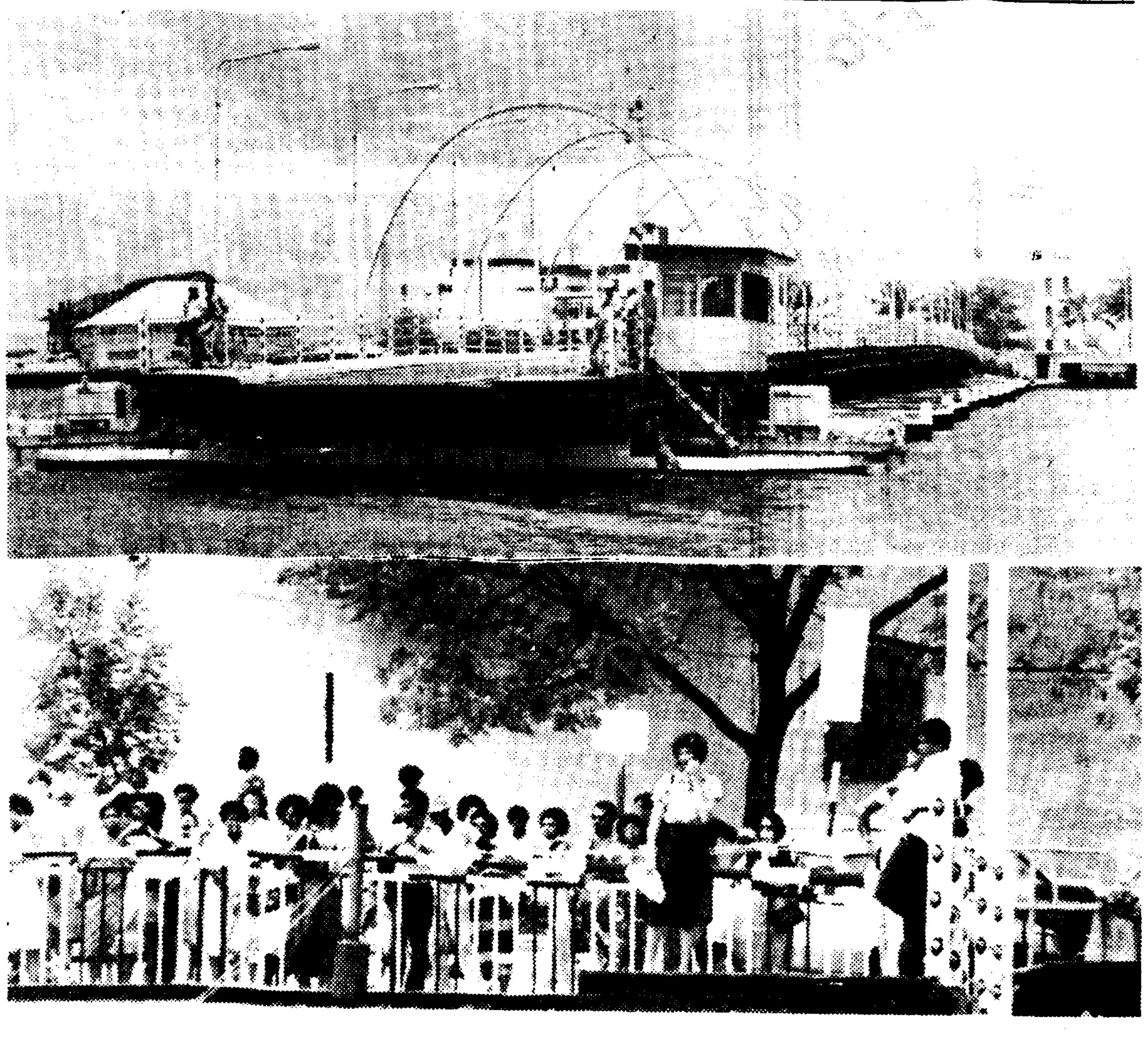
[Ei]gen deeg

(Vervolg van pag. 1)

[R]TC. En gezien de recente [...] van Van der Stee neigt [...] meer in die richting, [...]an moet hij dat ook [...]jk zeggen en niet om de [...]ei heendraaien.

[Cur]acao is indertijd middels [...]ort ultimatum gedwongen [...]n standpunt-bepaling over [...] datum voor de RTC. [...]and en Aruba waren daar [...]ote motoren achter. Nu [...] de gezamenlijke [...]iaanse politici Nederland [...] brood van eigen deeg [...]en door in antwoord op [...]laatste telegram en Neder[...] verplichten een eerste [...]atie te laten doen om [...]ens samen met (sic) de [...] partners tot een [...]ieve bepaling te geraken.

WILLEMSTAD — De koningin Emmabrug is na afwezigheid van een maand weer op zijn oude, vertrouwde plekkie terug. Tot grote vreugde van het voetgangerspubliek tussen de twee stadsdelen, dat zich weer samendromt bij de bruggehoofden als hij even "open" is geweest om boten in of uit te laten.



Demissionaire premier Dries van Agt:

"Snelle formatie van belang voor de RTC"

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Ook voor de Antillen is het van het allergrootste belang dat er snel een einde komt aan de eindeloos lijkende kabinets-formatie in Nederland. Dit zei premier Dries van Agt, ex-fractieleider van het CDA, gistermiddag nadat hem in de woning van Ronnie Casseres, gevolmachtigd minister van de Antillen in Den Haag, het eerste exemplaar van het boek van prof mr A.J.M. Kunst - Recht, Commercie en Kolonialisme in West-Indie - was aangeboden.



DRIES VAN AGT
..... goede mensen .....

"Hoe bezorgen wij het goede land, de Antillen, met zijn goede mensen een goede toekomst?. Dat is ook een voorwerp van onze zorg", zei de Nederlandse premier. "Nu wij in de buurt van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie komen, is het zaak alles wat redelijk mogelijk is te doen dat een nieuw kabinet van de grond komt, want het is veruit het beste dat een nieuwe regeringsploeg naar de RTC gaat om te zorgen aandacht te besteden aan de toekomst van de Antillen".

Premier Van Agt liet zich erg lovend uit over de Antillen: "Een eilandengroep die ons, Nederlanders, regelmatig verkwikt, bemoedigt en creatief maakt". "Het schiereiland hier is veel verschuldigd aan de eilanden ginds", zei hij.

Gevolmachtigd minister Casseres haakte daar op in toen hij zei: "De Antillen wensen hun vleugels uit te slaan. Daarbij hebben wij vrienden nodig, die ons helpen de koloniale periode te vergeten".

"Is Curaçao te koop"

DEN HAAG — "Is Curacao te koop?", vroeg premier Dries van Agt zich af al bladerend in het nieuwe boek van prof Kunst "Recht Commercie en Kolonialisme in West-Indie". Eén van de hoofdstukken in de studie van Kunst heet zo: "Is Curacao te koop?". Daarop was het oog van Van Agt gevallen.

"Ik neem aan van niet", gaf hij zelf ten antwoord. "In zekere zin is dat jammer, want de situatie van 's Rijksschatkist is zo zorgelijk dat wij wel enige extra penningen zouden kunnen gebruiken".

Aanbeveling commissie-Gorsira:

Betere salariering van politie-personeel

WILLEMSTAD — De salarissen van het politiepersoneel moeten omhoog. Aldus een van de aanbevelingen van de commissie die zich heeft beziggehouden met een doorlichting van het Antilliaanse corps van politie. **Bovendien moet er een functiewaardering worden opgemaakt bij de politie. Naar verluidt is dat onderzoek daarvoor al klaar maar alleen nog niet afgehandeld.**

Drie punten beschouwt de "commissie-Gorsira" "commissie - Gorsira" (vernoemd naar haar voorzitter) minimum-programma als zijnde de voornaamste knelpunten:

- werving en uitzending van veertig ervaren Nederlandse rechercheurs inclusief lager kader voor een periode van vijf jaar:
- de werving en uitzending van enkele zeer ervaren politie-officieren:
- de verbetering van de salariëring van de politie.

Het aantal van veertig rechercheurs lijkt, zo erkent de commissie, wat hoog, maar daar moet bij gedacht worden dat ze geplaatst moeten worden op vier eilandgebieden, zodat de uitbreiding nog als een minimum beschouwd moet worden. De commissie is zich ook bewust van onherroepelijk kritiek dat zal komen op deze aanbeveling, maar vindt het desalniettemin vanwege de noodsituatie, die is aangetroffen bij de recherche op de Antillen, een absolute noodzaak.

Datzelfde geldt volgens haar ook voor de officieren; ook daar moeten bijzondere korte termijn-maatregelen genomen worden om de huidige situatie te verbeteren. Want behalve de noodzaak om ervaren officieren te kunnen plaatsen op leidingsgevende functie, moeten er ook andere ervaren mensen aanwezig zijn om vacatures op te vangen.

Ook als noodmaatregel wordt beschouwd het voorstel voor optrekking van de salarissen van de politie. Daardoor wordt het verloop minder en kunnen de wervingsacties meer succes boeken. Dat moet dan ook gezien worden als een "belangrijke startvoorwaarde", stelt de commissie.

Voor verbeteringen op de lange termijn worden een reeks projecten voorgesteld:

- voor het creeren van een kleine ambtelijke staf voor de minister van Justitie en het versterken van de ambtelijke deskundigheid op de politie-secretariaten van de gezaghebbers is er het project ambtelijke stafvorming;
- voor toestroming van voldoende gekwalificeerd personeel naar het politieonderwijs is het project selectie en werving;
- voor de belangenbehartiging van het politie-personeel, inclusief de officieren, moet er een systeem komen van regelmatig overleg. Scholing van politie-functionarissen en vakbondsvertegenwoordigers maakt deel uit van dit project;
- bij de recherche moet een systeem worden opgebouwd van werkwijze, onderlinge afstemming, administratie en controle;
- delen van de politie-werk kunnen worden geautomatiseerd;
- sommige taken die nu uitgevoerd worden voor de politie kunnen ook worden afgestoten naar niet-politiediensten.

De commissie laat zich verder niet uit over de wijze van uitvoering van deze aanbevelingen, aangezien gedacht wordt dat een nog aan te stellen project-leider bij de politie zich daarmee zal belasten. Er wordt er wel bij aangetekend dat een snelle start van deze werkzaamheden gewenst is.

Voor bekostiging ervan wordt aangedrongen op opvoering ervan op de politie-begroting en eventueel ook op de post ontwikkelingsfondsen.

A-hygienische situatie op kleuterschool

WILLEMSTAD — De Johan Maurits kleuterschool is maandag dicht om problemen omtrent een groot gat op de speelplaats op te lossen. Dat gat leidt naar een afvoer van de beerput waardoor het bovendien een ondraaglijke stank veroorzaakt.

Op het nippertje ging vanochtend een walk out van personeel en kinderen van deze kleuterschool niet door. Van woensdag af wordt aangedrongen op een oplossing van deze situatie die niet alleen gevaarlijk is voor de kleuters, maar ook andere vervelende gevolgen heeft. De dienst Onderwijs en Kultuur (openbaar en schoolbestuur) heeft besloten om de school daarom maandag gesloten te houden, waardoor gewerkt kan worden aan deze a-hygienische situatie. De kleuterleidsters zullen erop toezien dat er een oplossing wordt gevonden. Via de radio zal bekend worden gemaakt of dinsdag wel weer school is.

VBC Newsletter: stuk sociaal recht

WA-wet mag geen "dode letter" zijn

WILLEMSTAD — De wet op de verplichte WA-verzekering voor auto's is een "noodzakelijk stuk sociaal recht" en mag bij gevolg geen "dode letter" zijn. Dat is het oordeel van de werkgeversorganisaties VBC en KvK blijkens een artikel in hun augustus-uitgave van hun Newsletter.

Uit de aanpak van de vorige regering had geleerd kunnen worden dat de invoering van deze WA-wet niet zonder de nodige voorbereiding kan geschieden. Daarmee werd de sedert eind 1979 van kracht geworden wet gemaakt tot dode letter. Maar ook toen dit jaar werd aangekondigd dat hij per april ten uitvoer zou worden gelegd, werd nagelaten alles voor te bereiden en af te ronden. De voorlichting aan de bevolking was onvoldoende en er was opnieuw twijfel over de uitoefening van controle op deze wet door de politie. Vervolgens werd een goede controle-kans gemist door de eilandsontvangers de autogebruikers te verplichten hun WA-verzekering te tonen bij betaling van de autobelasting voor de tweede helft van dit jaar. "Moet daaruit de conclusie getrokken worden dat een zo evident noodzakelijke wetgeving als de LAM (Landsverordening Aansprakelijkheidsverzekering Motorrijtuigen) niet haalbaar is in ons sociaal-politieke bestel?", vraagt de Newsletter zich af. "De indruk bestaat althans dat de overheden niet de benodigde ernst betrachten bij de uitvoering van deze wetgeving".

Behalve een goede voorlichtingscampagne is het vereist dat er duidelijke afspraken zijn over controle op naleving van de wet. Er moeten dan ook geen verklaringen worden afgelegd die daar juist tegen indruisen, aangezien de hele wet daarmee op losse schroeven wordt gezet.

Volgens de Newsletter moet nu al begonnen worden met de bevolking duidelijk te maken dat ingaande januari volgend jaar een bewijs van verzekering vereist is bij betaling van de (ook al verplichte) autobelasting. Tussen de betrokken partijen moeten waterdichte afspraken gemaakt worden over de vormen van samenwerking. "Mogelijk dat de LAM dan toch geen dode letter hoeft te blijven, maar tot instrument kan worden om een noodzakelijk stuk sociaal recht in het verkeer tussen weggebruikers te realiseren", besluit de nieuwsbrief van de werkgevers.

Ged. Claude Wathey voor radio:

Vóór Mullet Bay heropent eerst werknemers betalen

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Gedeputeerde Claude Wathey heeft in een radioprogramma een beroep gedaan dat de werknemers van Mulletbay hotel, die van de ene dag op de andere op straat kwamen te staan, geholpen moeten worden.

Wij moeten de burgers, zakenlieden en werknemers beschermen, aldus Claude Wathey. De zakenman kan gewoonlijk zichzelf beter beschermen en helpen dan een werknemer. De werknemers hebben hulp nodig, vooral in het geval van het Mulletbay-hotel. Zij zijn in ernstige financiele moeilijkheden komen te verkeren, kunnen geen voedsel noch kleding voor hun gezin kopen en leningen en schulden niet betalen.

In zijn verklaring stelt ged. Wathey dat het aanbod van de Chase Manhattanbank moet worden aangenomen, maar niemand schijnt geintereseerd te zijn in de werknemers. De heer Wathey merkte nog op dat Island Gem Enterprises en Mullet Bay beachhotel van de werknemers belastingen hebben ingehouden doch deze nimmer aan de overheid hebben afgedragen. Als Mullet Bay in oktober wil openen dan zal honderdduizend dollars moeten worden betaald en als aan de eisen van de vakbonden wordt voldaan zal 2.7 miljoen dollars moeten worden betaald.

En hoe weten we dat Mullet Bay volgend jaar juni of mei weer niet gaat sluiten, aldus vroeg de Sintmaartense gedeputeerde zich af. Dan zullen de werknemers weer zonder werk zijn met alle gevolgen vandien. Moeten wij de ambtenaren vertellen dat wij hen niet kunnen betalen omdat wij de eigenaars van de apartementen hebben geholpen?

Kunnen we dit aan het hospitaal vertellen?. De eigenaars van de apartementen zetten eenieder onder druk om weer open te gaan omdat dit in hun eigen belang is. Ik vraag mij af, aldus Claude Wathey waarom zijzelf niet wat geld opbrengen om de zaak weer te kunnen openen. In dit verband wees hij erop dat Mullet Bay tien belastingvrije jaren heeft gehad die dit jaar zijn afgelopen.

Slecht beheer is de oorzaak van de huidige situatie bij Mullet Bay en wanneer de centrale regering een garantie geeft aan dezelfde mensen, dan zullen 300.000 mensen van de Antillen dit terug moeten betalen.

Mullet Bay moet geopend worden, maar wat voor prijs moet de bevolking van de Antillen daarvoor betalen?.

Tenslotte stelde ged. Wathey bijzonder duidelijk van mening te zijn dat alleen een goed en verantwoord beheer nodig is en dat de werknemers uitbetaald moeten worden voordat de heropening plaatsvindt. Hij voegde er aan toe dat het eilan[illegible]aalde beslagen heef[illegible] het hotel doch bereid is deze op te heffen zodra een overeenkomst naar tevredenheid kan worden bereikt.

Begin brand in hotel geblust

WILLEMSTAD — In het Great bay beach hotel op Sint Maarten heeft men onlangs het begin van brand weten te blussen. In een niet gebruikte kamer was namelijk een matras in brand geraakt. Voordat de brandweer kwam was de brand al geblust. Het onderzoek wees uit, dat aan de baaikant een deur niet op slot was. Waarschijnlijk is er een ongewenste gast in de kamer geweest.

Correspondenti[e]

DE WESTDUITSER M[...] Wever wil graag [...] corresponderen [...] Antilliaanse schrijflustig[...] heeft belangstelling vo[or] Caribische gebeuren en in bijzonder voor de Antill[en] met name Curacao. Mic[...] Wever over zichzelf: ik [...] blonde haren, blauwe o[gen] musiceer (gitaar, pian[o] zing); heb in het open[...] opgetreden; ben weg van r[ock] and roll (50-stijl); volksmu[ziek] maar ook van reggae [...] calypso. Hobbies: postz[egels] verzamelen, interesse [...] wereld-gebeuren, houd [...] films, dansen, zwemme[n] vooral van reizen; heb tot n[u] 31 landen bezocht; houd va[n] leven, ben Aquarius". [...] spreekt behalve Duits [...] Engels en verstaat Nederl[ands]. Het adres: Schwanallee 26, [...] Marburg, West Germany.

Volgens SWA-orgaan

Bestuur gezocht voor Multi-culturele vorming

WILLEMSTAD — Blijkens een bericht in het Antilliaanse orgaan Stiwa van de stichting Welzijnsbevordering Antillianen (SWA) in Rotterdam en omstreken is men op zoek naar bestuursleden voor de op te richten stichting Multiculturele vorming. Voor dit project is al bij de overheid om subsidie gevraagd. Opzet ervan is de bevolking wat meer inzicht te geven in anderssoortige culturen.

De mogelijkheid moet worden geschapen om iets van de andere culturen te leren. Om dat te bereiken wil men gebruik maken van Afrikaanse en Afro-Caribische muziek. Deze muziek, aldus het bericht in Stiwa, is een afspiegeling van de mensen en hun cultuur.Bovendien ligt die muziek goed in het westerse gehoor. Als middel is deze muziek dus bijzonder geschikt, aldus het Stiwa bericht. De meest voor de hand liggende manier om de mensen te bereiken is het persen van platen; bij die platen komt dan een boekje waarin het een en ander over de culturele achtergrond wordt duidelijk gemaakt. Daarnaast zoekt men ook naar gebruiksmogelijkheden voor het onderwijs. Het is de bedoeling de opnamen op de Antillen te maken. Wil men het project een rechtsbasis geven dan moet er een stichting worden gevormd. Voor het bestuur daarvan heeft men "dringend mensen nodig die een zinnige bijdrage aan het project kunnen leveren. "Dit kan onder andere vanuit een sociaal-pedagogische of cultureel/antropologische invalshoek". Dat kan misschien ook op een andere manier. Om te "voorkomen, dat het project een neo-koloniaal karakter krijgt wordt de voorkeur gegeven aan mensen van Antilliaanse of Surinaamse afkomst (of aan mensen die anderzins een binding met een buiten-Europese cultuur hebben". Men kan schrijven aan Project voor multi-culturele vorming; p/a Frans Halsplantsoen 10, 3601 EN Maarsen, Nederland. Daarna krijgt men de project-beschrijving thuis gestuurd. Tot zover Stiwa.

Tentoonstelling in Curaçaos museum

WILLEMSTAD — Op 4 september begint in het Curacaose museum een tentoonstelling van poppen en bloemen. Deze expositie is voor het publiek toegankelijk tot 24 september. De opening is op vrijdag 4 september om half negen door mevrouw Nydia Ecury. De poppen zijn vervaardigd door Tineke van Enk uit Bederand, de bloemen zijn van Curacaose "bodem" en wel vervaardigd door Sita Daal, Loes de Haseth, Viola Kraft, Trees Ruys, Elisabeth Strick, Antolina Subryan, Josefa de Windt en Lidia Wijs.

BEKENDMAKING

De commandant van de marinierskazerne Savaneta maakt bekend dat de volgende voertuigen ten verkoop worden aangeboden:

Merk/type	Registratie-nummer	Bouwjaar
Landrover	KM 20—00	1970
Landrover	KM 20—01	1970
Landrover	KM 20—03	1970
Landrover	KM 20—04	1970
Landrover	KM 20—05	1970
Landrover	KM 20—06	1970
Landrover	KM 20—07	1970
Landrover	KM 20—08	1970
Hanomag-(ziekenauto)	KM 59—05	1969
Aanhangwagen 7-ton (merk Paul v.Weelde)	KM 95—71	1965

Op 8 september 1981 zal schriftelijk aan de inschrijvers worden medegedeeld of de verkoop al dan niet werd gegund.

Plaats van bezichtiging:
het garage-complex v/d marinierskazerne Savaneta, maandag 31 augustus t/m 3 september van 10.00 uur tot 12.00 uur.

Gegadigden hebben uiterlijk tot 4 september 12.00 uur de gelegenheid een bod op genoemde voertuigen uit te brengen. Op elk der voertuigen dient afzonderlijk te worden geboden.

Dit bod dient in een gesloten enveloppe met als opschrift **"Bod op KM-voertuigen"** te worden ingeleverd bij de officier belast met de administratieve dienst de heer P. Steenmeijer, marinierskazerne Savaneta.

Bij gunning dient/dienen het/de voertuig(en) uiterlijk 21 september 1981 te zijn betaald en afgehaald.

[...]ENDA [...]RUBA

[...]NUMMERS OP Aruba, [...]verkrijgbaar bij:

[...]STAD: Zepp Wever, [...]La Fama, Popular, [...]Fountain en Spark and

[...]: Panaderia Turibana.

[...]COLAS: Nicolas Store, [...] Stores in Aruba, [...] en Sheratonhotel, [...] in Americana en [...] drugstore.

[...]uren: 08.00 - 12.00/ [...] 17.30 uur; zaterdag

[...]: 24333 (drie lijnen).

[...]gevallen na kantoor- [...]9, 22316, 22950. [...]027 - 77.

[...] nr. 248-1 Barclays

[...]le: 24 uur per dag, [...]6 of 21604.

[...]: 100

[...]CENTRALE: 115.

[...]PEN
[...]STAD
[...] Theater: 20.30 *Fame* [...]24.00 *Night games* (18

[...].00 *Main event* (18 jr); [...] *mating urge* (18 jr).

[...]HI
[...]n: 20.30 en 24.00 [...] (14 jr).

[...]COLAS
[...]: 20.30 *Dressed to kill* [...]24.00 *The internecine* [...] jr).

* * *

[...]E KRUIS: Oranje- [...]: 23168; Noord: tel.: [...] Cruz en Paradera: [...]; San Nicolas: tel.: [...]dens kantooruren: [...]Patiastraat 27, tel.:

[...]REGELING
[...]EN
[...], Sta Cruz, Paradera [...] dokter T.H.K. Lin,

[...]: Oranjestad del [...]: 21253; San Nico- [...]las, tel.: 45712.

[...]EN
[...] INFORMATION
[...]: dagelijks geopend [...]00-20.00 uur; na 20.00 [...]maties via verkeers-

[...]CULTURA
[...] Toneeluitvoering [...] den Pyramid" o.l.v. [...]Melfort.

* * *

[...]DAG
[...]SEN
[...]ASHON DIABETICO
[...]ANO
[...]11.00 uur Macuarima [...]Sta Cruz. [...]C. Lim-Apo).

* * *

[...]ARUBA: 17.00 [...]one Frolics; 17.30 [...] Hulk (Jake); 18.15 [...]; 18.30 News in [...]; 18.45 Telenovela: La [...]; 19.30 Cocktail [...]; 20.30 Instituto di [...]; 21.00 Golden 13; 22.00 [...]Program; 22.15 Archie [...] Place; 22.45 Movie of [...]: (The Sargeant was a [...] 24.00 Resumen di [...]; 24.05 Sluiting.

[...]tie voor [...]ziekenhuis

[...]STAD — De Sint- [...] Kiwanisclub heeft [...] hospital een donatie [...] van zevenduizend [...] voor de aanschaf van [...]-apparatuur. Van de [...] het ziekenhuis is ook [...]ld, dat de verbran- [...] is aangekomen, welke [...] tijd geleden had [...]. Zo meldt het SM [...] Clarion.

[...]ers ook [...]fractieleider

[...] HAAG — De CDA- [...] in de Tweede Kamer [...]donderdag met overgrote [...]heid Ruud Lubbers als [...]voorzitter gekozen. [...] leden brachten een [...]stem uit. Lubbers volgt [...]trekker Dries van Agt [...] begin deze week zijn [...] als fractievoorzitter [...]maakte.

Verhoging met 100 miljoen gulden

Atia news: Nederland onder druk zetten voor meer hulp

ORANJESTAD — ATIA news, het maandelijks orgaan van de Vereniging voor handel en industrie Aruba (Atia), besteedt in zijn laatste nummer alle aandacht aan de Ronde tafelconferentie (RTC). Het blad stelt dat Aruba en Curaçao het zelfs niet over de naam van de RTC eens zijn, want Curacao spreekt van "conferencia di mesa rondo", terwijl Aruba spreekt over "conferencia di mesa redonda". Uitvoerig wordt ingegaan in het artikel op de standpunten van Aruba, Curacao en de kleinere eilanden. Hierbij wordt ook nog de ontwikkelingshulp van Nederland ter sprake gebracht, dat hiervoor jaarlijks drie miljard gulden beschikbaar heeft, terwijl de Antillen hiervan nauwelijks vier procent krijgen. Atia news is van mening dat wanneer tijdens de RTC eens de nodige druk wordt uitgeoefend op Nederland om dit bedrag met honderd miljoen gulden per jaar te verhogen om ervoor te zorgen dat de Antillen naar onafhankelijkheid kunnen groeien, dit zeker succes zal moeten hebben. Natuurlijk blijft ieder eiland vrij of men het koninkrijk wil verlaten of niet. Tenslotte zegt Atia news te hopen dat de eilanden van de Antillen zulke waardering hebben voor de nieuwe komende structuur dat in 1991 zij allen, inclusief Aruba, zullen besluiten de onafhankelijkheid te verschuiven en de relaties met elkaar voort te zetten.

Onze boodschap voor de tweede zitting van de RTC is dat door antagonisme, de eilanden van elkaar verwijderd zullen worden en hierdoor nooit weer het genoegen hebben om te profiteren van gezamenlijke samenwerking en vooruitgang. Daarom laat ons besluiten de moeilijke weg van algemene decentralisatie en reorganisatie van ons overheidsbestuurssysteem op te gaan doch tegelijkertijd te blijven streven voor maximum samenwerking als toekomstige vrije partners in een nieuwe structuur.

Meisjes-basketbal:

Don Bosco ongeslagen kampioen

DAKOTA — Op de banen van Buurtcentrum Dakota werd gisteravond de derde wedstrijd voor beste van vijf in de jeugd basketbalstrijd tussen Don Bosco en Estrella gespeeld. Aangezien Don Bosco ook de derde wedstrijd wist te winnen - ditmaal met 61-34 nadat de rust met 27-24 was ingegaan - is Don Bosco jeugd-basketbal kampioen van Aruba geworden. Bijna was deze wedstrijd in een free for all geeindigd doch de scheidsrechters slaagden er in door strakke beslissingen de toestand in handen te houden zodat de wedstrijd uitgespeeld kon worden. Don Bosco onder leiding van coach Donald Baily slaagde er in deze competitie in twintig partijen te winnen, zonder één verliespunt. Ook gisteravond was Yvonne King - klein van gestalte maar groot in haar spel - de topscoorster met 18 punten. Bij Estrella was dit Chikita Dirksz met elf punten. Door deze uitslag werd Estrella kampioen van de junioren.



DE OUDERS VAN gezaghebber Frans D. Figaroa, de heer en mevrouw Bernardo en Marianita Figaroa (zie foto) hebben woensdagmiddag het lint doorgeknipt van de nieuwe Boutique Giselle te Noord.

Lourdesgrot dicht na zonsondergang

SAN NICOLAS — Aangezien er verwarring is ontstaan rond het bezoek aan de grot in San Nicolas deelde de voorzitter van de parochieraad Santa Theresita Pastoor J. Janssen de Amigoe mede, dat ter bevordering van het algemene respect voor plaatsen van gebed en devoties de Lourdes-grot te San Nicolas voor eenieder niet toegankelijk is na zonsondergang. Alleen als er plechtigheden voor iedereen bestemd worden gehouden zullen de gelovigen worden uitgenodigd en hebben zij toegang tot de grot.

Domino in Ayo

SANTA CRUZ — Komend weekeinde organiseert het Buurtcentrum Ayo dominowedstrijden, waaraan niet minder dan acht sterke teams zullen deelnemen. Voorts zullen vier damesteams laten zien dat ook de dames van wanten weten wanneer het om domino gaat. De opbrengst van deze wedstrijden is voor het sociale fonds van het Buurtcentrum Ayo.

Vrijwillige brandweer in maak op St. Maarten

WILLEMSTAD — Er bestaan blijkbaar plannen om op Sint Maarten te komen tot een vrijwillige brandweer. In het SM-weekblad Clarion is namelijk een oproep verschenen om zich daartoe op te geven. In het blad is ook een inschrijfformulier gedrukt met enige gegevens. De belangstellenden krijgen meer gegevens toegestuurd, zo wordt beloofd. De leeftijd van de betrokkenen moet tussen de 18 en 50 liggen; men moet een goede lichamelijke conditie hebben. De basis cursus bestaat uit een theoretisch en een praktisch gedeelte en wordt afgesloten met een examen. De praktijk wordt opgedaan in Philipsburg, de theorie in een leslokaal op dinsdagavond tussen zeven uur en half tien. In de eerste twee maanden wekelijks, daarna om de week. Men zal zijn eigen brandweer-kleding moeten betalen (helm, overall, schoenen en handschoenen). Nadat men examen heeft gedaan moet men wel bereikbaar zijn. Meer inlichtingen worden verstrekt door brandmeester W.C. Balkover op de Juliana luchthaven. Eerder was onder meer in Clarion gepleit voor een vrijwillige brandweer. Dit onder meer om de politie te ontlasten, die al onderbezet is. Het pleidooi verscheen nadat een brand voor honderdduizend guldens schade had aangericht in een winkelpand, terwijl onlangs ook een casinogebouw bij een hotel afbrandde, waarvan het restauratiewerk enige maanden zou gaan duren.

Boksen:

Aruba-Puerto Rico

ORANJESTAD — In de ballroom van het Aruba Concorde hotel worden zondagmiddag om zes uur door de Aruba boxing association amateur bokswedstrijden tussen Aruba en Puerto Rico gehouden. Deze wedstrijden moeten als een training worden gezien voordat Aruba volgende maand aan de midden-Amerikaanse en Caribische bokskampioenschappen in Santo Domingo gaat deelnemen. Er worden zondag de volgende wedstrijden gebokst, de eerste naam is steeds een bokser van Puerto Rico: Gerardo Suarez tegen Roland Wester 106 lbs, Santos Mcardona-Leo Wester 112 lbs, Pedro Arroyo-Hubert Wester 119 lbs, Eduardo Ortiz-Hubert Nicolaas 126 lbs, Juan Nazario-Richard Wester 126 lbs, Juan M Rios-Rafael Flanders 132 lbs. Antonio Berrios-Arend Slot 139 lbs. Voorts is er een lokale amateurwedstrijd tussen Nemencio Ridderstap (Weg Rooi Congo)-Roland Croes (Jamanota) 126 lbs. De delegatie uit Puerto Rico bestaat uit twaalf personen en wordt geleid door Don Manolo Rodriguez.

IN EEN VERGADERING van de Antilliaanse reisvereniging (ARV) afdeling Aruba maakte het bestuur zijn reisprogramma voor de maand Oktober bekend. Tussen 10 en 18 oktober wanneer er schoolvakantie is worden reizen georganiseerd naar Miami, Costa Rica, Dominicaanse Republiek en Medellin. Mogelijk ook nog naar Santa Martha in Colombia.

VOOR HET PROGRAMMA Scucha, pensa y contesta 1440 heeft het team van Baracanan di Ayo zich geplaatst om deel te nemen aan de programma's met 15 andere teams door met 16-11 van Aruba secretaries association te winnen. Dinsdagavond is de eerste uitzending van dit programma voor Radio Kelkboom. Deze begint om half acht.

Studiebeurzen

Sealand begint dienst

APA ziet voor havens mogelijkheden tot groei

ORANJESTAD — Van Aruba ports authority (APA) wordt vernomen dat eind volgende maand de grootste containerrederij ter wereld "Sealand" zal starten met een regelmatige dienst op Aruba. Hierdoor krijgt Aruba verbinding met 62 landen die allen zijn opgenomen in het wereldomspannende vervoersnet van deze maatschappij. Voorlopig zal de maatschappij gaan varen met een schip van de Inagua klasse dat een capaciteit heeft van 72 containers van 35 voet. Vanaf januari 1982 wordt een schip ingezet van de zogenaamde Atlantic klasse met een capaciteit van 98 containers. Bovengenoemde schepen zullen in een wekelijkse lijndienst varen van Puerto Rico naar Aruba en Curacao. De nieuwe ontwikkelingen op het gebied van het Arubaanse havenbeheer, de oprichting van de APA en de bouw van een nieuwe containerterminal zijn voor Sealand reden geweest ook Aruba in zijn lijndienst op te nemen. In de toekomst wordt een geleidelijke uitbreiding van het vervoer van en naar Aruba voorzien. Tevens heeft de APA aan de Aruba port equipment company toestemming verleend op tijdelijke basis een mobiele kraan van het type Manitowac bij de haven te gebruiken. Deze kraan heeft een capaciteit van 150 ton en zal begin september op Aruba aankomen. Deze kraan zal niet alleen voor Sealand worden gebruikt doch staat ook ter beschikking van andere rederijen. Tevens heeft APA bedongen dat de kraan gedurende een aantal dagen per maand gratis kan worden gebruikt ten behoeve van de bouw van de containerterminal en andere werkzaamheden te Oranjestad en Barcadera. Naar verwacht zal eind volgend jaar de eigen mobiele kraan van de APA ter beschikking komen die in het kader van het project containerhaven zal worden aangekocht. Onderhandelingen over deze aanschaf worden thans gevoerd met het kabinet voor Antilliaanse zaken in Den Haag. Uiteindelijk zal APA dan ook beschikken over twee kranen, een grote containerkraan en een mobiele kraan. Tot het moment dat de mobiele kraan van APA beschikbaar komt kan de Aruba port equipment company zijn eigen kraan gebruiken. Bovenstaande ontwikkelingen achtte APA opnieuw een bewijs van de groei van mogelijkheden van de Arubaanse havens, aldus de APA in zijn persbericht.

Oldenboom: over Gorsira-rapport gereserveerd

ORANJESTAD — Uit een gesprek dat de Amigoe gistermiddag met hoofdcommissaris Johan Oldenboom op Aruba had blijkt dat deze in eerste instantie nog een gereserveerde houding aanneemt tegenover het rapport van de commissie Gorsira. Hij wil het eerst nog eens goed bestuderen. Een eerste globale indruk was wel dat bepaalde stukken zeer tendentieus zijn en hier en daar bezijden de waarheid. Ik ontkom niet aan de indruk, aldus hoofdcommissaris Oldenboom in zijn gesprek met de Amigoe dat er stemming gekweekt wordt.

Coca Cola wint van Richmond met 11-3

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark werd gisteravond de baseball AA-klasse competitie voortgezet met de wedstrijd tussen Coca Cola rangers en Richmond. Rangers behaalde met 11-3 de overwinning en staat nu met Marlboro op de tweede plaats terwijl Aruba video center nog de leiding heeft. Herman Brown speelde gisteravond de gehele wedstrijd als pitcher en stond zes hits toe terwijl Jessy Beukenboom de beste batter voor Coca Cola was. Hij noteerde 4-3, terwijl Eddy Banfield 4-2 en Raffy Daniel 3-2 behaalde. De sigarettenploeg gebruikte drie pitchers; Harold Jacobs, Orlando Albus en eindelijk Raymond Chacuto terwijl Harold Jacobs de beste slagman was. Opvallend in deze wedstrijd was dat de indruk werd gewekt dat Richmond niet bepaald met veel enthousiasme speelde en niet veel moeite deed om de bal te pakken. Richmond maakte zes fouten. Voor Coca Cola rangers 11 runs, 11 hits en 1 fout, voor Richmond 3 runs, 6 hits en 6 fouten. Vanavond wordt in het Lago Sportpark de competitie voortgezet met de wedstrijd Aruba video center tegen Heineken.



Basketbal-bond bijeen

ORANJESTAD — In de vergaderzaal van het Wilhelminastadion wordt dinsdagavond een buitengewone ledenvergadering van de Aruba basketbalbond gehouden. Tijdens deze vergadering moet een aantal notulen, alsmede verslagen van secretaris en penningmeester worden behandeld. Voorts zal uitvoerig gesproken worden over de komende A- en B-klasse-competitie en alles wat daarmee samenhangt. Verder zal de vergadering zich buigen over promotiewedstrijden voor de jeugd, selectie A-klasse, officieel programma voor buitenlandse wedstrijden en aanvulling van het bestuur.

Prof. Kunst over Recht, commercie en kolonialisme

WILLEMSTAD — Van de hand van prof mr A.J.M. Kunst is verschenen het vierhonderd pagina's tellende boek Recht, commercie en kolonialisme in West Indie tot in de negentiende eeuw. Prof. mr Kunst was nauw betrokken bij de oprichting van de toenmalige Rechtshogeschool, waaruit zich uiteindelijk de Antilliaanse universiteit ontwikkelde. Hij was daarbij adviseur in de eerste jaren van deze tak van het hoge "wetenschappelijk onderwijs. In verband waarmee hij een aantal jaren op de Antillen verbleef. Hij was voordien hoogleraar aan de universiteit van Utrecht en richtte de juridische faculteit van de Erasmus universiteit in Rotterdam op.

Het bij De Walburg pers verschenen boekwerk is gisteren aangeboden aan gevolmachtigde minister Ronnie Casseres in Nederland.

Aanvankelijk was het ook de bedoeling het aan te bieden aan premier Van Agt, die voor hij in de politiek ging hoogleraar was aan de juridische faculteit in Nijmegen.

Blijkens de mededeling van de uitgever besteedt prof. Kunst aandacht aan het Spaanse voorspel op de Nederlandse kolonisering, maar ook komt de kolonisatie en wat daarmee samenhangt van juridische aspecten aan de orde evenals de opheffing van de slavernij. Ook worden de handel, scheepvaart, grondpolitiek, bestuur en wetgeving van de Nederlandse Antillen tot 1869 behandeld.

New Age: Sint Maarten past hinderwet nog niet toe

WILLEMSTAD — Voor zover is na te gaan heeft de eilandelijke overheid nimmer de Hinder verordening toegepast. Zo stelt het Sintmaartense blad New Age vast in een hoofdartikel. Waarschijnlijk als gevolg van onwetendheid bij de overheid, welke meerdere malen wetten heeft goedgekeurd zonder deze ook toe te passen. New Age schrijft dit hoofdartikel naar aanleiding van een vonnis in een zaak, welke een aantal bewoners van Cape bay had aangespannen tegen hinder en overlast van het electriciteitsbedrijf Gebe. De bewoners hadden als raadsman advocaat Moenir Alam. De eisende partij werd bij die gelegenheid veroordeeld tot de kosten van het geding. New Age vindt het maar een vreemd vonnis. De rechter zo zou men bijna zeggen, aldus New Age, moet zich vergist hebben.

In verband met deze zaak brengt New Age het bestaan sinds jaren van de Hinderverordening ter sprake. Hoewel de Gebe-plant er al was vóór de gewijzigde verordening van kracht werd, kan hij toch toegepast worden omdat Gebe, aldus New Age, sindsdien verschillende uitbreidingen heeft ondergaan waarop de verordening wel van toepassing was. New Age adviseert de bewoners van Cape bay om zich te wenden tot de eilandelijke overheid met het verzoek de Hinderwet van toepassing te verklaren, ook op Gebe.

Noord-Santa Cruz-loop op 25 oktober

NOORD — Idefre meldt, dat de tweede loop van Buurtcentrum Noord naar sporthal Santa Cruz op 25 oktober zal zijn. De start is op die dag om half zeven 's morgens voor Buurtcentrum Noord en eindigt bij de sporthal te Santa Cruz. Er zijn prijzen voor de volgende klassen beschikbaar: vrije klasse (16 tot 29), submaster A (30-34), submaster B (35-39), master A (40-44), master B (45-49) en master C (50 of ouder). Ook stelt Idefre prijzen beschikbaar voor de beste groep die met een minimum van tien personen deelneemt. In dit verband doet men een beroep op instellingen zoals hotels, casino's banken onderwijzers, Lago-personeel en andere bedrijven om de nodige groepen te vormen en nu reeds met de training te beginnen. Bij Idefre kunnen nadere inlichtingen worden verkregen.

Softbaltoernooi

SAVANETA — Aanstaande en volgende week zondag organiseert het softball-team Toyota een softbal-toernooi waaraan een groot aantal clubs deelnemen. Voor zondag is het volgende programma vastgesteld: 9.30: Lago powerhouse - Manuelitos stars, 11.30 Yara ranch - Scampi, 1.30 Artson corporation - Kibaima, 3.00 King casino hustlers - Hospitaal en 4.30 Heineken - J and B.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao:

Overwegende:

dat artikel 13, eerste lid van de **'Eilandsverordening Bevordering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap (A.B. 1980 no.19)'** bepaalt dat het verboden is een voertuigwrak op de openbare weg of van de openbare weg zichtbaar te plaatsen of te hebben;

dat onder voertuigwrak mede wordt verstaan een voertuig dat rijtechnisch in onvoldoende staat van onderhoud en tevens in een kennelijk verwaarloosde staat verkeert;

dat niettegenstaande vorenaangehaalde bepalingen in nagenoeg alle wijken van ons eiland deze overtreding wordt gepleegd, met alle nare gevolgen van dien, zoals het verschaffen van broedplaats voor ongedierte (muggen, ratten, muizen, kakkerlakken) en overigens verontreiniging in het algemeen;

heeft besloten:
de navolgende maatregelen te treffen:

a)— Eigenaars of beheerders van voertuigwrakken, die in overtreding zijn, worden hierbij gewaarschuwd dat die wrakken, ter voorkoming van proces-verbaal-aanzegging vóór dinsdag, 15 september 1981 moeten zijn verwijderd.

b)— Indien binnen 5 dagen na aanzegging van proces-verbaal aan de eigenaar/beheerder het wrak nog niet is verwijderd, wordt de verdachte wederom proces-verbaal aangezegd en wordt het wrak op kosten van de overtreders verwijderd naar een door de overheid vastgestelde plaats van berging.

De berging duurt maximaal twee (2) maanden, daarna wordt het wrak afgevoerd en vernietigd. De kosten daarvan kunnen op de eigenaar verhaald worden.

c)— Voertuigwrak, waarvan de eigenaar/beheerder niet kan worden vastgesteld, wordt verwijderd en later bij het bekend worden van de eigenaar, worden onder aanzegging van proces-verbaal, de verwijderings-, bergings- en administratiekosten op hem verhaald.

DE GEZAGHEBBER
MR. F. METRY, WND.

---

boutique
Ilsea
Schottegatweg Oost 191
Telefoon: 35149

net binnen nieuwe zending:
- Bloesjes
- Werkkleding
- en
- Cocktail jurken

T-SHIRTS
van het merk LEE
voor jongens en meisjes
DUMBO
Zukertuintjeweg
tel.: 37886

Te koop van particulier
Ford Cortina 1975
Te bezichtigen:
GARAGE CECIL,
Heintjekoolweg
Vraagprijs f. 1500,-.

FORD MUSTANG (HATCHBACK)
34.000 km, Silver Metalic, 8-cilinder/5 liter, airco, tinted glass, power brakes, AM/FM stereo radio/cassette, rear window wiper/washer, Tuffcoated, dual remote outside mirors, appearance protection group etc.
condition 100% **price Nafl. 16.000**
Inl.: tel. 83260

30% korting
bij cash aankoop van
Hotpoint airco's
- TOPKWALITEIT
- LAAG IN STROOMVERBRUIK
- HOOG IN EFFICIENCY
- DUURZAAM IN GEBRUIK
- PROFFESIONELE SERVICE

*zolang de voorraad strekt tot 30 Sept., 1981

KOOYMAN
STA. MARIA — STA. ROSA — DOMINGUITO

ROCKY'S
SCHRIJNWERKERS- EN TIMMERBEDRIJF
Voor het restaureren van antieke meubels
Ook kopen wij meubels en antiek!
Voor het opknappen van allerlei antieke meubels bij U thuis, vakkundig en snel.
Wij handelen in alles ANTIEK betreffend.
Open house in onze werkplaats gedurende werktijden:
Sta. Rosa 249, tel. 67318
(Tweeling-gebouw naast Firma van A tot Z)

Kom bij ons langs!
waar U van harte welkom bent!
Grote collectie: DAMESKLEDING, TEENER-, BABY- en KLEUTERKLEDING.
Wekelijks krijgen we nieuwe zending binnen naar de laatste mode.
Jurken, pantalons, blouses, jeans, etc.
Ook DAMESSCHOENEN in verschillende kleuren en modellen.
Alles tegen zeer redelijke prijzen.
SPECTRUM N.V.
Heerenstraat 17 Tel.: 613374 - 613722

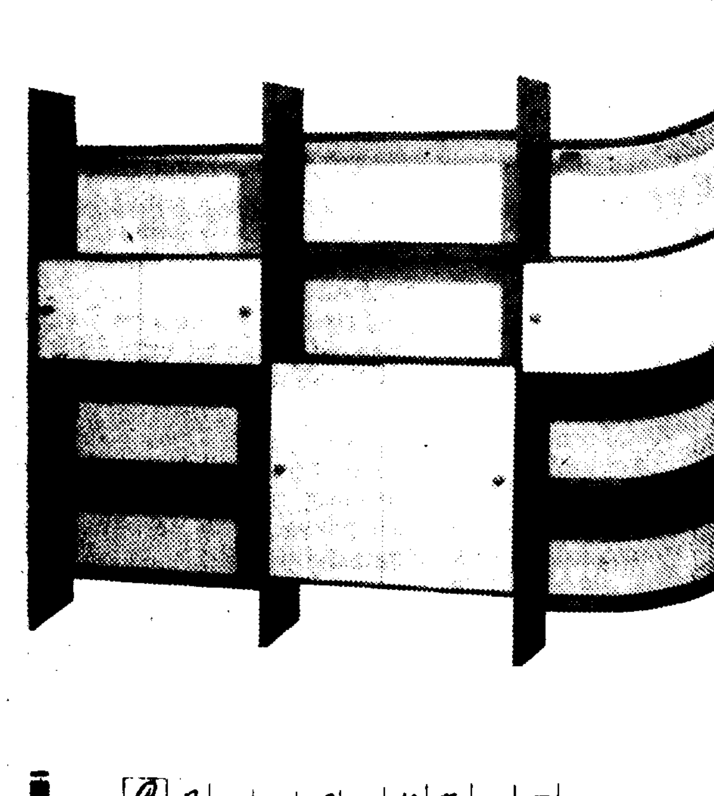
SALE - SALE - SALE - SALE - SALE - SALE - SALE - SALE

Halfjaarlijkse seizoenopruiming van grote restanten in dames- heren- kinder- en vrije tijds schoenen
Ongelooflijke kortingen tot **70%**
Fls. 5,- Fls. 9,- Fls. 15,- Fls. 20,-
SALE
In alle winkels van
Bata
van 27 augustus t/m 15 september.

ONZE SPECIALE SALE
VERNON KEDSEN
in kleuren wit en blauw maten
34 t/m 46 F. 15,-

WINNAAR!
Hartelijk gefeliciteerd
Frenk Bodak
Montaña Rei 30

U wordt verwacht op de fabriek van De Maayer aan de Seroe Loraweg 107-B om het door u gewonnen wandmeubel af te halen.
Graag identificatie meenemen.



DE MAAYER
MEUBELINDUSTRIE N.V.
Seroe Loraweg 107-B Curacao N.A. Tel 36232 36752 36760

Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !

GINA GILARDI
will delight you with her songs in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his Combo.

Thurs: **Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.**
Sat: **Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.**
Sun: **International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).**

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Four Fantastic Frommer Frolics

THURSDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband.
SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS
the fantastic musical revue
EL TORO & COMPANY...



Showtime: Weekdays 11p.m. Friday & Saturday 2 shows: 10:30p.m. & 12:30a.m. Cover charge fls. 7,-- min. consumption fls. 11,-- p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For a dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. LOUNGE daily from 5p.m. to 12:30a.m.
BBQ Fiesta on friday around the pool from 7:30p.m. to 10:00 with dance music.
Italian Buffet: every Tuesday from 7:30p.m. - 10:00p.m.
KINI KINI BAR: Happy Hour daily from 6 - 8 p.m. Entertainment by Tropical Combo and Magic fingers, Jackie at the piano from Monday to Friday.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

HAPPY HOUR: from 6:00 - 8:00 p.m. daily in the Troepiaal Lounge, pay for one drink and get the second one on the house.
WEDNESDAYS: from 8:00 - 12:00 p.m. our new happening "The Love Boat Party" in the Lampi Room.
FRIDAYS: 8:00 - 10:00 p.m. The Tropical Nite; local food buffet served on the terrace with music of "Hermanos Duques" and the Latin American discotec.
SATURDAYS: 8 - 10 p.m. B.B.Q. Nite; a succulent B.B.Q. is served with presentation of the folkloric show of "Dushi Corsow" and dancing music.
SUNDAYS: from 12:00 - 3:00 p.m. Sunday Matinee; relax in a tropical atmosphere with live steelband and a light Lunch Buffet.

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

Sweeten your weekend with TOBLERONE
Delicious Swiss milk chocolate with Almonds & Honey Nougat... Available in the finer food stores.

TAKE HOME SOME TODAY !
super TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Budget Rent a Car
BUDGET'S
In the airport terminal phone 83466

MAIN OFFICE	HOTEL HOLIDAY INN	HOTEL PRINCESS ISLES	HOTEL PLAZA
83466	25440 - 25400	614920 - 614944	612500

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!
AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

EN EL CORAZON DE PUNDA
San Marco
RESTAURANTE ITALIANO
con su sabrosa Pizza - Veneciana
Restaurante abierto: 11:30am - 3pm y 6:30pm - 10pm.
Columbusstraat 7 - Telf. 612988.

make your evening enjoyable ... ask for White Label !
DEWAR'S "White Label"
it never varies

HEALTH FOOD STORE from 9 — 12:30 & 3:00 — 6:30
Fresh baked bread Friday — **HARMONIA** — Open Monday thru Saturday
Orionweg 12 — behind ABN Bank
VEGETARIAN RESTAURANT from 12 - 2 & 6 - 10pm

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

CINELANDIA	GOLDEN DRIVE-INN	WEST-END
"Battle of man" Thurs. 7 & 9	"Seven" Fri. Sat. Sun. 9	"Crack shadow boxer" Thurs. 7 & 9
"I dont wont to be born" Fri. Sat. Sun. Mon. 7 & 9	"Muñecas de media noche" Fri. Sat. midnight	"Four invincibles" Fri. Sat. 7 & 9 Sun. 10:30am & 8:30pm
"Magnun 44" Mon. 7pm	"Herbie goes bananas" Sun. 7	"A man called Clifford" Fri. Sat. midnight
"Naked came the stranger part 1 - Fri. Sat. midnight		"Thief of Bagdad" Sun. 6:30

ANTONIO serves dinner every nite from 6 to 2 ayem. Take out too! A La Parrilla Lomitu, Flank Steak, Porkchop.
DE FLES
Schottegatweg West 367.

CHATEAU SUISSE
FOR DELIGHTFUL DINING...
Escargot - Shrimp - Quiche - Onion Soup - Lamb - Fondue - Schnitzel - Steak - Snapper - Salads. Fantastic desserts and great coffee. Try Us... you'll like Us! Reservations, please. Open from 5 p.m.
PENSTRAAT 5 - TEL.: 55418.

Every FRIDAY in the DIABLO NIGHT CLUB...
From 10:00 p.m. to 3:00 a.m. W-SOUND, the fabulous THREE VOICES and FARLEY with his romantic songs, will steal your heart. Entrance fee: only Fl. 10,-- p.p.
Start your weekend with the right mood at the right place.

Holiday Beach
HOTEL CASINO
"ONCE MORE WITH THE BEST ENTERTAINMENT IN TOWN"

Every SATURDAY in the DIABLO NIGHT CLUB
At 10 p.m. the wonderful W-SOUND with the THREE VOICES. At 11:00 a special show with the romantic MARIACHI FORTUNA starring our lovely INGRID SANCHEZ. Entrance fee Fl. 10,-- p.p.
Come and enjoy a special Saturday evening with us.

[PR]ONTO LO E KUMINSA SU PROPIO SKOL AKI NA KORSOU

Karate lokal a bai hopi dilanti

[K]arateka Denis Rock a [r]egresa for di Hulanda

[W]ILLEMSTAD — Dia 11 di òugustus ultimo a [y]a Korsou despues di kasi dies aña biba na [Hulan]da e karateka Denis Rock. Rock den e añanan ku [el]a na Hulanda a kosecha masha hopi eksito den e [depor]te di karate logrando varios titulo di Hulanda i [tambe] di Europa, den kategoria peso mediano. E aña [ku] Denis Rock a bolbe finalisa komo kampeon di [Hula]nda (ya pa 4 aña kaba) i di tres di Europa. Fuera [di e] prestashonnan ariba menshona ta bale la pena [men]shona ku Rock tambe a forma parti dje selekshon [nashon]al di Hulanda kende aña pasa a enfrenta e [selek]shon di Korsou durante dje kampeonato mundial [ku a]te tene na Barcelona Spanya.

[Original]mente Rock a splika [ku na] aña 1972 ela biaha pa [Hulanda] ku e intenshon pa [kontinua] ku su karera komo [studiante]. Sinembargo aya na [Hulanda] Rock a topa ku entre [otro] Otty Roethof i John [Reeberg] dos di e miho kara[teka] di Hulanda. E dos [aki] a man enkuestion a sera [kono]si ku e deporte di [karate] kua for di prome [aña] ela gusta i sigi praktika [e karate] di bòkseo, serka e John Reeberg kende pa [4] aña ta kampeon di [Hulanda] den kategoria pisa.

[SEK]RETU

[...] di kasi seis aña di [...] i partisipashon den [...] i kampeonatonan internashonal na entre otro Alemania, Inglatera, Belgika i Finlandia, Denis Rock dia 20 di yanuari 1978 a logra podera di su di "dos dan black belt".

Rock despues di esaki a bai dedika su mes kompletamente n'e deporte di arte marsial, algu ku parsialemnte for di inisio ela bin ta kumpli kune. Debi n'e diferente eksitonan kua Rock a bai ta logrando den su karera ela wordu atrae entre otro pa un skol di polis na Hulanda pa duna les den karate. I asina Rock a bai ta ganando su pan di kada dia komo maestro di karate na Hulanda, dunando les tantu den dia komo anochi.

PLANES PA FUTURO

Denis Rock aktualmente tin idea di kuminsa su propio skol di karate aki na Korsou. Ya for di Spanya ela kombersa entre otro k'e konosido karateka lokal Junior Millerson kende tambe a kosecha hopi eksito na Barcelona. Bale la pena menshona aki ku Rock a splika ku durante dje kampeonato mundial na Spanya nan a hanya instrukshon di nan coach Hulandes pa sali i kaba e pelea kontra Korsou rapidamente. Sinembargo e selekshon Hulandes ku a konsisti di varios Antiyano a hanya nan ku un wesu hopi duru. Rock: "por poko nos a perde kontra Korsou, karate aki nan a bai hopi dilanti".

Na Hulanda Rock a lanta tambe su mes skol di karate i tabata praktika den e sentro Frits Lohnen na Meerpad 10 na Amsterdam noord. Un sentro ku ta posee tur klase di fasilidat pa varios ramo di deporte. Rock a splika mas aleu tambe ku algun di e fasilidatnan aki na Korsou ta di hopi interes. E loga aki no ta grandi pero nan tin hopi fasilidat deportivo i ta algu masha util p'e pueblo lokal.

Por spera mui pronto ku Denis Rock tambe lo kuminsa ku un skol di karate lokal i ya e tramitenan ta ser hasi serka e bond lokal CuKarBo den tal direkshon.



WILLEMSTAD — Riba e portret por mira Denis Rock na man robes praktikando huntu ku su eks-maestro John Reeberg na Hulanda. Remarkabel ta e eksito ku Antiyanonan ta kosechando den e deporte di arte marsial na Hulanda.

Twijfels over erkenning wereldrecord van Ovett

KOBLENZ — Het wereldrecord, dat de Engelsman Steve Ovett woensdag tijdens internationale atletiekwedstrijden in Koblenz op de Engelse mijl vestigde, zal vermoedelijk worden erkend ondanks een inbreuk op de reglementen. De Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) strooide donderdag twijfels rond de erkenning, omdat de loop niet in het officiele programma van Koblenz voorkwam. John Holt, de secretaris van de IAAF, zou zijn bestuur echter adviseren tot erkenning over te gaan. "Het record is gevestigd in een bonafide race", aldus Holt.

De Engelse mijl, die Ovett liep in 3 minuten en 48,40 seconden, stond niet in het programma, omdat de organisatoren aanvankelijk een 1500 meter hadden vastgesteld. Op verzoek van Ovett werd de Engelse mijl gelopen. Tijd om de deelnemers en de race in het programmaboekje op te nemen was er dus niet. Indien de IAAF zich strikt aan de reglementen zou houden wordt het wereldrecord van Ovett niet erkend.

Japanse judoploeg voor WK te Maastricht

TOKIO — Japan rekent erop bij de wereldkampioenschappen judo, die op 3 en 4 september in Maastricht plaatsvinden, minstens vier gouden medailles te zullen binnenhalen. Yasuhiro Yamashita, die ditmaal uitkomt in de klasse boven 95 kg en in alle categorieen, is één van de zekere titelkandidaten. Een andere vaste goudgrijper is Seito Kazuki, die twee jaar geleden in Parijs wereldkampioen werd in de klasse tot 71 kg.

De Japanse ploeg bestaat uit: alle categorieen en boven de 95 kg: Yasuhiro Yamashita; tot 95 kg: Masato Mihara; tot 86 kg: Seiki Nose; tot 78 kg: Jiro Kaze; tot 71 kg: Seito Kazuki; tot 65 kg: Katsuhiko Kashiwazaki; tot 60 kg: Yasuhiko Moriwaki.

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — De uitslag van de wedstrijden die afgelopen dinsdagavond werden gespeeld in het kader van de Asiento bridgecompetitie, zijn als volgt: 1. Mevrouw Siemens - Heer Beerman 62,24%; 2. Mevrouw Vos - Heer Maas Jr 57,91%; 3. Heren Kroeger - Koper 55,36%; 4. Heren Vos - Hirschberg 54,59%; 5. Heren Van der Pol - Berend 53,57%; 6. Heren Moenir-Alam - Prinsen 52,04%; 7. Dames Henriquez - Henriquez 50,51%; 8/9 Heren Best - Mercera 50,00%; 8/9 Mevrouw Van Geenen - Heer Brown 50,00%.

Overige zeven paren scoorden onder het gemiddelde van 50%. Voor de viertallen competitie kunt U zich opgeven tot dinsdag 1 september. Er zijn al vijf teams en het startsein is op 8 september.

Oostduitse wereldkampioene wielrennen op de weg

PRAAG — De 16-jarige Oostduitse Ute Enzenauer is vanmorgen wereldkampioene wielrennen op de weg geworden. In de eindsprint van de wedstrijd om de wereldtitel in de omgeving van Praag versloeg zij onder meer de Francaise Jeannie Longo en de Amerikaanse Connie Carpenter, die respectievelijk tweede en derde werden.

[Steun]t voor protestactie van de atleten in het Westen

[I]AF wil afstappen van zijn [au]toritaire houding

[LONDE]N/ROME — De In[ternationale] Amateur Atletiek [Federatie] (IAAF) wil groten[deels afst]appen van zijn autori[taire houding], die tot gevolg [had dat in het] verleden vele at[leten voor het] leven geschorst [werden, om]dat zij hadden toege[geven geld] voor hun prestaties [te hebben] ontvangen. Recente[lijk nog werd] om de Olympische [kampioen] op de 110 meter hor[den van] 1976 (Montreal), de Fransman Guy Drut. Hij werd geschorst maar later toch weer toegelaten tot wedstrijden.

Paradoxaal genoeg is het in atletiekkringen bekend dat de IAAF toch wat terughoudend is om bewijzen dat atleten betaald zijn boven water te brengen. Dit uit angst voor een protestactie van de atleten in het Westen, die reeds lang ontevreden zijn met de oneerlijkheid die bestaat in hun tak van sport. De vraag is allang niet meer of betalingen zullen worden toegestaan maar veel meer in welke vorm dit moet gebeuren. Dat zal ook het belangrijkste punt van discussie zijn in Rome. Volgens de huidige regels mogen atleten prijzen accepteren, alleen niet in baar geld, die niet meer waard zijn dan 250 dollar. Het rapport zegt daarvan: er bestaat in feite weinig verschil tussen het contante geld dat nu wordt uitbetaald en een voorwerp, bijvoorbeeld een horloge of een televisietoestel, dat verkocht wordt door degene die de prijs wint.

NATIONALE BOND

De commissie stelt voor dat prijzengeld tot een bedrag van 1000 dollar (2800 gulden) per evenement kan worden uitbetaald op voorwaarde dat het geld wordt uitgekeerd aan de nationale bond van de betreffende atleet en niet aan hem of haar zelf. Een gedeelte van dat geld zou in een fonds gestort moeten worden. De atleet zou de beschikking moeten krijgen over het geld wanneer hij zich uit de wedstrijdsport terug trekt. Deze gang van zaken is in enkele takken van sport al een gewone zaak, bijvoorbeeld in de ski-sport. Van het geld zou echter wel een gedeelte moeten toevallen aan de nationale bond als compensatie voor de coaching en opleiding van de betreffende atleet.

STARTGELDEN

De commissie is minder enthousiast over het betalen van startgelden, een systeem dat met de betalingen van extreem hoge reiskosten, momenteel in zwang is bij de organisatoren van wedstrijden. Startgelden zijn niet stimulerend, aldus het rapport, waarin voorbeelden worden genoemd van atleten, die op een wedstrijd een povere prestatie leverden in de wetenschap dat zij toch het geld kregen. Het rapport meldt ook dat Olympische kampioenen betaald zijn voor het verschijnen op een wedstrijd zonder dat zij liepen. De commissie stelt voor het betalen van startgelden af te schaffen. Dit zal bij het congres in Rome een zeer moeilijk punt worden omdat het bestuur van de IAAF veel meer voelt voor startgelden dan voor prijzengeld.

GEEN LIMIET

Wanneer het congres zich uitspreekt voor prijzengeld, blijft de vraag hoe hoog een bedrag dan maximaal mag zijn. In de Verenigde Staten is men een voorstander van het zogenaamde vrije markt principe en tegen een limiet. In Amerikaanse atletiekkringen voelt men het meest voor een regeling waarbij de atleet belasting betaalt over het geld dat hij verdient en dat een gedeelte naar de nationale bond gaat. De Amerikanen vinden een limiet van 1000 dollar niet realistisch zeker niet in verhouding tot de bedragen die momenteel reeds betaald worden aan topatleten. Het bestuur van de IAAF steunt wel het voorstel van de commissie dat atleten inkomsten mogen hebben uit reclame echter op voorwaarde dat de contracten worden afgesloten via de nationale bond van de atleet.

Ondanks de vrij revolutionaire aard van de voorstellen en de bezwaren die in het verleden zijn gemaakt door enkele Oosteuropese landen is John Holt, de directeur van het bureau van de IAAF in Londen, van mening dat het congres zal meegaan met de voorstellen van de commissie. Holt gelooft niet dat de nieuwe Iaafreglementen, wanneer die er komen, de positie van de atletiek op de Olympische Spelen in gevaar zullen brengen. Immers het merendeel van de Olympische winnaars is in feite al professional.

[Fanc]y fair ten [bate] van dames [tenn]istoernooi

[WIL]LEMSTAD — Op zon[dag 6 sept]ember zal er ten bate [van het] Internationale Dames [tennist]oernooi een fancy fair [ge]worden op de par[keerplaats] van de paardenclub [aan de] Weg 50. Er zal heel [wat te doen] zijn zoals bijvoor[beeld ...]goolen, ringwerpen, [...]gabbelton, ezeltje rij[den en nog] veel meer. Ook zal er [gelegenheid] te eten en drinken [zijn. Het] is een gezellige dag [voor het] gezin. Plaats deze fancy fair en [de speel]tijd de kermis [...]: van 10 uur 's mor[gens tot] 4 uur 's middags.

[Jeu]gd tennis training

[WILL]EMSTAD — Verleden [week] konden door regen[val] enkele tientallen [kinderen] getest worden, voor de [training] voor kinderen [van 8 t/]m 18 jaar die binnen[kort] van start zal gaan. [...] er gelegenheid op zondag [...] tussen 13.00 en [...] op de tennisbanen van Mundo Nobo, weer de mogelijkheid bestaan om uw kind in te schrijven.

De kinderen worden onderzocht door de heer Wesley Chirino, internationaal erkend tennisleraar (Nederlandse licentie), die sinds kort door de Curacao Lawn Tennis Bond is aangetrokken.

SPORT AGENDA

BOKSEO:
20.30 Programa Internashonal
Den Sentro Deportivo Korsou.

VOLIBOL CUVOBO:
19.30 Fem. A: Atlantic Stars-CDM Yellow Birds
19.30 Mask. A: Zjuntan-Offdam BIV
21.00 Mask. sup.: Sithoc-The Birds
Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

FUTBOL FEDEPROF:
18.30 Veendam-Barber
20.30 Vesta-Jong Holland
Stadion di SUBT.

ARUBA
BEISBOL AA:
20.00 Heineken-Aruba Video Center
Lago Sport Park

VOLIBOL:
19.30 Fem.: A: Savaneta Six Stars-Centro di Bario Noord
20.30 Mask. A: Brazil-Atom Boys
Sport Centrum Savaneta.

BOKSEO:
20.00 internashonal: Aruba-Puerto Rico
Sala di Aruba Concord Hotel.

Blanchard wil komende boksseizoen doorbraak wagen naar Europese top

ROTTERDAM — Na zestien gewonnen partijen als professional, waarvan veertien door "knock-out" of opgeven, is Alex Blanchard er van overtuigd dat hij in het komende boksseizoen de doorbraak naar de Europese top moet maken. De 23-jarige Amsterdammer, die in juni met succes eindexamen deed aan de middelbare hotel vakschool, is als beroepsbokser nog ongeslagen. Een stage van vijf weken in de Verenigde Staten, waar hij trainde in Los Angeles, Philadelphia en Miami, heeft hem echter duidelijk gemaakt dat hij vergeleken bij Amerikaanse professionals nog te leren heeft. "Ik ben blij dat ik in de Verenigde Staten ben geweest. Men let daar veel meer op de bijzaken van het boksen, die voor een prof toch uitermate belangrijk zijn", aldus de Amsterdammer. Blanchard is vooral onder de indruk gekomen van de mogelijkheden in Philadelphia, waar hij in het Joe Frazier-gymnasium trainde onder leiding van George Benton.

Nu hij zijn diploma op zak heeft wil Blanchard zich helemaal gaan wijden aan de bokssport. "Ik heb voor mij zelf vastgesteld dat ik tot mijn dertigste wil blijven boksen. Met een systematische opbouw en veel wedstrijden moet het, met steun van de sponsor in de eerste twee jaar, mogelijk zijn mijn brood te verdienen. Ik heb niet zoveel geld nodig, en wanneer de gages mogelijk groter worden, kan ik zelfs wat over houden om na mijn bokscarriere een eigen zaak te beginnen". Voor Blanchard, die zijn laatste partij in het halfzwaargewicht bokste, begint het vóór hem zo belangrijke seizoen op maandag 7 september in het Sportpaleis Ahoy in Rotterdam. De Amsterdammer bokst dan de hoofdpartij tegen de geroutineerde Amerikaan Doug Demmings, die op zijn record (33 gevechten) onder andere partijen heeft staan tegen de huidige wereldkampioen Marvin Hagler (verliezer door "knock-out" in de achtste ronde) en de oud-titelhouder Alan Minter (Engeland), die na tien ronden op punten zegevierde. Blanchard kijkt al voorzichtig uit naar gevechten om de Europese Titel met Rudi Koopmans, die op 5 oktober in het Rotterdamse Sportpaleis zijn kampioenschap verdedigt tegen zijn Luxemburgse uitdager Fred Serres.

Matchmaker Henk Ruhling: "wanneer Blanchard het goed doet tegen Demmings, wordt een aanvraag voor een titelgevecht ingediend bij de Europese Boksunie. Er is momenteel geen halfzwaargewicht in Europa met een record als Blanchard". Wanneer het tot een titelgevecht zou komen tussen Koopmans en Blanchard zal dat toch niet eerder kunnen zijn dan maart/april van het komende jaar omdat Koopmans de titel pas weer binnen een half jaar op het spel moet zetten. Voorlopig staan voor het komende seizoen in het Sportpaleis Ahoy in Rotterdam vijf boksgala's op het programma. Naast die van 7 september zijn wedstrijden voorzien op 5 oktober (Europese kampioenschap Koopmans-Serres), 2 november, 1 februari en 15 maart.

Den "mainbout" lo mira akshon e sub-kampeon Pan Amerikano

Bòkseo internashonal awenochi den stadion SDK

WILLEMSTAD — Awenochi kuminsando pa mitar di nuebe den stadion di Sentro Deportivo Korsou, lo tin un programa di bokseo internashonal, den kua lo mira akshon prinsipalmente bòksdonan di eksterior. E programa organisa pa Rudy Marquez Productions ta konsisti di dos pelea pakta na dies rònt for di kua e "mainbout" lo ta esun entre Denis Jackson di Puerto Rico i Gaston Saunders di Trinidad. Tambe lo tin dos pelea di ocho rònt i unu pakta na seis buelta. Primeramente e pugilnan amateur Roberto Maal i Coppoolse lo enfrenta otro den un pelea amateur.

Prinsipalmente e pelea entre Denis Jackson i Gaston Saunders di Trinidad ta priminti di bira unu sumamente interesante. Denis Jackson ta prosedente di Puerto Rico dos aña pasa tabata ganadó di medaya di playa n'e Weganan Pan Amerikano na Puerto Rico i aña pasa n'e kampeonato mundial na New York ela gana medaya di brons. Ku otro palabra di Denis Jackson ta ser spera ku e lo duna su kòntrinkante di Trinidad bastante dolor di kabes.

Otro pelea pakta na dies rònt lo ta esun entre Fighting Hunks "Bulldozer" i Emerito Osorio di Puerto Rico. Prinsipalmente Fighting Hunks ta un pugil konsidera di ta dal bastante duru.

OCHO RONT

E dos peleanan pakta na ocho rònt lo ta respektivamente entre Hose Rosa di Puerto Rico i Miliciades Peña di Sto Domingo. Peña di Sto Domingo anterior-mente ya a yega di aktua aki na Korsou i di dje ta ser spera ku elo duna fuerte bataya awenochi.

Den e otro pelea pakta na ocho rònt lo enfrenta otro den kuadrilerato Chucho de la Rosa "El internacional" di Sto Domingo i e Puertorikeño Juleppe Colon.

IDOLO DI ARUBA

Den e pelea pakta na seis rònt lo enfrenta otro e pugil Rignaldo Curiel e idolo di Aruba i e kampeon di Sürnam Boxing Kid Taylor. E pelea aki tambe ta priminti di bira unu basta perta i lo ta interesante pa mira e dos bòksdonan enfrentando otro den ring.

Van Hanegem drie wedstrijden aan de kant

DEN HAAG — Feyenoord zal het drie wedstrijden zonder Willem van Hanegem moeten stellen. De tuchtcommissie schorste Van Hanegem voor drie wedstrijden naar aanleiding van zijn derde gele kaart. Bovendien kreeg de inmiddels 37-jarige Feyenoorder een boete van 500 gulden. Ook Willy Carbo (FC Utrecht) en Ben Hulshoff (De Graafschap) staan drie wedstrijden op non-actief. Dick Mulderij mag vier wedstrijden niet voor zijn ploeg (NEC) uitkomen.

De straffen zijn:

Willy Carbo (FC Utrecht), drie wedstrijden onvoorwaardelijk en één voorwaardelijk en een boete van 150 gulden. Wim van Hanegem (Feyenoord), drie wedstrijden onvoorwaardelijk en 500 gulden. Dick Mulderij (NEC), vier wedstrijden onvoorwaardelijk en 500 gulden. Ben Hulshoff (De Graafschap), drie wedstrijden onvoorwaardelijk en 150 gulden.

TENNIS — BRUSSEL — In het ATP-toernooi in Brussel zijn Michel Schapers en Eric Wilborts in de 8e finale van het dubbelspel uitgeschakeld. Het duo trok zich terug.

OLYMPISCHE SPELEN — SERAJEWO — Serajewo gaat door met de organisatie van de Olympische Winterspelen van 1984. In de Joegoslavische kranten is er een storm van kritiek losgebarsten, nadat bekend werd dat de organisatie kosten verdrievoudigd waren, van 46,5 miljoen dollar naar 142,5 miljoen dollar, zo'n 350 miljoen gulden. De commentaren in de dagbladen hadden over het algemeen de teneur, dat de economische crisis in het land niet verder op de proef gesteld mocht worden door de Olympische Winterspelen. De organisatie wees de kritiek van de hand met verwijzing naar de cijfers. Begroot is dat uit de opbrengst van televisie en reclame alleen al zo'n 100 miljoen dollar binnenvloeit.

21 Doden bij viering Peruaanse zege

LIMA — De zege van het Peruaanse voetbalelftal in een wedstrijd voor de voorronden van het wereldkampioenschap afgelopen zondag in Montevideo (1-2) tegen Uruguay heeft in Peru talrijke mensenlevens geeist. Volgens persberichten van donderdag heeft de door alcohol veroorzaakte roes van de tienduizenden fans een groot aantal verkeersongelukken tot gevolg gehad, waarbij minstens 21 mensen om het leven zijn gekomen. Het aantal gewonden zou een veelvoud daarvan bedragen. Bij de terugkomst van het zegevierende elftal werd door de aanwezigheid van 30.000 supporters zo'n gedrang, dat aan de aankomsthal voor haar schatting 60.000 gulden schade werd aangericht.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25.

UITSLUITEND À CONTANT!



CHRYSLER AVENGER, tegen elk aannemelijk bod, Abrahamsz 62.

STOELEN MET skai-bekleding, Slokéweg 15, tel.: 79272.

FIAT 127 (1050 cc), bj. '78, vraagprijs NAfl.4.500,–, tevens Philips radio NAfl.250,–, Ma Louisa 138, tel.: 674472.

HERDERSHOND 6 weken oud, fl.200,– per stuk, Jongbloedweg 56.

ZEILBOOTJE SCORPIO, airco 16.000 BTU, Landhuis Groot Piscadera, tel.: 81455.

KAWASAKI 1000 pro-stock Dragbike, fiber gastank, magwheel + slicks, pistonkit 1136, Barnettclutch, distributor (Mallory), oilcooler en meer, fl.3.500,–; oilcoolerkit Honda 750 fl.75,–; BMW motorfiets compleet R50, 1967, fl.1.000,–, tel.: 36573.

INBOEDEL: BANKSTEL, tafels, tapijt, eethoek 6 stoelen, wandmeubel, Chevrolet Nova '75, Kaya Spenikok A11, Romar.

EEN DOZIJN dwergcocospalmpjes fl.100,–; een piano fl.2.000,–, Schuttersweg 5, tel.: 44068.

PEKINEESJES, BEDDEN, buro's, 33 jaar National Geographic Magazine en nog veel meer, Caracasbaaiweg 281.

KOELKAST, WHITE Westinghouse, frost free, 4 jaar oud, fl.750,–, Indianaweg 60, tel.: 80080.

MOET WEG! 1 Datsun 1974, i.z.g.s., prijs fl.1.600,–. Te bevragen: Heelsumstraat 36 na 6 uur.

PRACHTIG BANKSEL met ingebouwd 2-pers.-bed, Chinese zwarte kast ingelegd met figuren, antiek rond bijzettafeltje op één poot, volautomatische wasmachine, 2 jongensfietsen, 1 meisjesfiets, Bamboo porchset uit Singapore 10 elementen, bedden etc. Te bevragen na 5 uur 36966.

GANGA: TOYOTA Corona 1972, 4 porta, number paga pa henter anja, prijs fl.1.500,–. Informashon: tel.: 37739, Korporaalweg 9.

1 RCA KLEUREN tv, 1 GE zwart/wit tv, samen fl.500,–, tel.: 77184.

SIMCA 1100, bouwj. '79, 24.000 km gereden, tel.: 83066 na 6 uur.

PORCHSALE ZA. 9-5 u: huish. artikelen, gordijnen, fauteuils, wandmeubel, hang/legkasten, toilettafel, 2-pers. spiraal, 1-pers. bed, metalen bureau, Venetian blinds, schemerlampen, zeeroverskist & vitrinekastje (Antiek), Opel Ranger (defect), plantjes, Ficusweg 15, Julianadorp.

BELENDENDE PERCELEN, Jongbloed, groot 1890 m2, prijs fl.35,– p.m2. Voor inlichtingen bel 35763 tussen 18-20 uur.

KEVER 1600 '79, tussen 6 en 8 uur: Guyabaweg 5A.

GROTE VRIEZER, tel.:671927.

NATIONAL AIRCO 17.000 BTU, 2 mnd. oud, 5 jaar garantie. Informatie tel.: 55943.

2 KINDERFIETSEN, EEN kleine fl.150,–, grote fl.225,–, 1 ket car fl.250,–, tel.: 35193.

RENAULT, NA 18.00 77910.

BUFFET FL.120,–, z.g.a.n., video or three-in-one stand fl.50,–, hangende lamp met balonnen fl.35,–, banksteltafel fl.40,–, Eindhovenstr. 3, tel.: 54330.

GRAN TORINO Stationwagen '74, zeer goede conditie, tel.: 54907.

AUTO MERK Pony GXL '78, vraagprijs fl.4.200,–. Te bezien: Maskokiweg blok 30D, Kwartier, tel.: 44433 of 641550.

WEGENS VERTREK: een auto merk Pony 1978, NAfl.3.300,–, tel.: 613683/79596.

VIER NIEUWE "Jongbloed"-dakplaten, 420 cm, tel.: 36075.

SIMCA '74 (FL.1.800,–); VW '73 (fl.1.500,–) en VW Van '74 (fl.2.200,–), Sorsacaweg 9 of tel.: 672000 ts. 24 tot 13.00 u.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

IN NEDERLAND luxe eengezinswoning met tuin, NAfl.99.000,–. Inl.: Lovert, tel.: 672139.

TOYOTA CELICA Liftback '77, fl.6.200,–. Inl.: Argentinaweg 80, tel.: 82098 na 6 uur.

VOLKSWAGEN, BOUWJAAR 1971, prijs fl.2.000,–, inclusief verzekering & autonummer, tel.: 77467 na 6 uur pm.

OVERCOMPLEET: KLEINE koelkast fl.350,–, halfras dobberman-teefjes, tel.: 672908.

VOLAUTOMATISCHE WASMACHINE, merk: Speed Queen, Hoenderberg 58, tel.: 673202.

EETKAMERSET 6-PERSOONS (Pastoe) fl.750,–, plaatjes en gubjes voor vijver of aquarium gratis af te halen, Pronk, Labadera 20, tel.: 35169.

FORD STATIONWAGEN, bouwjaar 1974, in zeer goede staat, vr.-prijs fl.4.500,–, tel.: 77441.

GANGA VOLKSWAGEN bus Combi, Bargestraat 57, Scharloo.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

1 APPARTEMENT. Inl.: Penstraat 488B, tel.: 53352.

KAMER VOOR alleenstaande heer, eventueel met kost, tel.: 53617.

GEMEUBILEERDE 1 persoonskamer, fl.250,– per mnd., Suffisantweg 52 (achter Comwest).

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

URGENT! ECHTPAAR zoekt een gemeubileerd huis met 2/3 slaapkamers, in de buurt van Cerito, Mahaai, Cas Cora, Damacor, Blenchiweg, tel.:61-1595/611432 kantooruren.

HOUSE WANTED: fully furnished, 3-4 bedrooms, European standard, starting December 15, Mr Filippin, tel.: 36770.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

CHEVROLET CAPRICE Classic, 1978, 4-drs., Tanki Flip 36, tel.: 24978 of 26213.

EEN BANKSTEL, 2 jaar oud, Tanki Leendert 145D, tel.: 23579.

HOUSEHOLD FURNITURE, piano, Baltic yacht, Seroe Colorado 324, tel.: 9-3324.

MOTOR SUZUKI 380 GT & extra frame, motorparts, mufflers etc., Dadelstr. 60 na 6 uur.

KLASSIEK HOLLANDS bankstel (moet opgeknapt), nieuw Perzisch tapijt rood/beige, 2.00x2.70 m fl.450,–, tuinhuisje 2.70x3.00 m fl.550,–, ged.keuken, springbox 2-pers. nieuw, Dadelstr. 60 na 6 uur.

PLYMOUTH FURY with 3,8 motor, full equipment, in excellent condition for fl.3.500,–, with insurance included, office tel.: 45333/45566.

MERCURY MONARCH 1979, 2 doors, full equip., tel.: 46092, after 6.00 pm: 45931.

VW KEVER en Toronado Oldsmobile, Piedra Plat 12A, tel.: 28073/23676.

WOLLEN DESSO tapijt, 1.70 bij 2.40 meter, vijf maanden oud, vraagprijs fl.350,-. Adres bevragen kantoor Amigoe tijdens kantooruren.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. APPARTEMENT, 1 echtpaar of 1 persoon, Ponton 92, parti mainta-3.30 uur.

UN CAS muebla cu 3 kamber pa 6 luna, Siribana 37, Sta Cruz. Pa mas informacion: Siribana 29, Sta Cruz.

GEM. WOONHUIS te Savaneta. Inl.: tel.: 46048.

WONING TE Past. Hendrikstr. 3 met 3 slaapkamers. Voor verdere informaties tel.: 9-3163/46584.

ONGEMEUBILEERD HUIS te Seroe Pita 20A, 3 slaapkamers en twee badkamers; Inf.: tel.: 24857.

PER 1 SEPT. ruim appartement in O'stad. Inf. vanaf zaterdag tel.: 21774.

GEMEUBILEERD HUIS 1 sept-1 okt, Papillon, bel 23035 na 4 uur 24116.

DIVERSEN ARUBA

WEES CREATIEF, maak uw/eigen kleding. Inlichtingen 25357.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

WEGENS OMSTANDIGHEDEN! 56.625 m2 eigen grond. Geheel of gedeeltelijk, vlakbij Nikiboko, slechts per m2, tel.: 8550.

VOOR DE HEREN:		VOOR DE DAMES:	
Pantalons	3 voor f. 14,00	Lange broeken	3 voor f. 14,00
Sweaters	3 voor f. 10,00	Zijden blousen	f. 5,90
Onderbroeken	f. 1,50	Hindu blousen	3 voor f. 10,00
Sokken	f. 1,50	Nieuwe japonnen (laatste mode)	f. 17,90
Overhemden (korte mouwen)	f. 5,90		
Overhemden (lange mouwen)	f. 9,90		

VOOR KINDEREN:		UNISEX ARTIKELEN:	
Sweaters	f. 2,95	Blue Jeans	f. 23,95
Pantalons	f. 2,95	Jeans (verschillende kleuren ook khaki kleur)	f. 15,90
Onderbroeken	f. 1,25	Kedsen	f. 12,95
		Shorts	f. 2,90











Novene in Coromoto-kerk

WILLEMSTAD — Als voorbereiding op het parochiefeest van de Coromotokerk te Mundo Nobo begint daar zondag de novene. Om half zeven 's avonds begint het rozenkransgebed, om zeven uur gevolgd door een misviering met preek, novenegebed en zang. Maandag, dinsdag en woensdag is het programma hetzelfde. Donderdagavond is er van zes tot zeven uur een Heilig uur met uitstelling van het Allerheiligste, waarna om zeven uur de mis volgt. Het programma voor vrijdag 4 september is als op donderdag. Zaterdag begint het triduum. Dan is er weer van 6 tot 7 uur uitstelling met boetedienst, gevolgd om zeven uur door een misviering met preek in het Spaans. De kans bestaat dat er na de misviering dia's wo[rden] vertoond. Zondagavond 6 septem[ber] om half zeven rozenkransgebed, gevolg[d door] de mis om zeven uur m[et preek] in het Spaans. Maa[ndag] september is het pro[gramma] hetzelfde. Dan worden medailles uitgereikt aan leden van het Gezelschap nachtelijke aanbidding. feestdag zelf, dins[dag] september, is het pro[gramma] gelijk aan de voorgaande Mgr W. Ellis gaat voo[r in de] mis viering, terwijl hij preek verzorgt. De co[llecte] bestemd om de onko[sten te] betalen. Na de mis wo[rdt] Maria van Coromoto b[ij] processie door de kerk gedragen. De kinderen eerste communie hebben worden verwacht v[oor de] processie.

... In de Costari... de koffie... Midden Amerika... bijeen geweest ... heid te bestude... heidsfront van ... komen om zo de ... fie veilig te stel... ngs aanzienlijk ... als gevolg een ... tische tegenslag ... den, welke in ... ndere mate van ... ort afhankelijk ... overeen om op ... van de Interna... rganisatie op 17 ... Landen ... n.

... onderne... en de VS ... Colombia aan... ringen te doen ... winning van ... en calium. ... bedrijven Salina ... welke, bei... van Colom... werken en wel in ... ajira. De win... nde producten ... belang voor de ... economie ge...

...AREZ — In de ... Ciudad Jua... verschillende ... en honderden ... enhuis opge... van uitdro... slachtoffers be... voornamelijk kin... de Gezondheids... maken met de ... door het gebied ... met tempera... de ... graden ... duw.

...DE CHILE — ... oor 46 procent in ... de op... oliebronnen en ... aardgas. Zo ... officiele zijde la... vergelijking met ... aanzienlijke uit...

AMERICA LATINA

... breiding; toen kon men zijn energiebehoefte voor slechts 25 procent dekken. De verbetering wordt toegeschreven door het ontginnen van het continentaal plat in de Magallaneszone.

BUENOS AIRES — De minister van Buitenlandse zaken van Argentinië Oscar Camilion heeft de mogelijkheid dat zijn land deelneemt in de VN-vredesmacht in de Sinai niet meteen van de hand gewezen. Deze zaak moet diepgaand bestudeerd worden. Dit doen alle landen waaraan dit verzoek is gericht. Er spelen in een dergelijke materie talrijke factoren mee.

LIMA — De terroristische activiteiten in Peru nemen nog steeds toe, zo heeft men van officiele zijde in de Peruviaanse hoofdstad laten weten. Het gaat hierbij om bomaanslagen op handelszaken in steden zoals Areguipa en La Oroyo, respectievelijk 1000 en 200 km van Lima.

QUITO — De regering van Ecuador heeft de verzekering gegeven, dat men nauwgezet de bepalingen van het Vijfjarenplan zal opvolgen, wat betreft een personeelsstop bij de overheid. Zo heeft de regeringswoordvoerder meegedeeld. Dit gebeurde nadat van particuliere zijde was vernomen dat men het overheidsoptreden aan een onderzoek zou onderwerpen.

SAN SALVADOR/BRUSSEL — De Europese commissie van het dagelijks bestuur van Europese gemeenschap heeft verzekerd dat men er nauwkeurig op heeft toegezien, dat de voedselhulp aan El Salvador aan alle behoeftige bevolkingsgroepen ten goede kwam en dat geen enkele daarvan werd uitgesloten. Van Socialistische zijde was de vrees geuit, dat de groepen die zich verzetten tegen het huidige junta bewind uit de boot zouden vallen. De EG neemt op dit gebied een ander standpunt in dan de VS welke niets voelt voor humanitaire hulp waarvan ook de tegenstanders van de junta zouden kunnen profiteren.

BOGOTA — Bij een recente overval op de radiozender Super in Bogota is een bewaker van een nabijgelegen ambassade door de guerrillagroep gedood. De guerrillagroep noemt zich ADO, verdediging van de arbeiders. Via Super werd een verklaring van ADO, op de band opgenomen, uitgezonden. Dit gebeurde tijdens een verslag van een voetbalwedstrijd zodat veel mensen de ADO-verklaring hebben kunnen horen. Het overvallen van radio- en tv zenders door guerrillagroepen wordt langzamerhand een normale zaak in Colombia.

SAN JOSE — De Costarikeinse president Rodrigo Carazo heeft een nieuw landbouw beleid aangekondigd. Opzet daarvan is de positie van de landbouwers te verbeteren en ook de economische situatie van het land. Men wil dit bereiken door verbetering van productie te belonen met bepaalde faciliteiten.

LIMA — De nieuwe voorzitter van de Peruviaanse senaat Javier Alva Orlandini heeft verklaard dat de economische toestand van het land nog steeds somber is met een inflatie welke tegen de 40 procent loopt in het eerste halfjaar van 1981. Naar zijn mening maakt Peru zelfs de zwaarste economische en financiele crisis door sinds zijn bestaan. De stijging van het bruto nationale product steeg slechts 3,5 procent, terwijl de bedoeling 6 procent was geweest.

LA PAZ — Bolivia neemt volledig deel aan de ontwikkeling van de onlangs officieel opgerichte Latijnsamerikaanse integratie associatie, Aladi. Zo hebben de regeringsfunctionarissen laten weten. Op deze manier wil men de ontwikkeling van Bolivia veilig stellen. Het ligt in de bedoeling, dat Bolivia met een aantal leden landen van de Aladi bilaterale akkoorden afsluit voor onderlinge samenwerking en onderlinge handel.

MEDELLIN — Guerrilla commando's hebben in Colombia op drie verschillende plaatsen de electriciteitsvoorziening in de war gebracht door aanslagen op het leidingnet. Dit gebeurde onder meer in Medellin. Men neemt aan dat de acties uitgaan van M 19 en FARC.

Amas Unidas bestuur

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vereniging Amas unidas heeft een wijziging ondergaan. Het ziet er nu als volgt uit: voorzitster Glorie Alexander, vice-voorzitster Antonia Asuncion, secretaresse Elle Paulo (Seru Loraweg 154 A, tel.: 671190), adj. secr. Morna Suzana, penningmeesteres Fechi Brigitha, adj. penningm. Beca Martina en commissaresse Edna Garcia.

Brito prèsent bij vergadering met minister

Dienstgroep Capriles Kliniek verlaat uit protest bespreking

WILLEMSTAD — De dienstgroep van de dr Capriles Kliniek heeft gisteren een vergadering met de minister van Volksgezondheid Hernandez demonstratief verlaten toen bleek dat voorzitter Frits Brito ook het bestuur vertegenwoordigde bij die bespreking. De vergadering van de Afdelingsraad had eergisteren daartoe besloten maar de dienstgroep had al veel eerder gedreigd de vergadering te zullen verlaten indien Brito zou verschijnen.

Zoals bekend heeft een 200-tal leden van de Abvo, allen werkzaam bij de Capriles Kliniek zich tegen vertegenwoordiging uitgesproken door de voorzitter van de bond. Die zou volgens de dienstgroep de belangen van het kliniekpersoneel niet naar behoren hebben behartigd, met name in de kwestie van het ontslag van een 40-tal dames en de protestakties die daaruit voortvloeiden.

Het bestuur van de bond het daarop weten dat de leden van de Capriles Kliniek niet gedegen waren geïnformeerd door de dienstgroep en voorgesteld werd dat het bestuur zelf een informatieve vergadering zou beleggen met hen.

Woensdagavond werd in de haast een vergadering bijeengeroepen van de Afdelingsraad van de bond, die bestaat uit alle dienstgroepen. Bij die bespreking werd als standpunt ingenomen dat geen enkel bestuurslid kan worden uitgesloten van geen enkele vergadering.

Verder werd besloten dat het bestuur alsnog moest proberen om het Capriles-personeel te horen vóór de eerstvolgende bespreking met de minister over zaken van het kliniek. Die zou echter gisterenmiddag plaatshebben. Getracht werd nog om gisterenmorgen een personeelsvergadering te beleggen in de kliniek, waarvoor echter geen toestemming werd gegeven door de directeur.

Dienstgroepvoorzitter Tom Henriquez verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat ook de dienstgroep het standpunt deelt dat een bestuurslid niet kan worden uitgesloten van besprekingen, maar hij vond dat in dit geval eerst een oplossing moest worden gezocht voor het probleem tussen de dienstgroep en de voorzitter alvorens met derden werd vergaderd. Tegen de wens in van de leden verscheen de Abvo-voorzitter Brito gisterenmiddag toch als bestuurslid tesamen met de bestuursleden Regina, Bebe Rojer en Lopes, nadat het Abvo-bestuur negatief had gereageerd op een voorstel van minister Hernandez om op vergadering uit te stellen, waarbij gesproken moest worden over inhouding van het salaris van de aktievoerders enkele weken terug in de kliniek.

De dienstgroep was wel voorstander van uitstel om eerst intern een accoord te bereiken en om het bestuur de kans te geven eerst met de leden werkzaam in de Capriles Kliniek te praten. Bovendien, zo meent de dienstgroep, is in het verleden het bestuur bij besprekingen ook vaak vertegenwoordigd door andere bestuursleden dan de voorzitter terwijl die besprekingen toch wel legaal waren.

De heer Henriquez verwachtte niet dat er gisteren besluiten zijn genomen en hij zei dat de dienstgroep zich zal beraden over de verdere ontwikkelingen.

Het is de Amigoe niet gelukt om van de aanwezige Abvo-bestuursleden te vernemen hoe de vergadering zich verder heeft ontwikkeld.

Film vanavond voor jeugdcentrum

WILLEMSTAD — Ten behoeve van de stichting Sentro hubenil Monte Carmelo wordt vanavond (vrijdag) om acht uur in de Monte Carmelo square garden achter het Suffisant stadion de film vertoond Image of the Beast. De film moge dan wel een griezel-karakter hebben, het doel - een jeugdcentrum - heeft dat niet. Het uitblijven van een dergelijk centrum maakt de toekomst echter wel griezelig.

TV-gesprek tussen Don Martina en Betico Croes

WILLEMSTAD — Op zondag 6 september zal in Nederland en op de Nederlandse Antillen een tv-gesprek worden uitgezonden tussen ir Don Martina en Betico Croes als leiders van de partijen MAN en MEP. Thema is De Nederlandse Antillen onafhankelijk?. Dit gebeurt in samenwerking tussen de Nederlandse omroepstichting (NOS) en de Antilliaanse tv-maatschappij ATM. TeleCuracao en TeleAruba willen volgens plan dit gesprek gezamenlijk uitzenden. In het ATM-bericht wordt in dit verband gesproken over een "confrontatiegesprek" tussen de momenteel meest verantwoordelijke politieke leiders van Curacao en Aruba". De opname is morgen (zaterdag) ochtend in Fort Nassau op Curacao. De technische productie is toevertrouwd aan de ATM, gespreksleider is Klaas Jan Hendriks, politiek redacteur van de NOS-tv en de regie is in handen van Louis Wage van de NOS.

TELE-TIP

WILLEMSTAD — Na een rustperiode van een maand beginnen Anneke van Arkel en Jac Visser morgen weer met de zaterdagmorgenprogramma's "Wat zegt hij ervan" en "Radioaktief". Deze eerste aflevering van de programma's via Radio Hoyer 2 zal een gezamenlijke uitzending zijn. Om half negen komt mevr Greet Henriquez van het Prinses Wilhelminafonds. Hierna zal om kwart voor negen dr Frenie het een en ander komen vertellen over de kankerregistratie op de Nederlandse Antillen. De luisteraar kan vragen stellen tijdens de uitzending op het telefoonnr. 611673.

BC komt er in ogen ABVO veel beter af dan Fort Amsterdam

WILLEMSTAD — In een vergelijking tussen de centrale regering en het bestuurscollege is het BC er in de ogen van de vakbond ABVO voor wat betreft de contacten met de bond veel beter vanaf gekomen.

In het wekelijkse radioprogramma via Z-86 zei ABVO-woordvoerder Shonma Scoop dat zoals afgesproken iedere maand overleg wordt gevoerd met het eilandgebied. Daarentegen is er al enkele maanden geen geinstitutionaliseerde vergadering meer geweest met minister-president Don Martina. Dat maakt voor de bond dat de communicatie met de eilandsregering als redelijk goed te bestempelen.

Premier Martina zei dat hij de bond geruime tijd geleden heeft gevraagd over welke agendapunten de bond met hem wil praten. Hij is geenszins van plan om over onderwerpen te praten die ressorteren onder andere ministers. Op dat schrijven heeft ABVO nimmer gereageerd.



WILLEMSTAD — Hoewel het Papiamentu nog niet officieel wordt gebruikt als voertaal op de scholen, worden er op sommige scholen bepaalde lessen wel in het Papiamentu gegeven, met name op de LTS, HHS, ETAO en de Academia Pedagogico Jenny Fraai heeft daartoe een methode ontwikkeld waarbij beklemtoond werd dat er geen regels bestaan voor het lesgeven in het Papiamentu, terwijl er ook geen enkele voorbereiding is van de leerkrachten die belast zijn met die lessen. In het kader daarvan organiseerde de Schooladviesdienst samen met Jenny Fraai een serie cursussen voor de leerkrachten over die nieuwe methode. In het gebouw van de Schooladviesdienst had gisteren de officiele opening plaats waarbij gedeputeerde van onderwijs Winston Lourens (zie foto) en het diensthoofd Layo v.d. Veen het woord voerden. Ook de vakbond VLC was vertegenwoordigd bij die gelegenheid evenals hoofden en leerkrachten van de scholen die deelnemen aan de cursussen.

Inbraak onderbroken

WILLEMSTAD — Het in werking treden van een alarminstallatie bij Fort Waakzaamheid heeft voorkomen dat de dieven er ongestoord hun werk konden doen. Na het alarm ging personeel van de betrokken Bewakingsdienst naar het restaurant en vond er enige inbrekerswerktuigen, terwijl ook een paar dakpannen al waren verwijderd. De daders kregen echter door het alarm geen kans om naar binnen te gaan. De recherche stelt een onderzoek in.

WILLEMSTAD — Een gestolen tas met belangrijke bescheiden erin is door de politie teruggevonden. Met uitzondering van het geld was de inhoud nog intact. De tas werd in de nacht van woensdag op donderdag gestolen uit een woning aan de Mexicoweg. Na het verwijderen van shutters was men binnengekomen. Bij het onderzoek werd de tas op enige afstand van de woning teruggevonden.

Beroep VBC op overheden:

Teugels financieel beleid vasthouden

WILLEMSTAD — "Voorkomen moet worden dat de overheden aanleiding zien in de verbeterde betalingsbalans-situatie om de teugels van het financiele beleid opnieuw te vieren", waarschuwt de Newsletter van de VBC en KvK in de laatste uitgave.

Aan de hand van cijfers van de Centrale Bank wordt aangeduid dat de deviezenreserves van de Antillen er eind juni dit jaar 42 miljoen gulden sterker voorstonden dan een jaar eerder. Hiervan nam de bijdrage van Nederland voor de gevolgen van eerdere koersschommelingen ter waarde van 34 miljoen gulden eind 1980 een groot aandeel in.

Vorig jaar werd bovendien de winstbelasting van de olie-raffinaderijen Lago en Shell uitgesmeerd over enkele maanden. Dit jaar kwam die hele hap in juli, wat een toename in de deviezenreserves veroorzaakte met ruim honderd miljoen gulden oftewel 56%. De stand van de reserves was eind juli op 300 miljoen gulden uitgekomen. Dat is 130 miljoen hoger dan eind juli vorig jaar en goed voor twee à drie maanden bruto goedereninvoer.

Voor de overheden kon deze geldstroom niet op een beter tijdstip komen. Aruba en Curacao zaten beide goed vast. Aruba was zelfs al gaan lenen bij het Land, terwijl Curacao zijn afspraken met het Land opschortte als gevolg van de uitspraak in de COT-zaak wat een flinke inkomsten-derving opleverde. Het Land werd door deze houding van de eilanden zelf ook genoodzaakt om kortlopend schatkistpapier uit te zetten om zo zijn eigen financiele verplichtingen te kunnen nakomen.

Het is zaak dat voorzichtig wordt omgegaan op Aruba met de extra gelden die zijn binnengekomen en dat eerst de afdrachtverplichtingen aan het Land worden voldaan, vindt de VBC. Vooral ook omdat de inflatie-correctie die er aankomt ook zijn weerslag zal hebben op de financien. Aruba is in de gelegenheid om daarvoor te reserveren. Curacao heeft al laten weten daardoor alleen nog dieper in de financiele problemen te geraken.

Maar zowel Land als eilanden moeten in de opstelling voor hun begrotingen voor volgend jaar rekening houden met deze inflatie-correctie en daarom aan de inkomstenkant niet te hoog schatten.



DEPARTEMENT VAN ECONOMISCH[E] ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van 27 AUGU[STUS] hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien v[an] goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURA[CAO] volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoo[gst toelaatbare] prijs [aan de] con[sument] per [...]
BABYVOEDING			
Nutricia			
Creme nutricia vanilla	24/454 gr.	f. 109,86	f. 5,0[illegible]
Creme nutricia 4 fruits	24/454 gr.	f. 116,94	f. 5,4[illegible]
Beechnut			
Junior food	24/8 oz.	f. 17,63	f. 0,[illegible]
Strained babyfood-Hi-meat	24/4 1/2 oz.	f. 15,67	f. 0,7[illegible]
THEE			
V.D.K.W. (theezakjes)	48/20 x 4 gr.	f. 40,18	f. 1,1[illegible]
KOFFIE			
V.D.K.W. (pakjes)	24/250 gr.	f. 63,99	f. 2,[illegible]
Moccona instant			
Goudmerk	24/100 gr.	f. 107,07	f. 4,[illegible]
Roodmerk	48/50 gr.	f. 95,25	f. 2,[illegible]
MARGARINE			
Golden Gate (gezouten)	40/250 gr.	f. 24,72	f. 0,[illegible]
Blue Band	48/454 gr.	f. 81,47	f. 1,[illegible]
	24/907 gr.	f. 75,49	f. 3,[illegible]
	12/2268 gr.	f. 90,23	f. 8,[illegible]
Remia			
Dieet halvarine (kuipjes)	24/250 gr.	f. 22,31	f. 1,0[illegible]
Dex Margarine	40/250 gr.	f. 25,09	f. 0,7[illegible]
MELKPOEDER			
Friesche Vlag	12/2 1/2 lbs.	f. 63,88	f. 5,[illegible]
	6/5 lbs.	f. 61,27	f. 11,[illegible]
Avanti			
	24/1 lb.	f. 47,57	f. 2,[illegible]
	12/2 1/2 lbs.	f. 55,54	f. 5,[illegible]
	6/2 kg.	f. 46,83	f. 8,[illegible]
(instant)	6/1 8 kg.	f. 45,84	f. 8,[illegible]
RIJST			
Comet (long grainwhite)	24/1 lb.	f. 25,25	f. 1,[illegible]
	12/2 lbs.	f. 22,00	f. 2,[illegible]
	12/5 lbs.	f. 51,38	f. 4,[illegible]
	6/10 lbs.	f. 51,38	f. 9,[illegible]
Nora			
	12/5 lbs.	f. 57,41	f. 5,[illegible]
	6/10 lbs.	f. 57,22	f. 10,4[illegible]
SUIKER			
G.H. Brand	30/2 lbs.	f. 48,28	f. 1,74
	12/5 lbs.	f. 45,75	f. 4,12
Cartier			
10/2 kg.	f. 31,84		
Cartier	10/2 kg.	f. 31,84	f. 3,44

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toe[gestaan].
De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aang[egeven].
Voor klachten gelieve op te bellen telf. 611355, toestel 20/58.

N.B.
+ verhoging
— verlaging
R rektifikatie
N (Nieuw artikel of inhoud)

Namens de Mr. [...]
Het Hoofd v.d. [...]

ORLD IN A NUTSHELL

ATIONS — UN Council members night to hold a te tomorrow on plaint that South s had invaded its ovinces. Angolan e Eduardo dos pealed to the 15- cil to order the d unconditional of the South with Namibia (South West Africa).

PRETORIA — South African Foreign Minister Pik Botha invited members of the UN Security Council to visit South West Africa (Namibia) to establish "the cause of instability and conflict in the border areas, " the Foreign Ministry said.

Angola reported ng with raiding n forces near the vincial capital of lan news agency l Angolan forces a South African troyed a tank and alties in fighting bout 30 km from

SALISBURY — Prime Minister Robert Mugabe accused South Africa of planning to infiltrate a rebel force into Zimbabwe under cover of thousands of repatriated immigrant workers, the official Ziana news agency reported.

WASHINGTON — The United States has warned North Korea against firing any more missiles at US spy planes flying in international airspace. The flights are to continue. The State Department said yesterday the firing of a North Korean ground-to-air missile at an American SR-71 aircraft on Wednesday was an "act of lawlessness which constitutes a violation of international law, the Korean armistice agreement and accepted norms of international behaviour".

WASHINGTON — The US trade deficit fell from 3.12 billion dollars in June to 1.46 billion dollars in July, largely because oil imports declined to their lowest level since the 1973-74 Arab oil embargo, the government reported.

PEKING — Chinese Communist Party Propaganda Chief Wang Renzhong called for public criticism of Chinese authors and editors who sought more freedom to write as they wished.

RABAT — A plan drawn up by an organisation of African Unity committee for a ceasefire and referendum in the disputed Western Sahara was welcomed by all parties concerned.

BONN — The West German government has branded as speculation a press report that it was preparing to exchange for East German prisoners the spy who brought down Chancellor Willy Brandt in 1974. The mass-circulation Bild Zeitung said in a report to be published tomorrow that Bonn was considering swapping Master Spy Guenter Guillaume, who rose to be Mr Brandts closest aide., for up to 100 spy convicts and political prisoners in East German jails.

PASADENA, CALIFORNIA — Space engineers said it would probably take several days to discover why the camera platform on the US spacecraft Voyager Two jammed, all but ending any hope of it taking more pictures of the planet Saturn.

PAKING — Former US President Jimmy Carter said that differences remained between the United States and China, notably over Taiwan, but Peking was no longer in any quandary over Washington's present policy. He told a press conference at the end of a visit to Peking that the Chinese were pleased with explanations given by Secretary of State Alexander Haig when he came here in June.

OTTAWA — The Canadian government rejected a request by the country's air traffic controllers to suspend flights to and from the United States because of the 25-day-old US air controllers' strike. The Canadian controllers claimed that US skies were hazardous, but Walter McLeish, an administrator in the Canadian Transport Department, told a press conference: "We believe the system is absolutely safe".

BRUSSELS — The European Economic Community (EEC) will welcome any concrete moves to set Europe's trade with Japan on a more even keel, EEC sources said in a comment on the forthcoming visit here of a top-level Japanese trade delegation in October. The Japanese business federation, Keidanren, has announced plans to send a team of businessmen and officials to Europe in October to look at ways of improving EEC-Japan trade relations.

BRIDGETOWN, BARBADOS — The United States has denied charges by the government of Grenada that an American military training exercise off Puerto Rico earlier this month was a practice run for an invasion of Grenada. A statement from the United States embassy in Bridgetown, which is also responsible for Grenada, said the exercise on Vieques Island off Puerto Rico had been "designed to develop a quick reaction capability for a hypothetical hostage rescue mission".

rsen Centrale Bank

	1.77	1.79	1.81
R	1.465	1.485	1.505
ING	3.22	3.275	3.335
	64.56	65.28	66.08
	40.91	41.63	42.43
	82.85	83.57	84.37
	--.--	30.11	30.81
K	71.86	72.58	73.38
	--.-	100.07	100.97
	1.13	1.43	1.49

In Guyana fish consultations

GEORGETOWN (SNA — A Third World consultation on the utilisation of fish will be held in Guyana later this year. The consultations will be co-ordinated by the Guyana government which will involve attendance of 40 countries from the Third world.

Meanwhile, the Guyana ministry of fisheries announced the publication of a booklet on a wide range of recipes made from fish. The booklet is being funded by the Guyana government and the International Development Research Centre (IDRC) of Canada. The Guyana government has also announced that fish dumped by trawlers are to be brought ashore and sold on the domestic market at cheap prices.

Cooperation agreement St. Lucia

CASTRIES (SNA) — Colombia and St Lucia have signed an economic, technical and cultural cooperation agreement, which has been hailed by both countries as a major step forward in the relations between the two countries.

The agreement was signed by Dr Carlos Simmonds of Colombia and Mr Peter Jose, foreign minister of St Lucia.

The agreement was signed over the last week-end during a visit by the Colombian foreign minister to St Lucia.

Colombia signed similar agreements in Dominica, and Barbados. The Colombian foreign minister was visiting Guyana afterwards.

PM St. Vincent visited Taiwan and South Korea

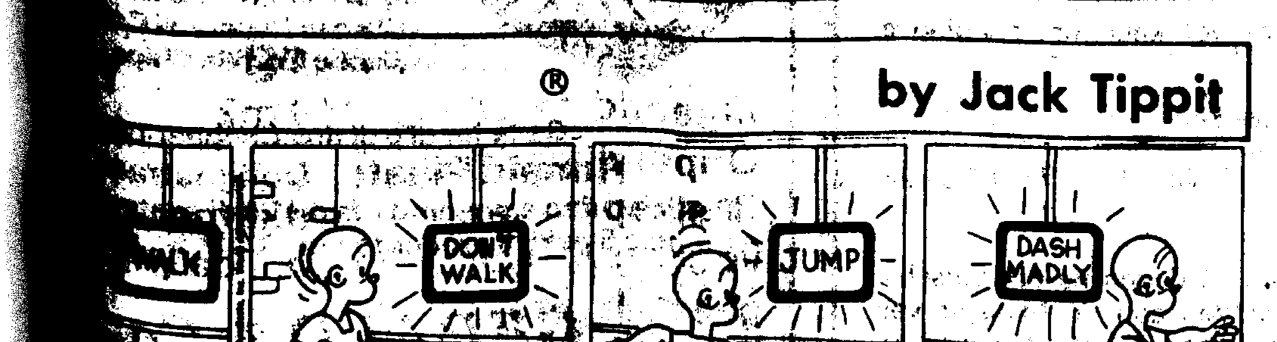
KINGSTON, (SNA) — St Vincent Prime Minister Milton Cato back from visits to South Korea and Taiwan, announced on his return home that he had signed a number of agreements which would benefit the country very much.

The agreements signed are in the areas of technical co-operation, culture and economic assistance.

There is also the possibility of investors from the two countries coming to St. Vincent to establish industries and in other areas of development in the island. Mr Cato promised during an airport interview that he would make a fuller statement after reporting to his cabinet.

WPA Guyana criticizes government

GEORGETOWN (SNA) — The opposition Working Peoples Alliance party (WPA) in Guyana has accused the government of president Forbes Burnham of concealing critical information from the people of the country on the recent United States vote of a [illegible] 20 million (United States) loan. The party said that it was always opposed [illegible] against people [illegible] repressive [illegible] that the Guyana [illegible] has earned the reputation of violating human rights, embarking on a path of [illegible], corruption and political victimisation. [illegible] on these grounds the loan was refused we support it, the WPA said. The WPA called on the government to disclose the facts of the United States vote on the loan and stop hiding critical information from the people.









MEDEDELING

Hierbij maken wij bekend dat de telefoonrekening over de maand juli 1981 op 26 augustus 1981 op de post is gegaan. De vervaldatum van deze rekening is **21 september 1981.** Ten einde te voorkomen dat administratiekosten in rekening moeten worden gebracht doen wij een beroep op onze abonnees om bovengenoemde rekening uiterlijk op de vervaldatum te voldoen.

SETEL N.V.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTIL[LEN]

UITNODIGING

De faculteit der sociale- en economische wetenschappen van de UNA organiseert in samenw[erking met de] Florida International University een

SEMINAR

"MANAGEMENT OF INFORMATION SYSTEM[S] AND MICROCOMPUTERS"

Gastspreker : William M. Taggart, Phd, CDP
Dagen : 18 — 19 — 20 september 1981
Tijden : 9 — 12 uur v.m.
1 —
Voertaal : Engels
Kosten : f. 400,— per persoon (incl. lunch)
Plaats : Universiteit van de Nederlandse Antillen
Jan Noorduynweg 111

Deze seminar wordt zeer aanbevolen voor de huidige of toekomstige gebruiker van computer-[...] systemen, die een effektieve relatie moet opbouwen tussen het bedrijf en de computer. Deelnemers zullen een bewijs van participatie ontvangen.

Inschrijving dient tegen overlegging cheque voor 11 september 1981 te geschieden bij de Admini[stratie der] Universiteit, die tevens voor nadere informatie (tel. 84422) beschikbaar is.

PROGRAMMA SEMINAR

VRIJDAG 18 SEPTEMBER 1981:
9 — 12 v.m. Basic information concepts, management and infor[...]
1 — 4 n.m. The computer resource and hardware systems

ZATERDAG 19 SEPTEMBER 1981:
9 — 12 v.m. Computer systems software
1 — 4 n.m. The information systems department

ZONDAG 20 SEPTEMBER 1981:
9 — 12 v.m. Transaction processing
1 — 4 n.m. Management planning and control information [...]



UITNODIGING
A.M.K.

Asosashon di maestronan Katoliko, nodigt hierbij de bevolking van Curaçao, de ouders en leerkrachten uit voor een Heilige mis opgedragen door Mgr. Ellis ter gelegenheid van de opening van het nieuwe schooljaar.

Plaats : Kerk van Pietermaai.
Datum: 30 augustus 1981.
Tijd : 19.00.

Een off-shore maatschappij, waarin o.a. beleggings- en scheepvaartactiviteiten plaatsvinden, zoekt op korte termijn gegadigden voor de funktie van

DIRECTEUR

Functie-eisen:
— voltooide academische bedrijfseconomische opleiding
— tenminste 5 jaar ervaring op scheepvaartgebied
— gewend zijn om in hoge mate zelfstandig te werken
— enige ervaring op gebied van juridische zaken

Wij bieden een salariering overeenkomstig het niveau van de funktie, alsmede goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

U gelieve Uw met de handgeschreven sollicitatie, voorzien van een recente pasfoto en curriculum vitae, binnen 10 dagen te zenden aan brieven onder nr 5829 bureau van dit blad, Curaçao.



De Regering van de Nederlandse Antillen vraagt voor de Dr. David Ricardo Caprileskliniek op Curacao een:

PART-TIME DIETISTE

Vereisten: diploma diëtiste, bij voorkeur met ervaring in een ziekenhuis.

Bereid om in teamverband te werken.

Bezoldiging conform schaal 7 van het Bezoldigingsbesluit 1971.

Schriftelijke sollicitaties binnen 14 dagen na het verschijnen van de advertentie te zenden aan de Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiene, Fort Amsterdam, Curacao d.t.k.v. de Directeur Geneesheer van de Dr. Caprileskliniek, Mohikanenweg 8, Curaçao.

LANDSRADIO

Landsradio afdeling Curaçao maakt hierbij bekend dat rekeningen van:

"Telex boekmaand april 1981, gepost op 27 juli 1981"
"Telegram en telefoon boekmaand april 1981, gepost op 3 augustus 1981"

uiterlijk op 1 september 1981 betaald moeten worden.

Men dient rekening te houden dat betalingen via de Bank of Giro ons na enige dagen bereiken.

Bovengenoemde rekeningen die na 1 september 1981 betaald worden, krijgen een toeslag van NAF. 5.— administratiekosten.

TIENDA NA STA. MARIA:

Articulo di cas:	ANTES	50%	AWOR
FLOOR CLOTH	4,—	50%	2,—
BOAT & CAMP SPONGE	5.30	50%	2,65
CAR WASH SPONGE	4,35	50%	2,20
GRILL BESTEK	26,20	50%	13,10
KITCHEN SET	57,45	50%	28,75
KOEKEPAN	16,75	50%	8,40
KURKETREKKER	2,25	50%	1,15
PLASTIC KOPJE	7,55	50%	3,80
BAKI PA GROENTEN (plastic)	7,55	50%	3,80
BAKI PA GROENTEN (plastic)	10,55	50%	5,30
POTCHI DI PLASTIC	9,50	50%	4,75
BLUE L. CARPET SHAMPOO (gallon)	21,45	50%	10,75
BLUE L. CARPET SHAMPOO (1/2 gallon)	11,70	50%	5,85
ROACHES & ANTS KILLER 6 oz.	8,55	50%	4,30
ROACHES & ANTS KILLER 14 oz.	14,10	50%	7,05
SET THEELEPEL	6,60	50%	3,30
KOFFIE POT	19,85	50%	9,95
BOUTIQUE POT (koffie-lechi-sucu-salu)	44,95	50%	22,50
Hardware:			
SCREWDRIVER [illegible]	8,45	50%	4,25
[illegible]	7,80	50%	3,90
ALL PURPOSE CUTTING			
[illegible]	6,00	50%	3,—
SETTER PUNCH PLIER	16,15	50%	8,10
GAS CYLINDER GAUGE	207,75	50%	103,90
[illegible] FITTING	3.30	50%	1,65
[illegible] FITTING	2.80	50%	1,40
[illegible]	8,20	50%	4,05
[illegible]	12,35	50%	6,20
[illegible]	13,35	50%	6,70
BUITENBIJTS [illegible]	14,50	50%	7,25

	ANTES	50%	AWOR
BUITENBIJTS 101 MAT	10,50	50%	5,25
INBOUW SCHARNIER 5"	5.60	50%	2,80
POLY ROPE 1/2x50 FT.	26,25	50%	13,15
POLY ROPE 1/2x100 FT.	43,10	50%	21,55
JERRY CAN	28,60	50%	14,30
CHAIN BLOCK 3-TON	645,10	50%	322,55
CHAIN BLOCK 2-TON SUPER	680,—	50%	340,—
CENTER OUTLET (METAL)	23,95	50%	12,—
SCRAPER	2,80	50%	1,40
TAP WRENCH	17,40	50%	8,70
TAP M10	8,—	50%	4,—
TAP M12	12,40	50%	6,20
DRAADSNIJDER M10	6,—	50%	3,—
DRAADSNIJDER M8	6,55	50%	3,30
60/40 RESIN CORE SOLDER			
SOLDER DISPENSER	5,85	50%	2,95
GAS CYLINDER	195,—	50%	97,50
GAUGE			
BRANDER PIT	140,60	50%	70,30
TIENDA NA SALINJA:			
Articulo di cas	ANTES	50%	AWOR
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	7,55	50%	3,80
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	9,90	50%	4,95
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	10,55	50%	5,30
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	14,85	50%	7,45
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	7,10	50%	3,55
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	13,55	50%	6,80
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	9,50	50%	4,75
TOP FRISCH BAKI DI PLASTIC	12,70	50%	6,35
COFFEE POT	19,85	50%	9,95
KITCHEN SET	57,45	50%	28,75
B. LUSTRE SHAMPOO 1 gallon	12,95	50%	6,50
B. LUSTRE SHAMPOO 32 fl. oz.	6,70	50%	3,35
B. LUSTRE SHAMPOO 64 fl. oz.	21,45	50%	10,75
FORMA PA TERT	3,55	50%	1,80

	ANTES	50%
FORMA PA TERT	11,35	50%
BAKI DI PLASTIC	9,90	50%
BAKI DI PLASTIC	7,70	50%
BAKI DI PLASTIC	6,50	50%
BAKI DI PLASTIC	4,50	50%
DINNER SET	21,50	50%
SET DI TAVO	34,20	50%
PANCHI	8,50	50%
PANCHI	18,75	50%
TESSIN KOMCHI DI PLASTIC	12,—	50%
MEMO PAD REMINDER	8,85	50%
TOASTER PA PAN	11,95	50%
CUCHARA	4,30	50%
CUCHARA	2,40	50%
TIENDA SALINJA		
Hardware:		
ROLL BANDIT 5/8"	37,40	50%
ROLL BANDIT 1/2"	40,75	50%
BUCKLES 3/8"	27,32	50%
BUCKLES 1/2"	36,25	50%
BIRD DOOR LOCK	18,05	50%
KATROL	60,80	50%
KATROL	[illegible]	50%
KATROL	[illegible]	50%
FLARE NUT)	1,40	50%
FLARE NUT) Tamanjo	1,[illegible]	50%
FLARE NUT) 1/4-5/8-1/2-5/8	[illegible]	50%
FLARE NUT)	[illegible]	50%
FLARE NUT)	1,90	50%
FLARE NUT) Tamanjo	2,80	50%
FLARE NUT) 1/4-3/8-1/2-5/8	4,30	50%
FLARE NUT)	0,90	50%
FLARE NUT)	2,30	50%
FLARE NUT)	[illegible]	50%

auteur Jules De Palm

Als ik schrijf, voel ik me op het Rif zitten"

T VERHAAL SOCOTORO uit de bundel ANTI- een van de weinige verhalen, die de verschillende heid van de Curacaoenaar en de Arubaan laten Jules de Palm hierover: "Als Betico Croes SOCO- leest, dan maakt hij mij ereburger van Aruba. zeggen: "Hier heb je eindelijk een Curacaoenaar grijpt dat er twee verschillende culturen zijn op en Curacao." Een Curacaoenaar is een perfor- Als hij gitaar speelt en men zou gaan klappen, dan hem in staat om zijn gitaar even terzijde te leggen te gaan klappen voor zichzelf. Daarna zal hij zeker zeggen: "Ik zal het nog eens een keer spe- dan moeten jullie eens goed opletten, hoe gewel- ben". Aan de andere kant heb je in de Arubaan die speelt en zichzelf uit, als in een zekere . Iedereen geniet mee, maar op het moment dat er zou worden, voelt hij zich beledigd, omdat men een performer maakt, en dat was helemaal niet doeling. Je mag alleen blij zijn, dat je dit hebt meemaken. SOCOTORO is een stuk autobio-

ik heb later in Nederland, toen Wem Lampe ge- chtigd minister was, op een receptie meege- , dat zijn vriend Freddy Beaujon bij hem was. dachten ze terug aan Aruba en Freddy verleidde ertoe om een stukje te gaan spelen. Het is een ge avond geworden. Wem uitte zich helemaal. gebeurt er? Meneer Berkhouwer gaat op zeker zitten klappen en verknoeit daardoor de hele . Want Wem schoof zijn kuarta onder zijn stoel met een strak gezicht voor zich uit staren. Hij zich beledigd door het klappen van meneer Berk- er.

ige verhaal dat zich op afspeelt is Waan. Daar- een Curacaose jonge- het lied "Ban Bonei- kasa unbé" naar Bo- veroveringstocht, wat vernedering uitloopt. Palm: "Het is autobio- Wij Curacaoenaars naire altijd in zekere uwd als een achterge- ied. Bij "Ban Bonei- sa unbé" stel je je ik voor, maar eigen- et helemaal niet in je te gaan doen. Die ver- obeert te doen wat er verwacht wordt, wat Curacaoenaar zou doen en dan slaat hij een flater.

Bonaire is in de loop der tijden behoorlijk veranderd. Ik stel me voor, dat oudere Bonaireanen die dit lezen denken: "O ja, zo was ons eiland. Gastvrij, iedereen was er welkom". Het is helemaal niet zo gek dat de Bonaireaanse jongens en meisjes daar kennis van nemen, want anders gaan de dingen verloren".

Eigenlijk verlangt Jules de Palm terug naar het verleden. Dat is inherent aan de leeftijd. Mensen die ouder worden, denken altijd terug aan hun tijd van vroeger". Maar bij Jules de Palm wordt deze nostalgie doorkruist door de ironische af-



Door onze medewerker B. Jos de Roo

stand die hij tegelijkertijd tot het verleden neemt. "Dat komt door de indoctrinatie van mijn Nederlands verblijf. U moet niet vergeten, dat ik 32 jaar aan één stuk in Nederland woon en werk. Ik heb op de Antillen 27 jaar meegemaakt, bewust dus vijftien of zestien jaar. Ik ben in Nederland eigenlijk helemaal gevormd, ik ben hier gaan studeren, en of je het nou leuk vindt of niet, de Nederlander die je les geeft, kan geen rekening gaan houden met je achtergronden. Of je het nou wilt of niet: je wordt beinvloed.

Men verwijt mij vaak als ik iets zeg: "Daar heb je hem weer met zijn Europese denkbeelden!" Als ik bijvoorbeeld zeg: "Wat doen jullie nou met al die mavo-leerlingen die van school afkomen en geen werk hebben?" Dan is het antwoord: "Heb je hier iemand op de grond zien zitten, naar de lucht zien staren en horen zeggen: "Goh, wat heb ik een honger vandaag"? Nee, dat heb ik niet. Dan zeggen ze: "Waar maak je je nou zorgen over? Dat is nou typisch Westeuopees om alles tot conflicten, tot problemen op te blazen. Wij hebben dat niet".

Ik merk dat ik in de loop der jaren bepaalde dingen uit een heel andere gezichtspunt bekijk. Dat ik moeilijk het cultuurpatroon van de Antillen kan aanvaarden, vooral op het punt van afspraken. In mijn werk heb ik daarmee te maken. Ik zeg: "Een directeur van een Nederlandse hts wil in mei weten wie op zijn school komt". Dan hoor ik: "Die macamba is zo lastig. Wanneer begint die school nou eigenlijk? In augustus? Nou, dan moet hij toch niet zo zeuren, het is pas mei".

We hebben een heerlijk cultuurpatroon, ik verlang er soms erg naar, maar het is eruit, ik moet erkennen dat ik het niet meer heb. Maar als ik op Curacao ben, en ik zie hoe we daar leven en ik zie wat voor pracht van een patroon het is ..... Maar het vervelende is, dat de Antilliaan nooit rekening houdt met het feit dat er behalve op Curacao en op Aruba nog een heleboel andere cultuurpatronen zijn, waar zij dus eigenlijk geen rekening mee wensen te houden".

"We hebben een heerlijk cultuurpatroon, maar ik moet erkennen dat ik het niet meer heb".

JULES DE PALM werd in 1922 op Curacao geboren. Van 1938 tot 1948 gaf hij les op Curacao en Aruba. Samen met René de Rooy en Pierre Lauffer probeerde hij de interesse voor het Curacaose lied te vergroten door onder het pseudoniem Julio Perrenal liedjes te maken. In 1979 verschenen deze liederen bij de Bezige Bij onder de titel *Julio Perrenal dichters van het Papiamentse lied.* Hij maakte zelf vooral naam met twee verhalen in 1954 *De Kerstcakes van Shon Keta* en *Shòròmbu.* Uit angst dat op zijm grafsteen *Hier ligt Jules de Palm, schrijver van "De Kerstcakes"* zou komen te staan, heeft hij acht verhalen erbij geschreven en die onder de titel *Antiya* uitgegeven. De meeste verhalen zijn in Nederland geschreven, want Jules de Palm ging in Nederland Nederlands studeren. Hij rondde zijn studie af met een proefschrift over *Het Nederlands op de Curacaose school* dat onder neerlandici op Curacao ook wel eens spottend *Het Curacaos op de Nederlandse school* genoemd werd. Sinds 1959 is hij hoofd van het Centraal Bureau Toezicht Curacaose Bursalen in Den Haag.

HA, JOZEF!

De ontworteling van de gerepatrieerde Curacaoenaar komt voor in het verhaal "Weerzien". Jules de Palm: "Iedereen die in Holland geweest is en terugkeert kent dat. Bij terugkeer zijn er bepaalde dingen die je gewoon verleerd bent, waar je werkelijk met verbazing naar staat te kijken, terwijl je je realiseert dat je ook zo geweest bent. Om een voorbeeld te geven. Telkens als ik op Curacao ben, ontmoet ik een man. Die zegt niet "Jules" of "De Palm" tegen me, maar die zegt "Ha, Jozef". Waarom noemt hij me nou Jozef? Nou, ik ben voor hem Jozef, omdat ik dertig, veertig jaar geleden optrad als butler in een toneelstuk en die butler heette Jozef. Dan blijk ik voor die persoon Jozef. En dan kan je op je kop gaan staan , maar iedereen die dat stuk gezien heeft, die ziet jou aan als Jozef".

Toch bevredigt de verklaring van Jules de Palm niet. Het kan niet alleen Nederland zijn, waardoor hij een wat ironische afstand neemt tot de typisch Antilliaanse gebruiken, omdat die afstand ook een rol speelt in de jeugdherinneringen. "Het loopt altijd fout in de verhalen. Ik moet eerlijk toegeven: bepaalde dingen die mijn moeder en mensen in die tijd deden, daar stonden wij als jongeren zeer sceptisch tegenover. Maar ik merkte later dat bepaalde gebruiken, zoals op oudejaarsavond met een wierookvat proberen de geesten te verdrijven, dat jongeren het toch maar deden, want je kunt nooit weten

Ik heb die oude gebruiken opgenomen in mijn verhalen, omdat het toch wel goed is, als jongeren een stuk van die oude cultuur proeven. Ze moeten ermee geconfronteerd worden". In zijn verhalen prikt Jules de Palm de Hollandse mythe door, dat de Antilliaan een heerlijk, opgewekt, zonnig mensje zou zijn. De Palm ziet hem eerder als tragisch. "Laughing at the outside and crying at the inside". Wie eerlijk is, zal dat moeten toegeven. Ik zie ons niet als een blij volk. We willen nooit hebben, dat ze ons in het hart kijken. We laten het achterste van onze



Ik ben een oceaanman: op zeker ogenblik heb je twee vaderlanden.

tong nooit zien. En als we het laten zien, dan zullen we zorgen, dat die tong eerst wat beslagen is.

Verschillende bursalen hebben hier moeite mee. In Nederland vindt men dat ze niet genoeg communiceren. Ik heb laatst een meisje ontmoet en ik zei tegen haar: "Er wordt geklaagd dat je te weinig zegt". Ze zei tegen me: "Ik praat zo weinig, omdat ik niets te zeggen heb". Maar deze Nederlanders die praten aan één stuk door, ook wanneer ze niets te zeggen hebben. En ze vragen maar: Waar kom je vandaan, hoeveel kinderen heeft je moeder, hoe wonen jullie thuis? Dat Antilliaanse meisje beschouwt die vragen als een inbreuk op haar privé-leven, terwijl de Nederlander het beschouwt als belangstelling voor de Antilliaanse cultuur.

Nee, we zijn alleen maar vrolijke Fransen voor de buitenwereld . Zelfs in de Curacaose wals beluister ik een mineur-toon. Ik draai ze vaak, maar na een tijdje word ik er melancholisch van".

TWEESLACHTIGHEID

In de verhalen en ook in dit gesprek doet Jules de Palm zich tweeslachtig voor. Zijn tweeslachtigheid zit ook in het taalgebruik. In de verhalen wisselen deftige woorden als: "nihil obstat", "rara avis" af met heel eenvoudige taal. Jules de Palm: "Ik heb het wel eens de disharmonie in de taal van de Antilliaan genoemd. Iemand die in een vreemde taal schrijft, heeft moeite met de gevoelenswaarde van de woorden. Soms zijn de voorbeelden die u me geeft me ontvallen, soms heb ik ze ook opzettelijk gebruikt om de ironische toon eraan te geven.

Ik merk de tweeslachtigheid in taalgebruik ook bij andere Antilliaanse schrijvers. Wij hebben op school prachtige zinnen geleerd, maar de Nederlanders met wie je later in aanraking komt, die spreken een heel ander Nederlands. En die twee dingen gaan door elkaar spelen". De opmerking dat de verteller in Antiya niet alleen tweeslachtig tegenover de taal, maar ook tegenover de Antilliaanse gebruiken staat, overvalt Jules de Palm. Na enige twijfeling: "Het kan ook niet anders. Op een zeker ogenblik heb je twee vaderlanden, ik ben een oceaanman. Je zit op zeker ogenblik hier en dan weer daar en dat kan in een kwartier tijd wisselen. Als u de gedichten van mijn goed vriend wijlen Pierre Lauffer leest, dan ziet u dat hij de ene keer heel duidelijk de Afrikaan is en de andere keer de Nederlander. Dat loopt door elkaar heen. Als je hem sprak, dan was hij de ene keer de romanticus en de andere keer zag je hem in de schoolbanken zitten, zich houdend aan de regels die door de fraters zijn gesteld". Wat heeft Jules de Palm in ANTIYA willen zijn? "Mezelf. Dus die tweeslachtigheid waar u het over hebt, die zou ik willen aanvaarden als een compliment en niet als kritiek, want iedereen is, zoals hij is. Misschien is het wel erg onpsychologisch van me om te zeggen, maar de Curacaoenaar, de Antilliaan an sich is tweeslachtig".

In het begin van het gesprek wilde Jules de Palm me wijs maken dat zijn verhalen alleen maar opgeschreven anecdoten waren. Nu blijkt dat ze heel wat meer inhouden dan anecdotes. Jules de Palm: "Daar betrapt u me op. Ja, ze zijn meer. Maar ik verschuil me - daar heb je het weer dat verschuilen - ik verschuil me dus achter het anecdotische om gespeend te blijven - een mooi woord, zie je: gespeend - om gespeend te blijven van kritiek van een recensent die er iets achter zoekt. Ik dacht me ingedekt te hebben met het nawoord, door te stellen dat ik geen schrijver ben."

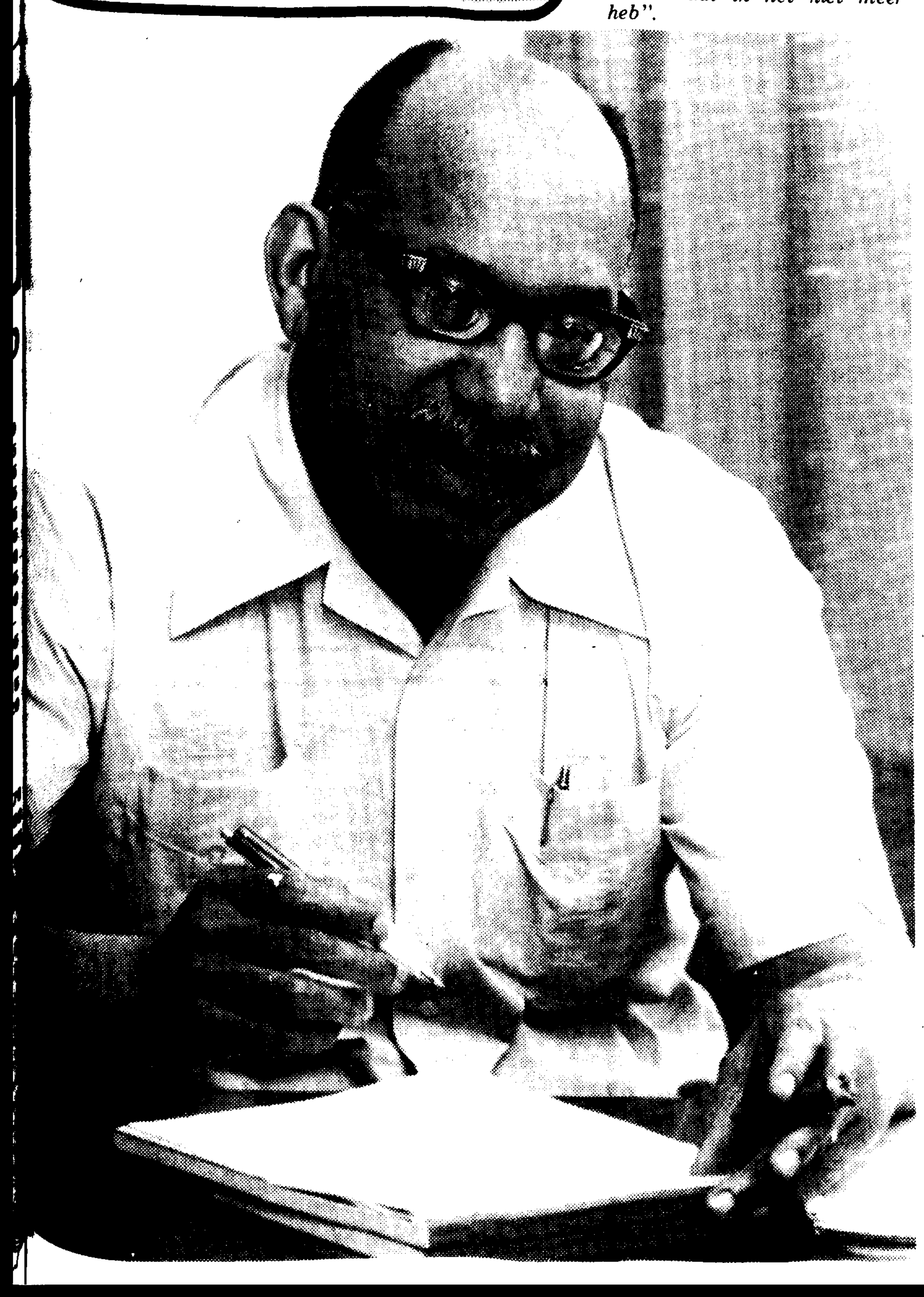
EER

De Palm wijdt uit over recensies. Hij is duidelijk geprikkeld door een negatieve uit de Volkskrant. De recensent had verwacht, dat de bundel een progressieve inhoud zou hebben. Hij is ingenomen met een recensie in de Haagsche Courant, die heel lovend is. Ik zeg hem dat ik zijn reactie vind passen bij een paar verhaalfiguren, die in paniek raken als ze hun eer dreigen kwijt te raken. De Palm: "Eerlijk gezegd zou ik tien jaar terug wel gedacht hebben dat ik met zo'n recensie in de Volkskrant m'n eer kwijt was. Maar nu ben ik zo vereuropeest dat ik wel afstand kan nemen. Nu ben ik al blij dat men de moeite heeft genomen om het te recenseren. Ik ben eerder in mijn eer aangetast, dat er niets over geschreven is in de NRC. Zo ijdel ben ik wel, dat als de NRC komt en er staat niets over in, dat ik dat veel erger vind".

De vergelijking van De Palms verhalen met die van Elis Juliana vindt De Palm niet opgaan. "Elis Juliana schrijft in het Papiamentu en ik in het Nederlands. Je kunt hooguit zeggen: er zijn twee Antillianen die verhalen schrijven, maar voor de rest zie ik de vergelijking met Elis Juliana niet. Ik heb wel eens in het Papiamentu geschreven, dat verhaal van Toni Gonzalez heb ik bewerkt voor de bloemlezing van Lauffer, maar dat heeft me erg veel moeite gekost. Ik zou bijna zeggen, maar ik loop er niet mee te koop: mijn gemakzucht gebiedt me in het Nederlands te schrijven. Het kost me meer moeite om mijn moeder een brief in het Papiamentu te schrijven, dan om een Nederlandse directeur van een school te schrijven". Betekent dit ook dat Jules de Palm zich met zijn verhalen allereerst tot Nederlanders richt? Het is me in eerste instantie te doen geweest om jongeren verhalen te geven, ik zou bijna zeggen, in overeenstemming met het beleid van deze regering. Minister Veeris heeft het een paar keer naar voren gebracht: zolang het Nederlands op de scholen gebruikt wordt, is het zaak dit zo goed mogelijk te doen. Dit boek kan op zeker ogenblik op de scholen gebruikt worden. Ik ben zelf neerlandicus. Als ik bij het ontleden een zin op het bord zou zetten als "De boer poot aardappelen", dan kan ik me voorstellen dat die jongens bij zichzelf al denken: Nou, dat moet die boer weten, en: Wat is nou poten? of: Ik hou helemaal niet van aardappelen. Dus hij is al in een slechte stemming geraakt door die ene zin op het bord.

Nou heb ik de illusie dat als een leraar op het Stuyvesant of op het Radulphuscollege of waar dan ook, een zin uit mijn boekje op het bord schrijft, of een stukje eruit leest, dat ze dat aangrijpt. Dat ze een herdenking zien van een oom of een buurman. Zodat ze daarna de ontleding op de koop toe nemen.

Ik probeer dus interesse te kweken voor de stof die men gaat behandelen". Jules de Palm vindt het moeilijk om de Antilliaanse literatuur in de wereldliteratuur te plaatsen. "Als je nou Boeli van Leeuwen neemt, of je neemt Frank Martinus Arion of Tip Marugg. Dat zijn drie heel verschillende figuren. Op zeker moment plaats ik Frank Martinus in het Caribisch gebied, maar Boeli van Leeuwen zou net zo goed in Nederland hebben kunnen wonen, en precies zo schrijven. Ik weet niet in hoeverre Frank Martinus bewust gaat zitten om de Nederlandse invloed naar achteren te duwen en zegt: "Ha, nu ga ik eens lekker Caribisch doen". Maar als je hem en Boeli van Leeuwen neemt, het zijn twee Antilliaanse schrijvers, en ze passen beiden ergens anders in. Terwijl Tip Marugg er volgens mij precies tussenin blijft". Waar plaatst Jules de Palm zichzelf? "Ik hoop dat ik erin geslaagd ben om me op Curacao te plaatsen. Volgens mij zit ik op Curacao als ik schrijf. Die nostalgie, zoals u opmerkte, speelt bij mij een rol. Eigenlijk voel ik me op het rif zitten. Kijkende naar de golven die spatten. Ik zie dan die Pepsi-Colaplant die daar helemaal niet meer staat en ik zie Forti Kalki, daar voel ik me terwijl ik aan het schrijven ben".



Knap stuk geschiedschrijving Renkema

Het Curaçaose Plantagebedrijf in de 19e Eeuw

OP 4 JUNI J.L. promoveerde aan de VU in Amsterdam drs. W. E. Renkema op het proefschrift "Het Curaçaose olantagebedrijf in de negentiende eeuw". Na studies van Van Soest (Olie als water en Trustee of the Netherlands Antilles) en Hartog (Het verhaal van de Maduro's) is zo weer een bepaald stuk van de geschiedenis van onze eilanden uitgewerkt en vooral gepubliceerd.

In een achttal hoofdstukken gaat Renkema in op hetgeen op de plantages werd verbouwd, pogingen van de overheid om nieuwe cultures in te voeren, het ontstaan van de plantages en de herkomst van de planters, de werkkrachten op de plantages voor en na de emancipatie van de slaven, invloeden van het weer op het land- en veeteelt en op de financiele en bedrijfs-economische aspekten van het plantagebedrijf. Aan de hand van archiefmateriaal heeft Renkema getracht een zo volledig mogelijk beeld te geven van het plantage-gebeuren, hetgeen hem zeer wel is gelukt. Naast een goed leesbare studie heeft Renkema een groot aantal noten opgenomen en talloze gegevens in tabellen verwerkt, zodat ook de overzichtelijkheid niet in gedrang is gekomen.

HET CURACAOSE PLANTAGEBEDRIJF is in zekere zin een heel bijzonder werk. Renkema vervalt niet tot het kwaad van andere auteurs vóór hem door uit te gaan van vooroordelen, axioma's of "algemeen bekende feiten": zijn studie heeft een zuiver wetenschappelijke basis. Alleen werkelijke gegevens vormen een grond voor konklusies; konklusies die op een aantal punten "algemeen bekende feiten" van anderen ontkrachten! Renkema's gescheidsschrijving staat op een zeer hoog peil!

Het beeld dat beschreven wordt van het plantagebedrijf in de vorige eeuw is dat van een financieel weinig aantrekkelijke onderneming gerund door nauwelijks vernieuwingsgezinde planters, die gezien de omstandigheden geen andere keus hadden om in hun bestaan te voorzien: planters tegen wil en dank zou je bijna zeggen.

Een zo beknopte samenvatting doet het werk van Renkema echter geweld aan: de nuances vervagen en vooral ook de manier van werken naar de uiteindelijke konklusie toe komt niet tot zijn recht. De wijze waarop Renkema voor en tegenargumenten aanhaalt, verwijst naar archiefstukken, citeert uit rekesten, brieven en beschrijvingen en waarop hij uit vaak schaarse gegevens een bepaalde lijn weet te konstrueren kan men alleen in het werk zelf "proeven". De vormgeving van **Het Curaçaose plantagebedrijf** in de negentiende eeuw is ook van niveau: overzichtelijke bladspiegel, genaaid in linnen band, geillustreerd, al wat men zich maar kan wensen!

in deze tijden van hernieuwde belangstelling voor de landbouw zal er beslist vraag zijn naar een zo volledige beschouwing als die van Renkema: het is te hopen dat dit werk ook anderen ertoe zal aanzetten onze geschiedschrijving aan te pakken. V.w.b. de landbouw: er zijn nog drie onbeschreven eeuwen!

CAREL DE HASETH

Dr. W.E. Renkema: Het Curacaose plantagebedrijf in de negentiende eeuw.
Uitg. De Walburgpers 1981
NAfl. 47,50 in de boekhandel.



Coordinator
Carel de Haseth

E mundu ku ta forma nos, een prachtig initiatief

DE SEKTIE KULTUUR van het Eilandgebied Curacao heeft een boekje uitgebracht: "E Mundu ku ta forma nos i ku nos ta duna forma", binnen het kader van "Manifesto Kultural 1980".

De initiatiefnemers hebben tekeningen en verschillende vormen van literaire expressie van de middelbare-schooljeugd, m.n. proza en poezie, zowel in het Papiamentu als in het Nederlands verzameld en in dit werk uitgegeven.

BEDOELING

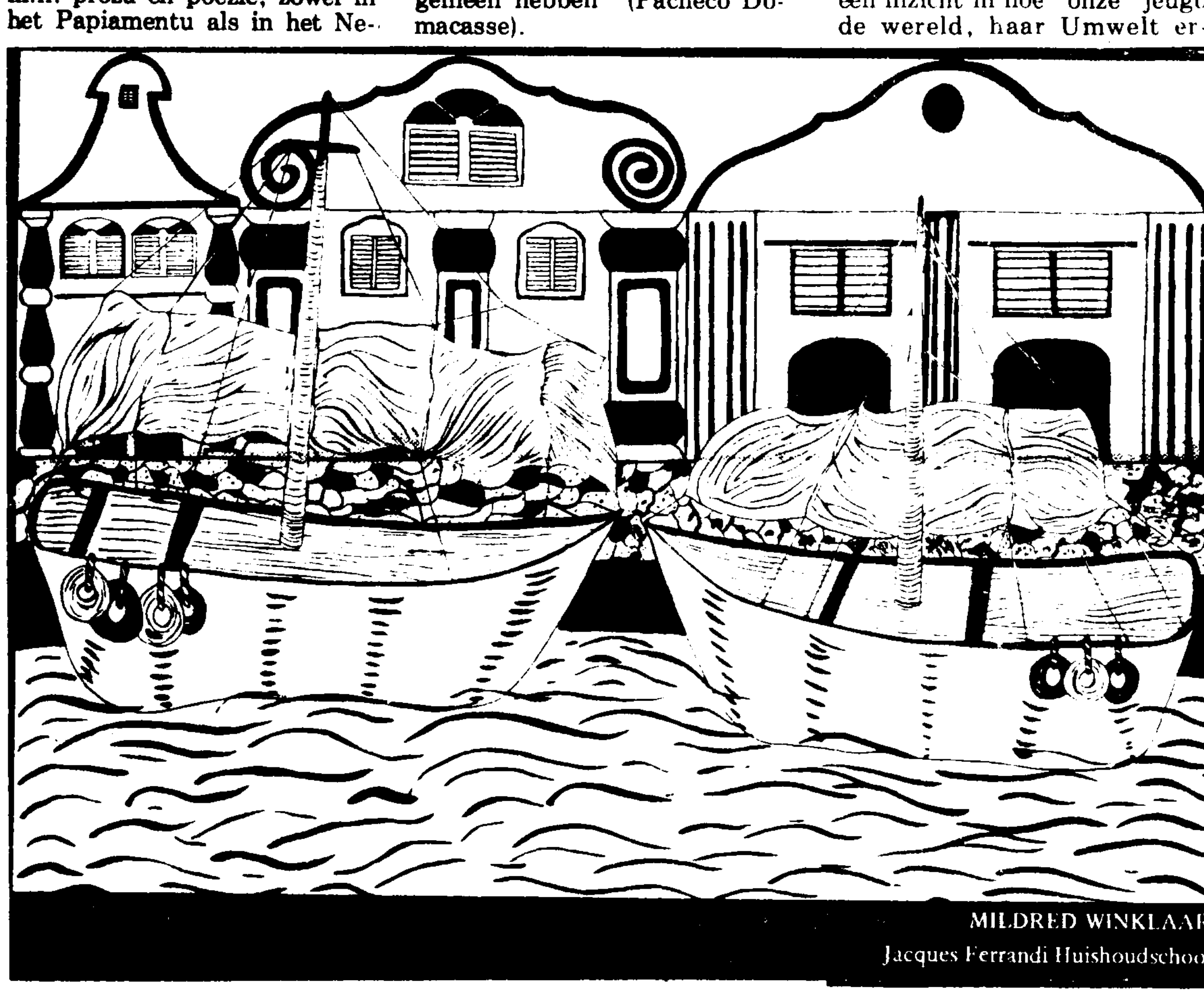
De bedoeling van de initiatiefnemers was "...om vanuit onze diverse wereldjes door het tonen van begrip, initiatief, respekt en kreativiteit door te dringen tot die ene gemeenschappelijke wereld die wij allen gemeen hebben" (Facheco Domacasse).

Het is een heel leuk, fris boekje geworden, van de jeugd voor de jeugd. Maar niet alleen voor de jeugd is het bestemd:

ook de volwassene die geinteresseerd is in onze Spes Patriae (en wie is dit niet!) kan veel plezier beleven aan "E Mundu ku ta forma nos i ku nos ta duna forma"; al lezende krijgt men een inzicht in hoe "onze" jeugd de wereld, haar Umwelt ervaart. Hij leest over de standpunten van "de" jongeren t.o.v. de eigentijdse problemen en van hun idealen t.a.v. de toekomst.

TEVEEL INBRENG

Ik heb **onze** en **de** bewust tussen aanhanlings- en sluittekens geplaatst. Immers, ik vraag me af in hoeverre de jongeren die in dit boek aan het woord komen representatief genoemd mogen worden voor onze jeugd in haar totaliteit. Over het algemeen maken de produkten een wel erg mooie indruk; het lijkt of de uitgevers bij het kiezen van de teksten en tekeningen niet in de eerste plaats hebben gezocht naar een eerlijke weerspiegeling van de gevoelens en gedachten van de gehele Curacaose jeugd, maar naar de esthetische kwaliteit van het gebodene. Schrijven onze Mavo-leerlingen echt zo goed Nederlands en Papiaments? M.i. is de inbreng van de volwassene in dit projekt erg groot geweest.



MILDRED WINKLAAR
Jacques Ferrandi Huishoudschool

JEUGDIGE FRISHEID

Desondanks vindt men in de verhaaltjes, gedichten en tekeningen toch nog voldoende echtheid en jeugdige frisheid, om het lezen van "E Mundu ku ta forma nos i ku nos ta duna forma" tot een interessante en avontuurlijke bezigheid te maken.

Een leuk gedicht, ontstaan uit eendrachtige geestelijke arbeid is:

Als ik een hondje was
zou ik tegen alle banden plassen.

Als ik tegen alle banden had geplast,
zou het lekker gaan stinken.
Als het lekker gaat stinken,
zouden de mensen boos worden.
Als de mensen boos worden
gaan ze de banden schoonmaken.
Als ze alle banden schoon hebben gemaakt,
dan zou ik weer opnieuw beginnen. (Kerina, Cindy, Joanne; Marnix MAVO).

Een grappig spel met woorden treft men aan in het volgende vers:

Pa berdè ku berdè ta,
tòg tin berdè mas berdè ku berdè:
Tin berdè berdè ku ta hopi berdè
i tin berdè ku ta menos berdè.
Asina ta ku tin berdè ku ta berdè,
i tin berdè ku ta mas berdè ku berdè. (Dominico Koster, Peter Stuyvesant College).

Ik wil de Sektie Kultuur en Opvoeding gelukwensen met dit initiatief - na een lange periode van betrekkelijke stilte. Hopelijk gaat ze door en komt er binnenkort een Manifesto Kultural 1981. Maar dan met minder retoucheringen, en met een grotere bijdrage van huishoudscholen en lts'en.

Het omslagontwerp is van Reinald Isabella (leerling van het Maria Immaculata Lyceum), de samenstelling was in handen van Diana Lebacs en Norman de Palm, en de Lay-out is van Felix de Rooy. Goed typografisch werk is verricht door "De Curacaose Courant NV".

J. MARCHENA.



Een tekening van Fainy Mariana van de Jeanne d'Arc Huishoudschool, opgenomen in 'E mundu ku ta forma nos'.

'Een Bocht in de Rivier', nieuwe roman van Naipaul

„EEN BOCHT IN DE RIVIER" (oorspronkelijke titel „A bend in the river") van V. S. Naipaul is in een Nederlandse vertaling door Mea Flothuis bij de Arbeiderspers als reuzepocket verschenen. Evenals in zijn vorige boeken, houdt de in Trinidad geboren schrijver Naipaul zich in deze roman bij uitstek bezig met de politiek en de sociale problematiek van derde wereldlanden; in dit geval met het drama Afrika na het roemloos einde van het koloniale tijdperk en het chaotische begin van de „nieuwe tijd".

Het verhaal speelt zich af in een Afrikaanse staat (waarschijnlijk het voormalige Belgisch Congo, thans Zaïre), waar Salim, telg uit een Indisch emigrantengeslacht besluit de zekerheid van zijn bestaan in Oost Afrika, in te ruilen voor een avontuurlijke onderneming in het hart van het op dat moment zeer roerige zwarte continent.

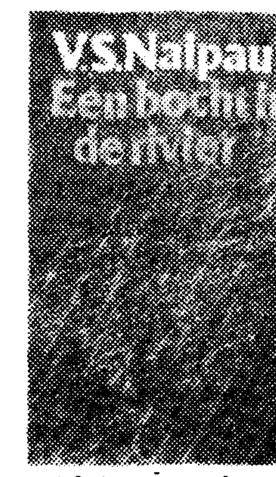
De gelegenheid doet zich voor als de bekwame zakenman Nazroeddin besluit zijn hele handel in de rimboe te verkopen wanneer er een nieuwe politieke leider die zich de titel „de grote man" aanmeet aan het firmament verschijnt. Zoals in de **meeste Afrikaanse landen is de** overgang van kolonie naar onafhankelijke staat gepaard gegaan met in westerse ogen zinloze vernielingen, brandstichtingen, aanrandingen en plunderingen. Dit om definitief af te rekenen met het gehate koloniale systeem.

Maar tegelijkertijd ontstaat er een nieuwe strijd: die tussen de diverse stammen welke onder blanke heerschappij elkaar gedwongen hebben moeten verdragen, maar nu in de pas verworven onafhankelijkheid de gelegenheid zien om alle latente haatgevoelens te laten opzwellen en om elkaar meedogenloos te lijf te gaan.

Na de afbraak volgt de bijna logische opbouw: gericht op een nieuwe Afrikaanse orde, waarbij men naar buiten toe volledig afstand wil doen van alles wat Westers is, maar waarbij men toch niet kan nalaten op doorzichtige manier de aan de kant gezette koloniaal te imiteren in het rollenspel van machtige baas tegenover slaafse volgeling.

In het stadje aan de bocht in de rivier valt dit aanvankelijk mee. De bevolking blank en zwart en wat daar tussenin ligt, leidt op veilige afstand van de hoofdstad waar de „grote man" zichzelf waarmaakt een gezapig burgerleventje. Er is een Griek die een aardig zaakje, de club „Hellas" uit de ruïnes heeft laten verrijzen waar buitenlanders en zwarte ambtenaren die een nieuwe status hebben verworven, zich aangenaam kunnen verpozen. Er is een bejaard en excentriek Indisch echtpaar dat met succes een „fast food franchise", een soort „McDonald in de rimboe" is begonnen en er is verder nog een geslepen marktvrouwtje van wie de lokale bevolking vermoedt dat zij tegen alle kwade geesten is beschermd die geregeld met haar bootje uit de dicht beboste binnenlanden opduikt om waren in te slaan ter verkoop in de dorpen aan de rivier en aan de reizigers op de rivier. Dat zijn de collegae-zakenlui en kennissen van Salim.

Zijn aanvankelijke eenzaamheid wordt verholpen wanneer onuitgenodigd een bediende uit zijn vroegere vestigingsplaats in het Oosten, de halfbloed Motty komt opdagen met jammerverhalen van slachtpartijen onder de Arabische neringdoenden aan de kust en definitief zijn plaats opeist in het leven en in de onderneming van Salim. En dan is er nog Ferdinand, de zoon en trots van de marktvrouw Zabeth die zoveel mogelijk kennis wil vergaren om zijn land zoals ras-echte Afrikaan te kunnen dienen.



De monotonie van Salims koopmansbestaan in het bos wordt verbroken op de dag wanneer hij door een goede vriend, Indar, die tijdelijk is gedetacheerd aan de door de „grote man" uit de grond gestampte „universiteit" in de rimboe hem introduceert met het aantrekkelijk vrouwtje Yvette, echtgenote van de oudere Raymond een trouw volgeling, tekstschrijver en adviseur van de „grote man" maar in ongenade geraakt en nu verbannen naar de universiteit in het bos.

Tussen Salim en Yvette ontstaat een onstuimige relatie waarbij Salim een totale wedergeboorte ondergaat en al zijn frustraties over verloren tropenjaren wegsmelten door de hitte van de vrijpartijen in zijn vrijgezellenwoninkje waar hij niet zonder trots zijn „manzijn" herontdekt.

Totdat het moment aanbreekt dat hij zich realiseert dat hij zichzelf in feite tot slaaf heeft gemaakt van de naar liefde hunkerende Yvette en uit woede hierover haar een ongenadig pakslaag geeft, zijn koffers pakt en zich naar het — voor de in de put geraakte koloniaal — immer verkwikkende Europa begeeft. Hier laat hij zich gewillig verloven met de degelijk opgevoede dochter van Nazroeddin, die dat al jaren heeft gehoopt en eigenlijk ook voorzien.

Terug in de stad aan de bocht van de rivier wacht Salim echter een verrassing. De lange arm van de „grote man" heeft inmiddels ook de rimboe bereikt. Zijn winkel blijkt te zijn genationaliseerd en overgedragen aan een pronkerige nietsnut die zich al heeft geïnstalleerd en die „bereid" is Salim als bedrijfsleider in zijn eigen zaak in dienst te nemen en later ook als chauffeur te gebruiken in Salims eigen auto, dit laatste tot groot vermaak van de vele bijvrouwen en kinderen van de nieuwe baas.

Als Salim tracht een als appel voor de dorst indertijd ingegraven ivoren slagtand op te graven in zijn tuintje, wordt hij op heterdaad betrapt door een zich voor de nieuwe orde uitslovende politieman en zonder pardon in het cachot opgesloten. Dankzij Ferdinand die zijn strepen inmiddels heeft verdiend en het gebracht heeft tot districtcommissaris, wordt [...] weer vrijgelaten en in de [...]legenheid gesteld om me[t] [...] boot te vluchten uit het [...] Afrika waar voor hem als [...]tenlander geen plaats meer [...]

In zakelijke, welhaast jo[urna]listieke stijl tekent Naipaul [...] chabloon van de dekolo[nisatie] [...] dat de laatste decennia A[frika] heeft doen veranderen van [...] ingeslapen continent tot een [we]reld in beweging zowel op [so]ciaal-economisch, politiek [en] cultureel gebied. Alleen zit [...] die beweging nog geen d[uide]lijke koers en Naipaul laat [...] na de verschijnselen te he[...] die de ontwikkeling van de [der]de wereldlanden door toedoen [van] de nieuwe heersers eerder [heb]ben afgeremd dan bevo[rderd]. Zoals de onkunde van m[...] wellustige militairen die [...] het bestuur hebben toege[...] corruptie op grote schaal, [...] afbreken van economische, [so]ciale en culturele ver[...]heden zonder alternatie[ven] te dragen en vooral he[t ha]keloos imiteren van het [...] patroon van de voormali[ge kolo]nisator met het uniform [...]reaucratie en de ba[as-slaaf] verhouding.

Daarnaast de tragedie [...] eeuwige emigrant: Arabi[er, In]dïer en Europeaan die va[...] pauper uit zijn eigen ge[boorte]land vertrokken een n[ieuwe] toekomst heeft gezocht e[n] gebouwd in een nieuw [land] met voor hem onnoemelijke [mo]gelijkheden. Om bij het [...] hankelijk worden van dat [nieu]we „vaderland" tot de [ont]dekking te komen dat hij [...]lijk altijd een vreemdeling [is] gebleven.

Het is de tragedie van A[frika] en van tal van Aziatische [lan]den waar hordes teleurgestelde [emi]granten verdreven zijn [...] het dekolonisatieproces en [...] heil hebben gezocht in de [...] steden van het koloniale mo[eder]land om weldra te consta[teren] dat zij ook daar gerekend [wor]den te behoren tot een „[...]sche minderheid" of als [pro]bleemgroep.

De roman „Een bocht i[n de] rivier" is sober en oprecht [...] vooral boeiend als leesstof [voor] diegenen die wezenlijk k[ennis] hebben gemaakt met he[t le]ven in kleine gemeensch[appen] in ontwikkelingslanden m[et een] heterogene bevolking. Zo[als] in onze eigen Caribische [...] waar de auteur vandaan [komt] en waar evenals in Afrika [...] afhankelijkheid gepaard [is] gaan met een van late[r] accuut geworden rassenvr[aag] en de eeuwige vraag wie [...] een ex-kolonie in feite [...] kunnen doen gelden.....

RONNIE HENR[...]

„Een bocht in de rivier" [...] V. S. Naipaul verschenen bij [...] Arbeiderspers (ABC pocket) ISBN 9029532297

Essays van V.S. Naipaul

The Return of Eva Peron

GEDURENDE een periode waarin "no novel offered itself to me" schreef Naipaul een viertal verhandelingen over "Michael X aan the Black Power Killings in Trinidad", "The return of Eva Perón", "A New King for the Congo: Mobutu and the Nihilism of Africa" en "Conrad's Darkness", welke als Penguin pocket werden uitgegeven onder de titel "The Return of Eva Perón" een jaar na verschijnen van zijn "A bend in the river".

"A bend in the river" speelt zich af in een niet nader genoemd land in Centraal-Afrika. Mochten er twijfels bestaan dat Zaire model heeft gestaan voor dat land, dan worden die weggenomen door het "A new King for the Congo" uit Naipaul's nieuwste. Wat eerst een roman was wordt hier als verslaggeving weergegeven: een zakelijk relaas van het leven in Zaire voorzien van kommentaar van de observator. Een koele observator met het vermogen zeer scherp te analyseren, de essentie bloot te leggen.

Op de studie van Joseph Conrad's werk na gaat deze bundel over één en hetzelfde thema: de vlucht uit de werkelijkheid en het daar in zekere zin mee samenhangende gebruik van geweld.

De "settings" zijn in alle drie gevallen sterk verschillend, de gebeurtenissen (ontdaan van bijzaken) komen samen of het nu gaat om het Peronisme in Argentinie, de militaire diktatuur en het terrorisme of om Mobutu's wijze van regeren. Naipaul zegt het bij de beschrijving van Michael de Freitas en zijn sekte op Trinidad:

„Malik's career proves how „much of Black Power – away „from its United States source „ - is jargon, how much a senti„mental hoax. In a place like „Trinidad, racial redemption is „as irrelevant for the Negro as „for everybody else. It ob„scures the problems of a small „independent country with a „loopside economy, the pro„blems of a fully "consumer" „society that is yet technolo„gically untrained and without „the intellectual means to com„prehend the deficiency. It „perpetuates the negative, co„lonial politics of protest. It „is, in the end, a deep corrup„tion: a wish to be granted a „dispensation from the pains „of development, an almost „religious conviction that op„pression can be turned into „an asset, race into money."

"The return of Eva Perón" is boek. Niet alleen als back-begin tot eind zal boeien: achtergrondjournalistiek van niveau door een zeer begaafd schrijver!

CAREL DE HASETH

V.S. Naipaul: The return of Eva Perón. Penguin Books, 1980 In de lokale boekhandel verkrijgbaar, f. 9.--

Kort Bestek

Op het vorig jaar te Curaçao gehouden congres van de Caribbean Studies Association hielden Sally en Richard Price een lezing met dia's over de kunst van de Surinaamse bosnegers, waarbij ze een uitvoerige uitgave over dit onderwerp aankondigden. Deze is nu verschenen onder de titel: **Afro-American Arts of the Suriname Rain Forest.**

Na een introductie over de Surinaamse 'marrons' vinden we een uitvoerige beschrijving van persoonlijke versieringen in kleding en sieraden; het houtsnijwerk in al zijn variaties van bankjes, pagaaien, haarkammen, gevelversieringen, drums, enz., enz. Met 'performance' en 'continuity in change: African aesthe[tic] dy[...] and Afro-American [...]mism' besluiten ze hun [stu]die.

Afro-American Arts of [the] Surinam Rain Forest is [een] standaardwerk in een schit[te]rende uitvoering op zw[aar] glanzend papier, een roy[aal] formaat en met honderden [il]lustraties waarvan vele [in] kleur. En dat alles voor de [...] geloofljke prijs van $8 (-$4.50 voor verzending).

Afro-American Arts of th[e] Suriname Rain Forest by Sally and Richard Price Museum of Cultural History University of California, L[os] Angeles, California 900[...] USA.

Tophits Komentario

ALO EY.....saludos, ata nos un biaha mas ku e komentario di e siman aki. Despwes di varios dia sin sali, ata'ki e top-atrobe. Den e edishon anterior nos a presenta e resulta-di e enkwesta ku nos a organisa pa loke ta trata e promé di e aña aki. Nos a risibi hopi reakshon, tantu positivo negativo, nos mester bisa ku no ta, ni lo ta, nos inten- di desakredita trabow di ningun hende (na radio) y si aka-nos a skirbi un kos ku no a kai na agrado NOS DISKULPA! ta trata di trese semper loke publiko ta opina y awe nos ta -enta un lista di eksitonan atrobe, esnan más popular y es- más bendi.

popularidat ku HELEN REDDY a hanja na radio ku su eksi- I CAN'T SAY GOODBYE TO YOU awor ta refleha den e den discobarnan lokal, e siman aki e ta pasa na e promé . Sabu ta otro ku tambe ta kosechando hopi eksito ak-mente ku QUIZAS SI, QUIZAS NO y ta pasa te na puesto 5 e siman aki. Parse ku no tin remedi pa e enfermedat yamá E N U D I T I S, nos hobenan, pero tambe esnan mas grandi loko pa MENUDO manera e disko nobo a sali riba merkado den un tiru ela kibra rekord, e eksito di e LP nobo ta hiba un titulo ku e LP QUIERO SER. e siman aki nan ta debuta puesto no.6 y ta un di e eksitonan mas gusta aktualmente, nan bon na bista.....!

-MODORES manera nos a apunta anteriormente tambe ta y pisá, ya nan ta okupando puesto no.9 e siman aki. -OTHERS JOHNSON tambe ta hasiendo furor atrobe ku eksito THE REAL THING y nan tambe ta subi haltu (no. y mester tene kwenta ku nan.

nos edishon di 19 di juni nos a pronostika ku e proksimo ku lo bai kosecha eksito lo ta DIANA ROSS y LIONEL -CHIE jr. E siman aki nan ta konfirma esei y nan ta debuta puesto no.13 ku ENDLESS LOVE, tene nan bon na bista, -erto ku aktualmente nan ta na prome lugar na Merka! Y Italie nos ta hanja e bambino PINO D'ANGIO ku su famoso ku ta debuta ku su eksito grandi MA QUALE IDEA na no.16.

P EGGERMONT ketu bai ta swing y atrobe e ta presenta un ekselente disco-mix ku ta STARS ON 45 volumen 2, tambe ta masha bon logra y ya e ta kausando furor ront du y na Korsow e ta debuta na puesto no.17.

-pwes di hopi tempu sin trese nada riba merkado porfin nos de algu atrobe di DOBLE R & SSS, ku nan eksito di mo- M'A BISE. Nan tambe ta debuta riba e lista na pues 18, nan tambe ta otronan ku mester tene kuenta ku nan proksimo simanan. FRANKIE SMITH ku a bini ku su DOUBLE DUTCH BUS ta na Korsow, awor ta presen- su eksito nobo TEENY BOPPER LADY y e ta debuta na no.19.

-nan ku ta debuta y ku posibilidat pa subi mas haltu riba e ta NANCY RAMOS (no.26), PEQUEÑA COMPAÑIA (no. R E O Speedwagon (no.36) y nos tip di siman di biaha RAFAEL CAMERON (no.43) sperando riba mas hit pa nos lo keda te aki, kwida kurpa y te aki dos siman ku Dios



'Time' (Jet Records).

Electric Light Orchestra

-E E NOMBER no ta refleha loke e grupo ta toka, sinem- -ora bo skuchanan enberdat ta parse manera ta un orkes- toka.

O no ta un grupo deskonosi aki na Korsow, den pasado proba esei (Showdown, Evil woman, Telephone line etc). LYNNE, Ingles di 33 aña ta e fundador di e grupo. Origi- -nte e musika di nan tabata 'Classical-Rock' y esaki mas influensiá pa ROY WOOD di e grupo THE MOVE, di kua y BEV BEVAN tabata forma parti.

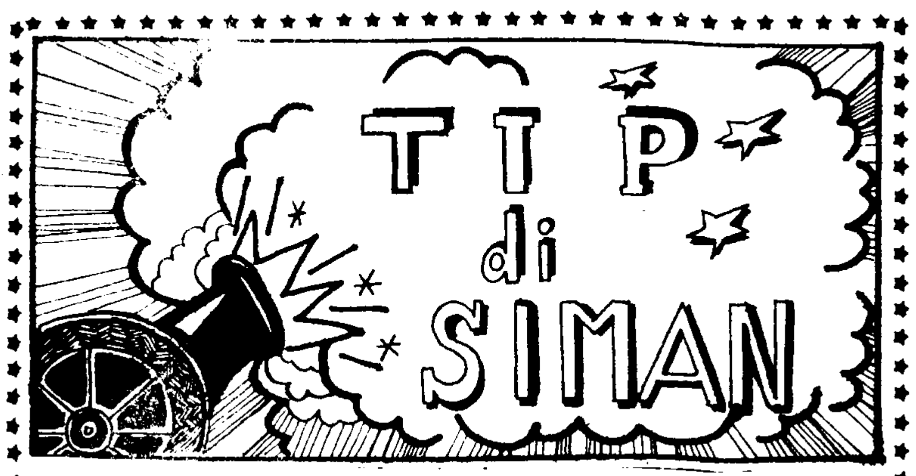
Lynne, kompositor y areglista a lanta e grupo E L O na 1970, aunke ku su estilo den kuminsamentu tabata menos sinembargo ela sa di buska varios bon musiko y a akopla- on den otro. Den e grupo original, ku tabata konsisti di integrante, tabatin entre otro tambe tres musiko ku an- -mente a forma parti di LONDON SYMPHONY OR- -STRA (viol/cello).

a pasa y e grupo a pasa door di hopi eksperiencia y a kambia di miembro. RICHARD TANDY (Keyboards), -EVAN (Drummer/perkushon), KELLY GROUCUTT (Ba- y JEFF LYNNE (kantante/Guitara/Piano/Synthesizers) -an ta e miembronan aktual di E L O. Lynne a pasa door pi tempu dificil, pa via di esaki tambe ela sa di madura y XANADU riba kua ta aparese OLIVIA NEWTON JOHN -FF RICHARD, esaki ta otro prueba di e eksito di Jeff produktor.



e LP nobo aki 'TIME' nan ta presenta ku un meskla di /Rock y Klassiko. E 'space-sound' ku nan tin, ta hasi nan distinto for di otro bandanan Rock. E komposishon- ta hala atenshon riba e LP aki ta: TWILIGHT ku ta ku- ku e prologo den kua e synthesizer ta papia al estilo star- y despues e ritmo mes di ekomposishon ta kai aden, esaki ritmo lihe. TICKET TO THE MOON ta un bon kompo- ku melodia suave y ku bon kombinashon di voz. -THER HEART BREAKS ta e delaster parti di banda A, tin un ritmo instrumental den kua e guitara y synthesizer -nga un papel dominante. Na e banda B nos ta hanja e pro- komposishon: RAIN IS FALLING ku ta un di e mihornan e LP, estilo medio-suave, bunita interpreta pa Jeff, e kan- aki ta pone nos korda riba nan eksito di pasado Telephone THE LIGHTS GO DOWN ta otro bon komposishon ku -dia rock medio-suave, bon interpreta y bon toká, esaki ta -ido na e musika di The Beatles di añanan '60. HERE IS NEWS, un komposishon ku melodia Rock/Disco den kua -thesizer ta dominante y ta hopi paresido na e melodia di -gio Moroder ku tabata produsi Donna Summer su LP-nan. CENTURY MAN tambe ta otro melodia suave ku bon -inashon di voz y guitara.

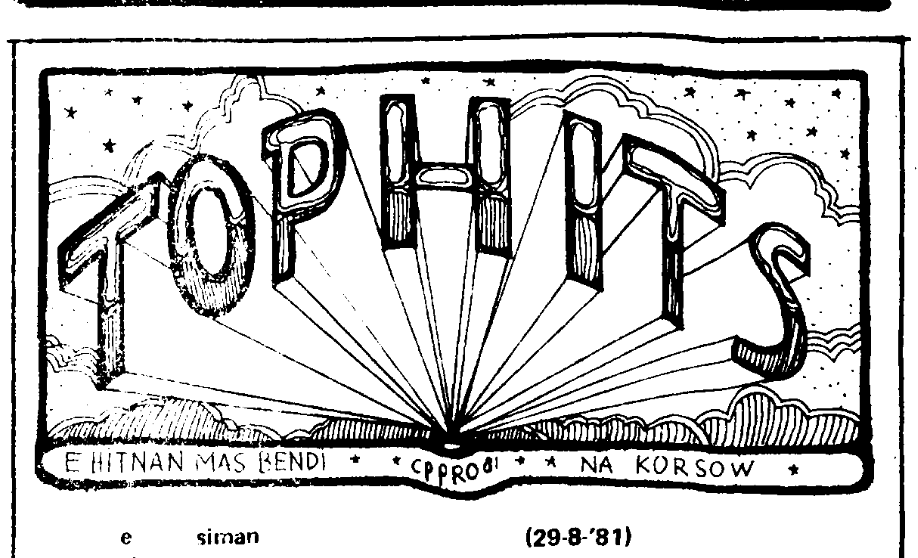
-ma principal di e LP aki nos por konkluí ku ta un viahe di tempu, den espacio, den mundu deskonosi. E musika -da ta kombina ku e konsepto di e LP aki y esaki sigur lo eksito pa JEFF LYNNE y pa ELECTRIC LIGHT OR- -STRA.



Backfired

Debbie Harry

SI MI PONE e nombernan di NILE RODGERS, BERNARD EDWARDS y BLONDIE huntu anto ya no tin mester di introdukshon. Blondie konosi pa su eksito e aña aki THE TIDE IS HIGH awor ta presenta e so y komo produktor e tin e 'gainan' di CHIC y ken por duda esaki sigur ta otro eksito pa e duo aki. E kansion tin e estilo inkonfundibel di Rodgers y Edwards, sinembargo nan a sa di adapta e musika na e voz mas 'rock' di Debbie y asina krea otro estilo, sin duda un bon komposishon for di e LP nobo di Debbie Harry (KOO KOO).



(29-8-'81)

e siman aki	siman pasá		
1	28	I can't say goodbye to you	Helen Reddy
2	1	How 'bout us	Champaign
3	3	Full up to the bumper	Grace Jones
4	2	Give it to me baby	Rick James
5	48	Quizas si quizas no	Sabu
6	–	Quiero ser	Menudo
7	26	Square biz	Teena Marie
8	31	I don't need you	Kenny Rogers
9	37	Lady you bring me up	The Commodores
10	23	The one that you love	Air Supply
11	8	De niña a mujer	Julio Iglesias
12	45	The real thing	Brothers Johnson
13	–	Endless love	Diana Ross & Lionel Richie Jr.
14	5	Fuego	Menudo
15	15	Funky bepop	Vin Zee
16	–	Ma quale idea	Pino D'Angio
17	–	Stars on 45 vol. 2	Various
18	–	M'a bisé	Doble R & S.S.S.
19	–	Teeny bopper lady	Frankie Smith
20	4	Ai no corrida	Quincy Jones
21	7	Esperanzas	Yuri
22	22	Foulplay	Dennis Brown
23	27	Bette Davis eyes	Kim Carnes
24	39	The deuce	Kurtis Blow
25	41	A el	Oscar D'leon & La Critica
26	–	Te voy a dejar	Nancy Ramos
27	[illegible]	I kinda like me	Gloria Gaynor
28	–	Tangos a media luz	La Pequeña Compañia
29	30	Love on a two way street	Stacy Lattisaw
30	9	Mujer/Unidos	Jose Luis Rodriguez
31	6	Que pasa /Me no pop I	Qoati Mundi
32	16	Stars on 45 (part I)	Various
33	10	San Salvador	Azoto
34	14	Dread & alive	Peter Tosh
35	32	Living inside myself	Gino Vanelli
36	–	Don't let him go/ In your letter	R E O Speedwagon
37	34	Paradise	Change
38	11	Ront di bolo	Grupo Zjozjoli
39	12	No sabes amar	Henry Salvat
40	21	Burn rubber (on me)	The Gapband
41	38	Collections	Richard Clayderman
42	49	You're the only one	The Reddings
43	–	Fun town U.S.A.	Cameron
44	–	Slowhand	The Pointer Sisters
45	–	You'll never know	Hi-Gross
46	–	Gemini dream	Moody Blues
47	–	I'm in love	Evelyn King
48	–	Voy a vivir para siempre	Willie Colon & Fania
49	–	Feel my love tonight/ Young girl	Stacy Lattisaw
50	–	Going back to my roots	Odyssey

Stacy Lattisaw..un angel di musika

TRIUMFANDO YA na un edat hoben (14), STACY LATTISAW ta figurando den e grupo di artistanan ku ta priminti hopi pa futuro, si nos korda por ehempel riba MICHAEL JACKSON, STEVIE WONDER y otronan tur a kuminsa na edat hoben y despues a bin konberti den streyanan grandi di musika aktual.

Apesar di su fama y gran talento Stacy a keda e mesun mucha di semper, esaki segun su mayornan y e ta biba mesun bida manera kualkier mucha muher di su edat. Famia Lattisaw ta biba na Washington DC y e hendenan di nan bario ta masha kontentu ku Stacy, su simpatia y sentido di humor semper agradabel ta horta kurason di tur hende. JEROME y SAUNDRA, mayornan di Stacy, tambe ta orguyoso di nan yiu, segun papa Lattisaw e kos aki ta manera un sonjo pasobra nunka mi no a imagina mi mes ku mi yiu lo por a bira un kantante popular asina y menos na un edat asina hoben! Segun e ta konta, e tabata sa ku su yiu ta gusta kanta y e tin un atenshon special pa musika, di e parti ey ela sali su mama, ku antes den su hubentud tabata forma parti di un grupo musikal na skol den kua tambe tabatin Marvin Gaye, asina bo ta wak ku e yiu a sali su mama.

Segun su mama, é semper tabatin un interes pa musika y sa ta su kustumber di hasi su tarea na kas kantando y ora Stacy tei e tambe ta kanta huntu. Poko poko mi a bin realisa ku mi yiu tin talento y ku e ta kapta un kos masha lihé.

PROME PASONAN

Meskos ku su mama a deskubri su talento otro personanan tambe a hasié, asina ku pronto Stacy a ser invita pa kanta den differente show y espektakulonan publiko y tabata presisamente durante un di su presentashonan ku algun representante di e kompania COTTILLION RECORDS tabata presente y a interesá masha pa e hobensita. Naturalmente kosnan no a bai dje fasil ey, su mayornan mester a studia e asuntu bon pasobra ainda Stacy tabata hopi jong. Sinembargo nan a propone un periodo di prueba ku e mayornan a bai di akuerdo. Mirando ku Stacy tabata posee hopi talento y ku e ta kapta loke nan sinje rapidamente no a dura masha ku nan a buska un productor pe y mesora a kuminsa un periodo di preparashon pa graba su prome longplay. Durante e periodo aki MARADA MICHAEL WALDEN, konosi pa su presentashonan den mundu musikal (Jazz) komo drummer y kantante, a bin fungi komo produktor principal y ora tur kos tabata kla nan a drenta studio di grabashon y a graba LET ME BE YOUR ANGEL ku a bin resulta un eksito kompleto, ademas tabatin otro eksitonan riba e LP aki manera: DINAMITE y JUMP TO THE BEAT. E eksito di e LP aki a surpasá tur espektativa y kontraktnan a kuminsa drenta pa Stacy aktua na varios lugar. Pa hopi hende, hasta esnan den e kompania ku a duda na prome instante specialmente ora nan a sera un kontrakt di sinku aña loke nan a hanja hopi riská, e eksito tabata un sorpresa hopi agradabel.

Segun HENRY ALLEN, vicepresidente di e kompania, nan a mira un bon futuro pa Stacy, su talento kombina ku su simpatia no a laga duda y pesei nos a sera un kontrakt asina. Segun Walden, su produktor, e no a mira ningun problema den e asuntu aki, un hende por nace ku un don y ta esei Stacy tin y e lo yega lew den e ambiente aki. Stacy mes no ta papia masha, loke e ta hasi mas tantu ta sonrei y skucha atentamente, pa e mes



Colaborador di musika Caesar Palacios

personal e eksito repentino asina a lagé impreshona, pero sigur no a kambia su aktitut y ela keda e mesun mucha simpatika.

LONGPLAY NOBO

Aktualmente e tin otro LP riba merkado: WITH YOU, ku tambe ta otro produkshon di Narada Michael Walden. Riba e LP aki e tin mesun estilo ku esun anterior, Walden ta konosi pa su estilo Jazz/Funk y tambe sa scirbi baladanan hopi bon, manera esun aktual ku ta un hit riba e LP: LOVE ON A TWO WAY STREET, tambe e ta hinka e ritmo 'Disco' ku entre otro e komposishon: YOUNG GIRL ku sigur lo bin bira un eksito tambe. Relashona ku e eksito aki Stacy ta hanje obliga di sigi sierto medidanan ku su mayornan a pone pe, esaki principalmente pa loke ta trata su estudionan.

E popularidat di Stacy, specialmente den su ciudat natal ta grandi y prueba di esei ta kon resientemente nan a deklara un 'Stacy's Week' y durante e siman aki e tabata envolvi den hopi aktividat specialmente dedika na su persona. Sin duda pa hopi eksperto den e asuntunan aki e hobensita aki ta priminti hopi pa futuro y por lo pronto laga nos sigi disfruta di su voz precioso y melodianan atrajente.



STACY LATTISAW



ROBERT PLANT

'ASIA', supergrupo di dekada '80?

DESPWES DI MORTO di JOHN BONHAM, drummer di LED ZEPPELIN, e grupo a keda un tempu largu sin presenta riba escenario, mas despwes nan a bin deklara ku e grupo no ta sigi huntu mas.

Segun JOHN PAUL JONES, ROBERT PLANT y JIMMY PAGE nan no ta sinti pa sigi ku e grupo mas, pasobra simplemente no tin otro reemplasante pa Bonham. LED ZEPPELIN tabata konsisti di e kuater personanan aki y segun e otro integrantenan sin nan drummer e grupo no tei mas!

Di otro banda tin informashon ku e grupo YES tambe lo a desintegrá y ku kombersashonan ta tumando lugar pa purba forma un 'SUPERGRUPO' ku ta kai mas den ambiente di 'Progressive Rock'. LED ZEPPELIN y YES ta ser konsidera e gruponan NO.1 den estilo ROCK of SYMPHONIC ROCK di añanan '70. Den pasado nan a logra eksitonan grandi ront mundu y sigur aki na Korsow nan no ta deskonosi.

E informashon ku nos a hanja ta bisa ku posiblemente 'ASIA' lo ta e nomber di e grupo nobo aki y varios nomber hopi konosi ta aparese manera di entre otro: ROBERT PLANT y JIMMY PAGE di LED ZEPPELIN, TREVOR HOLMES, eks-integrante di BUGGLES (automan di 'Video killed the radio star'), RICK WAKEMAN, famoso teklista di e grupo YES y tambe CARL PALMER, eks-EMERSON LAKE & PALMER ku tambe no ta eksisti mas. E kompania Merikano 'GEFFEN', ku resientemente a sera kontrakt ku DONNA SUMMER y tambe defuntu JOHN LENNON, parse ta masha interesá den e grupo nobo aki, no kabe duda ku e grupo aki den kaso ku nan logra formé lo bin hasi furor.....nos tambe lo keda pendiente.....



JIMMY PAGE

Wereldraad commissie na onderzoek:

Solidariteit is nodig voor Australische aboriginals



..... grootvader en kleinkind .....

SYDNEY – Alleen internationale solidariteit kan de noodzakelijke druk uitoefenen om verandering te bewerkstelligen in de situatie van de Australische aboriginals. Zo stelt een uit vijf man bestaande onderzoekcommisie van de Wereldraad van Kerken vast in zijn rapport over de situatie waarin de oorspronkelijke bewoners van Australië moeten leven.

DELINQUENT

De meeste kritiek had de commissie op de situatie in Queensland en West-Australië. De overheid in deze staten heeft voortdurend en bewust op vijandige en racistische wijze proberen te voorkomen, dat de Aboriginals landrechten krijgen of andere mogelijkheden om hun eigen toekomst uit te maken. Op de Australische regering wordt een beroep gedaam om zijn constitutionele macht uit te oefenen om de delinquente-staten weer op één lijn te brengen met de grondwet en de centrale regering.

Er moet op worden toegezien dat de wetgeving op het gebied van de landrechten tot uitvoering wordt gebracht om op deze manier rechtvaardigheid en gelijkheid te waarborgen voor de Australische aboriginals. De commissie wijst er op dat de Australiers in 1967 met een overweldigende meerderheid zich uitgesproken hebben, dat de centrale regering de kwesties met Aboriginals voor zijn rekening zou nemen.

ONZICHTBAAR

Volgens de Wereldraad-commissie zijn landrechten en het zelfbeschikkingsrecht de twee meest fundamentele zaken voor het verwerven van een eigen identiteit voor deze verschoppelingen. De Aboriginals worden in Australië niet gezien, zij worden ook niet gehoord, zij zijn onzichtbaar, terwijl zij toch één procent van de totale bevolking uitmaken welke uit ongeveer 15 miljoen mensen bestaat.

De strijd van de Aboriginals om te overleven, is niet alleen een politieke en economische strijd, maar heeft ook een diepliggende godsdienstige dimensie. Tussen de blanke Australische christenen en de Aboriginals staat een massieve muur. Volgens de commissie moeten er duidelijkere (bodly) profetische woorden gezegd worden en herkenbare heilige daden worden gesteld als men tenminste wil hebben, dat het evangelie geloofwaardig wordt in Australië.

In het rapport wordt met feiten aangegeven, de achtergebleven situatie, waarin de Aboriginals moeten leven: de levensverwachtiging voor deze groep Australiers is bv 52 jaar, twintig jaar minder dan die van de blanke Australiers. Drie-achtsten van de arbeidende bevolking van de Aboriginals is werkloos: in de tweehonderd jaar sedert de komst van de blanken, hebben de Aboriginals slechts zes advocaten afgeleverd, maar geen enkele arts of tandarts.



..... voor de Aboriginal ... is er weinig mogelijk... vertier. Bij een auto-ops... vermaken zij zich op ... voertuigen waren, een ... ven" van de moderne tijd...



..... Anwar Barkat van Pakistan (rechts op foto) leidde de Wereldraad-commissie; hij is in gesprek met een patiënt ... der medische centra ... Aboriginals.....

BROOD DELEN

ABRAHAM, jij brak het brood met je gasten.
Het waren vreemdelingen, maar je vond er niets vreemds aan,
je deelde gewoon je brood met hen...
Voor je gastvrijheid, je geweldadigheid, beloofden zij jou een zoon.
Op je oude leeftijd betekende dat een nieuwe hoop,
een vervulling, een nieuwe dag, mensen,
een vreugde, gelach. Je noemde hem Isaac.
Een nieuwe wereld, een nieuw volk: Israel.

MOZES: op de Sinai, met Israel verzameld
vierde je het verbond
tussen God en zijn volk.
In communie-offer, deelde je
met Israel, je volk, de hoop van hun God.
Wees altijd in God gelovig
en God zal de kinderen van je kinderen zegenen.
Deze zegeningen gelden een nieuw wereld.

JEZUS, jij deelde het brood onder aan de heuvel,
met duizenden, ouderen en kinderen.
Op de een of andere manier was je toch teleurgesteld.
Zij keken niet verder dan het teken.
Zij slaagden er niet in het Brood van het Leven te zien erin,
de mens, de enige die hen echt zou kunnen verzadigen
in hun honger en in hun dorst.

BROOD, zo fundamenteel, zo eenvoudig
en toch ontzaglijk machtig
wanneer een mens zijn brood deelt
met zijn familie, met zijn vrienden, met zijn medemensen,
dit delen betekent voor morgen
een vriendschap, solidariteit, een visie
een volkomen menselijke ervaring
van persoonlijke verbondenheid
Wanneer brood wordt gedeeld aan de gezinstafel
brengt een vader vertrouwen en hoop in zijn kinderen
en de toekomstige generatie.
Hij zal de kinderen van zijn kinderen zien.

JEZUS aan het laatste avondmaal
stelde zijn hoop op zijn leerlingen
toen hij het brood brak en het deelde.
Hij stelde zijn hoop in ons en in degenen na ons.
De hedendaagse wereld, de wereld van morgen.
een nieuwe wereld
ligt in onze handen.

overweging van Garfield Richard over het thema Jezus Christus, brood, gebroken voor een nieuwe wereld. het thema van het internationale Eucharistische congres, gepubliceerd in Catholic News van Trinidad.

Amnesty International:

Recht op dissident zijn steeds meer in gedrang

LONDEN – De mensenrechten gaan een beslissende beproeving tegemoet in de tachtiger jaren, nu het recht om van mening te verschillen met de machthebbers in zoveel landen aangevallen wordt. Zo stelde Amnesty International (AI) eerder dit jaar vast in een boodschap bij zijn twintig-jarig bestaan.

Martelen en moord, afpersing en gevangenneming – dikwijls gesanctioneerd op het hoogste regeringsniveau – zijn praktijken welke systematisch worden toegepast in landen met heel uiteenlopende ideologische opvattingen. Volgens AI kan het leven van mensen die geconfronteerd worden met marteling en dood vaak gered worden door prompte internationale actie en door onpartijdige, accurate mensenrechten-campagnes.

SOMBER

AI begon indertijd met een artikel in het Britse blad The Observer door de advocaat Peter Benenson, die de bevolking opriep om onpartijdig en vreedzaam samen te werken voor het vrijkomen van mannen en vrouwen over de gehele wereld die om hun politieke of godsdienstige overtuiging gevangen gehouden worden.

Bij de twintigste verjaardag biedt de wereld een somber beeld. Ongeveer de helft van de 154 landen, welke bij de VN zijn ingeschreven, houdt naar men weet, mensen gevangen op godsdienstige of politieke gronden, terwijl de gedetineerden niet voor het plegen van geweld hebben gepleit. Van 60 landen zijn er verklaringen over het martelen in de voorbije vijf jaar. In niet minder dan vijftig landen kunnen staatsburgers zonder een duidelijke dagvaarding of ten lastelegging worden opgepakt en gevangen gehouden worden. In 134 landen is de doodstraf nog van kracht, in veel gevallen voor misdrijven met politieke inslag.

AI heeft een beroep gedaan om invloed uit te oefenen zodat het recht om van mening te verschillen – dissident zijn – inderdaad geëerbiedigd wordt. Amnesty, waarvan op Aruba sinds kort een afdeling op de Nederlandse Antillen is opgericht, houdt vast aan zijn drie doelstellingen:
de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating nastreven van mensen die vanwege hun gewetensovertuiging gevangen gehouden worden;
het pleiten voor een eerlijk en snelle behandeling van de rechtszaken tegen politieke gevangenen, terwijl men blijft werken voor dergelijke gevangenen, die zonder aanklacht vastgehouden worden;
tenslotte blijft men strijden tegen het martelen en tegen de doodstraf.

Voorbereiding Wereldraad op Vancouver - 19..

DRESDEN – Ruim drie miljoen gulden trekt de Wereldraad van Kerken uit voor het omvangrijke programma van bezoek en overleg tussen staf en ledenkerken ter voorbereiding van de volgende algemene vergadering, 24 juli-10 augustus 1983 te Vancouver (Can.). Voorzitter Edward Scott, anglicaans bisschop in Canada, had vorig jaar een betere samenwerking tussen de Wereldraad en de kerken bepleit ... voorbereiding van Vanc... 1983 moeten de ledenkerk... rooms-katholieke kerk (die ... lid is), de niet-christelijke ... diensten en de "wereld" ... trokken worden, zo ... daarop het Centraal comité ...

De 300 ledenkerken w... afgevaardigden aan. De ... raad voegt daar zelf nog ... toe om een betere verde... gebied van herkomst, ... geslacht en ouderdom ... keren. 30 Procent moet ... vrouwelijk geslacht zijn ... procent onder de 30 jaar ... paalde vorig jaar het C... comité. Verder zullen no... 400 personen als advi... waarnemer deelnemen.

VOOR EERST

Het thema "Jezus Chr... het leven van de wereld" ... december door een groep ... gen verder worden uit... Bezwaar maakten enkele ... van het Centraal comité ... indeling in vier secties, ... men de omschrijving ... vond (Het getuigenis van ... gave in het leven, Deel... het geheimenis van ... dood, De strijd voor de ... van het leven en Het ... de eenheid des levens in ... maatschappij). Meer ... was er voor de tien ... pen, die nu door de ... daden moeten worden ... De voorbereidingsg... stelt onder meer voor: He... gelie der armen, De theol... overeenstemming over ... Avondmaal en ambt, Ke... pening, Bestrijding van ... cisme, Verhouding man-vr...

Voor het eerst op een ... vergadering zal er in Va... een gemeenschappelijke ... maalsviering plaats vinden ... mee de Russisch-Ortho... tropoliet Juvenaly zijn ... stemming betuigde. Deze ... gen zullen worden gehou... gens de verschillende rites ... dities.

Dom Helder Camara: vijftig jaar priester

RECIFE – Zaterdag 15 augustus vierde de Braziliaanse aartsbisschop, Dom Helder Camara, zijn vijftigjarig priesterfeest. Dit jubileum van de 72-jarige bisschop zal zowel in zijn bisdom als landelijk in Brazilie worden gevierd. Maar bovendien zal Dom Helder in het kader van zijn viering op 11 oktober vanuit de kerk van het omroeppastoraat in Amersfoort in Nederland via de tv voorgaan in de Eucharistie.

Dom Helder Camara is internationaal bekend vanwege zijn strijd voor gerechtigheid in de wereld. Zijn talloze toespraken en preken worden allereerst gekenmerkt door de verdediging van de gerechtigheid als enige betrouwbare weg tot vrede, zowel in de individuele en maatschappelijke verhoudingen als internationaal tussen de landen. Bij deze strijd voor gerechtigheid heeft hij het geweld steeds afgewezen.

EVALUATIE

De jubileumviering in Brazilie zal een jaar duren. Zij zal uitmonden in een bijeenkomst met als opdracht het hele pastorale werk te evalueren teneinde het nog meer aan te passen aan de noden der mensen. Het program is opgesteld door Dom Helders wijbisschop en vicaris, mgr Dom José Lamartine Soares, in een brief aan het Braziliaanse episcopaat.

De bedoeling van Dom Helder is zowel de mensen van zijn bisdom als zijn broeders in het episcopaat in de verschillende vieringen bijeen te brengen. Op de eigenlijke dag van het jubileum ging Dom Helder met acht van zijn klasgenoten voor in de Eucharistie in Fortaleza. De volgende dag concelebreerde hij de mis in de openlucht met de Braziliaanse bisschoppen.

BANK VAN VOORZIENIGHEID

Dom Helder heeft in Brazilie veel tot stand gebracht. Hij nam het initiatief tot de oprichting van de Braziliaanse bisschoppenconferentie, waarvan hij 12 jaar secretaris-generaal was. Hij organiseerde ook het Internationaal Eucharistisch congres in Rio de Janeiro. Dom Helder was een der belangrijkste drijfveren achter de eerste algemene bijeenkomst van bisschoppen uit heel Latijns-Amerika. Hieruit ontstond de Celam, waarvan Dom Helder vice-voorzitter was. Belangrijk zijn de bijdragen van Dom Helder geweest bij de befaamde bijeenkomsten van Medellín en Puebla. Vooral de bijeenkomst van Medellín heeft de kerk van Zuid-Amerika op het spoor gezet van de ontrechten en armen.

En vrij onbekend initiatief van Dom Helder is zijn kruistocht van Sao Sebastiao in Rio de Janeiro. Deze leidde tot de door Dom Helder opgerichte Bank van de Voorzienigheid, die in de loop der jaren honderdduizenden krottenbewoners heeft geholpen.

De sociale belangstelling van Dom Helder ontstond door zijn werk in de favelas, de krottenwijken, rond Rio de Janeiro. Zijn bezinning op de oorzaken van de wanhopige situatie daar maakte, dat hij zich intensief ging bezig houden met de onrechtvaardigheden in het maatschappelijk bestel en met de verdediging van het recht als de weg naar vrede.



DOM HELDER
..... evaluatie .....

Kerk: kort en krachtig

POLIGAMIE

AFRIKAANSE-ANGLICAANSE theologen hebben de aanbeveling gedaan om polygame mensen (die meer dan een echtgeno(o)t(e) hebben) niet te dwingen te scheiden van hun echtgenoten voordat zij tot de communie der kerk worden toegelaten. Zij dringen er op aan pastoraal gevoelig te zijn in gebieden, waar poligamie algemeen aanvaard is. Monogamie (slechts met één man of vrouw trouwen) is het ideaal zoals God dat heeft gegeven voor de echtelijke relaties, zeggen zij.

AVONDMAAL

IN DE NOORSE Lutherse kerk is men nu vrij om kinderen die gedoopt zijn tot de communie toe te laten als zij zes jaar of ouder zijn. Sinds 1968 was dit al toegestaan als de tieners twaalf jaar of ouder waren. De secretaris van de Lutherse liturgie-commissie in Noorwegen zei nog, dat er zelfs dominees waren die aan babies het Avondmaal wilden bedienen, maar dat vonden de bisschoppen toch wel te gortig.

VROUW IN AMBT

TWEE AMERIKAANSE hervormde kerken hebben de vrouw in het ambt in discussie genomen op hun nationale bijeenkomst. De algemene synode van de Associated reformed Presbyterian church sprak zich met 136-101 stemmen uit tegen het wijden van de vrouw. De synode van de Christian reformed church stelde een definitief standpunt uit of men de vrouw tot het diakonaat zou toelaten. In 1978 zei men er ja tegen, maar daarop volgde het nodige protest zodat men in 1979 de zaak op de langere baan schoof. Dit jaar besloot men maar een nieuwe studiecommissie over deze materie in het leven te roepen, welke in 1983 verslag moet uitbrengen.

ONDERWIJS

DE KATHOLIEKE bisschoppenconferentie van Kenia heeft er bij de regering op aangedrongen om het peil voor het godsdienstonderwijs te verbeteren. In Ghana heeft de nationale organisatie van onderwijzend personeel de regering gevraagd om godsdienstonderwijs weer in het onderwijsprogramma in te voeren.

GEZIN REDDEN

DE USA NATIONAL association of Evangelicals heeft voor volgend jaar een nationale campagne aangekondigd met als thema: Redt het gezin. Daar gaat een nationale brieven- en advertentie-actie aan vooraf in het najaar van 1981.

FINS RACISME

OP DE FINSE kerkdag heeft men dit jaar de nadruk gelegd op bezinning op het racisme. In een verklaring wordt gewezen op het feit, dat Finnen vijandig staan tegenover vreemdelingen en met name tegenover zigeuners en Lappen. Ook tegen kleurlingen staat men zo. Deze negatieve houding is de laatste tijd toegenomen, aldus de Finse kerkdag.

ALTERNATIEVE DIENST

HET BESTUUR VAN DE Evangelische Lutherse kerk in Finland heeft zijn terughoudendheid uitgesproken tegenover een recente voorstel van het Finse ministerie van Arbeid om alternatieve dienst in plaats van militaire dienst te doen verrichten op parochiel vlak. De kerk zei, dat men liever deze zaak van geval tot geval bekijkt.

SPRINGBOKKEN RECHTSZAAK

TWEE NIEUWZEELANDSE bisschoppen, een Anglicaan en een katholieke, hebben het bezoek van het Zuidafrikaanse rugbyteam Springbokken proberen te voorkomen door een rechtszaak aan te spannen tegen deze toernee. Zij hebben de zaak verloren en zoals bekend ging het bezoek, zij het niet ongestoord, door.

COMMUNIE GEVIERD

ANGLICANEN EN OUD-katholieken hebben het feit herdacht dat een halve eeuw geleden een officiele communio tot stand kwam tussen beide kerken. Dit gebeurde met ondertekening van de Overeenkomst van Bonn in 1931. Onder meer was er een plechtige feestelijke Eucharistieviering in de Westminster Abbey, waarin voorgingen aartsbisschop Robert Runcie van de Anglicaanse kerk en aartsbisschop Marinus Kok van Utrecht van de Oud-katholieke kerk.

Kerk en Wereld

Aartsbisschop van San Salvador:

In juli 819 doden door geweld

SAN SALVADOR – De bijna twee jaar aan de gang zijnde burgeroorlog in El Salvador heeft alleen al in de maand juli aan 819 mensen het leven gekost. Dit deelde de waarnemende aartsbisschop van San Salvador, mgr Arturo Rivera y Damas, vanaf de preekstoel in zijn kathedraal mee. Het totaal aantal slachtoffers in de burgeroorlog is daarmee volgens kerkelijke kringen gekomen op zeer veel meer dan 20.000.

Monseigneur Rivera zei dat veel slachtoffers 's nachts, tijdens de uren van de avondklok, uit hun bed gehaald waren en later dood teruggevonden. Hij noemde verder de namen van achttien personen die al geruime tijd zonder instemming van de justitie gevangen zitten en hij verlangde van de overheid dat zij onmiddellijk zouden worden vrijgelaten.

Rivera y Damas verklaarde dat het zijn vaste overtuiging was dat de vrede alleen door gerechtigheid hersteld kon worden. Hij veroordeelde de terroristische aanslagen die in grote delen van het land leidden tot storingen in de drinkwater- en stroomvoorziening. Hierdoor hadden de linkse groeperingen het publiek nog meer verontrust en de natie tot de rand van de economische afgrond gebracht.

Lutherse were... bond: verkiezin... in Namibie

TURKU – De Lutherse ... bond heeft gepleit voor ... den van nieuwe verkiezin... Namibie onder toezicht ... Verenigde Naties. Volg... dagelijks bestuur van de ... dat in het Finse Turku ... waren de verkiezingen van ... niet vrij en gaven zij niet ... van het volk weer. Het ... werd door de gehele wereld ... uitzondering van Zuid-Afr... gewezen. De Lutherse kerk ... Namibie sterk vertegenwo... als gevolg van het feit dat ... bie (Zuidwest-Afrika) ... malige Duitse kolonie is. ... stuur van de Lutherse ... bond werd over de toe... Namibie ingelicht door de ... bassadeur van de Vereni... ties voor Namibie, de Fin... Ahthisaari, en de voorzitter ... de Evangelisch-Lutherse ... Namibie, bisschop Keop... meni.

uding van Washington teleurstellend

nerika verscherpt tragedie in El Salvador

EREIKENDHEID van dat de huidige Ameri-ring voert ten opzich-Salvador wordt met de elijker. De regering van or voert niets uit. Het urt voort. De hervor-n stopgezet. De econo-t. Extreem links en melen hun krachten. Robert White een be- in de Washington e werd overgenomen ndelsblad.

heden is de enige reactie egering in Washington t tegengaan van diplo-initiatieven van welwil-ringen, het ophangen e verhalen over massale dingen vanuit Nicara-wegwijs maken van de nse strijdkrachten in n van opsporings- en -acties tegen campe-n die men ervan ver-rillastrijders te her-

IG

ring die smeekte om e bijstand voor de n haar hervormings-ben we onnodig wa-uurd. Een volk dat om de beëindiging weld hebben we aan militaire adviseurs Gematigde burgerlijke en militaire regeerders die vertwijfeld pogen het bloedvergieten door de veiligheidstroepen te beperken, hebben we verblijd met de afschaffing van onze op de mensenrechten gerichte politiek en een rechtvaardiging van terrorisme gepleegd onder regeringsauspiciën. Tegen welwillende regeringen die probeerden via onderhandelingen tot een oplossing te komen, hebben we onhoudbare beschuldigingen uitgekraamd als zou er sprake zijn van 'een schoolvoorbeeld van indirecte gewapende agressie door Communistische mogendheden.

En op grote machthebbers die meenden dat de Verenigde Staten eindelijk hadden geleerd dat contra-revolutie geen doeltreffende bejegening is van een volk dat vastbesloten is het eigen land te hervormen, hebben we gereageerd met Koude-Oorlogsretoriek.

Als het Amerikaanse beleid ten aanzien van El Salvador een politieke oplossing voor de tragische burgeroorlog in dat land blijft verhinderen, zal het onvermijdelijke resultaat zijn, dat de gematigden -- de Christendemocraten – uit de regering worden verdreven. Dit ligt al tijdenlang in de bedoeling van de economische elite, die meer beducht is voor de Christendemocratische vastbeslotenheid om ingrijpende hervormingen door te voeren dan voor de dreiging gevormd door de ultralinkse guerrillastrijders.

TRAGEDIE

De regering-Reagan streeft met alle middelen naar een militaire oplossing van de Salvadoriaanse tragedie. Hierdoor zijn de Christen-democraten gedwongen onduidelijke uitspraken te doen omtrent hun aloude en onwrikbare standpunt ten gunste van een oplossing door onderhandelen, en wordt hun geschiktheid om mee te regeren bedreigd. Twee controleerbare voorbeelden van de Christen-democratische vastbeslotenheid tot onderhandelen, liggen nog vers in het geheugen.

In oktober 1980 bood de bisschop van San Salvador, Arturo Rivera y Damas uit naam van het voltallige episcopaat aan te bemiddelen tussen de regering en het Democratisch Revolutionair Front (FDR). Het FDR keerde het bisschoppelijk initiatief de rug toe, maar de regering aanvaardde zonder aarzeling het bemiddelingsaanbod. Enkele weken later op een officiële bijeenkomst in het hoofdkwartier van de Organisatie van Amerikaanse Staten, sprak minister van Buitenlandse Zaken, Fidel Chavez Mena, in ondubbelzinnige woorden de bereidheid van de regering uit 'met alle groeperingen en afdelingen aan de onderhandelingstafel te gaan zitten'.

Het is belangrijk dat er op dit essentiële punt duidelijkheid heerst. De Christen-democraten willen in onderhandeling treden met het FDR. Het zijn de strijdkrachten in El Salvador die gekant zijn tegen ieder compromis met de linkse oppositie, die ze liever uitroeien met behulp van onze wapens en onze militaire adviseurs.

TIJD REKKEN

Tenzij de Verenigde Staten hun invloed aanwenden ten gunste van onderhandelingen, zijn de Christen-democraten wel gedwongen de tijd te rekken. Zij missen de macht om zonder de vaste steun van de Verenigde Staten de militairen in de richting van een politieke oplossing te dringen. De laatste hoop van de Christen-democraten is dat de landen van West-Europa en het Westelijk Halfrond de Verenigde Staten ertoe zullen overhalen een meer verantwoordelijke en humane koers te gaan varen.

Niet alleen de regering-Reagan denkt dat El Salvador het wel zonder de Christen-democraten kan stellen. Ook leiders van het FDR onderschatten halsstarrig het belang van de Christen-democraten. FDR-voorzitter Guillermo Ungo heeft zich met verachting uitgelaten over president Napoleón Duarte en andere kopstukken uit de partij, die hij omschreef als niets meer dan een dekmantel voor onderdrukking.

Dit is zowel feitelijk onjuist als moreel onrechtvaardig. Mannen zoals junta-lid José Antonio Morales Ehrlich en minister van Planologie, Atilio Vieytez, zijn, zowel als Duarte en Chavez Mena, oprechte democraten die met hart en ziel achter een economische ommezwaai in hun land staan. Misschien is Duarte meer dan de anderen in de verleiding alles op haren en snaren te zetten om te kunnen aanblijven ook wanneer er geen reële hoop meer zal zijn dat hij een deel van de macht uit handen van de militairen zal kunnen overdragen naar burgerinstanties.

Uiteindelijk is Duarte echter een gehoorzame Christen-democraat. Mocht de partij besluiten uit de regering te treden, dan zal hij zich daarbij neerleggen. En er zijn onmiskenbare tekenen dat binnen de Christen-democratie de opinie opgeld doet dat de partij geen steun hoeft te verwachten van de regering-Reagan, en er wel aan zou doen uit de regering te treden teneinde te redden wat er te redden valt van haar reputatie.

Toen minister Atilio Vieytez zei dat hij weliswaar geen gevechtstenue droeg, maar dat hij zich even revolutionair voelde als willekeurig welke guerrilla-strijder sprak hij de mening uit van een grote meerderheid in de partij.

De regering van El Salvador bestaat voor een deel uit achtenswaardige lieden, hetzij in uniform hetzij in burgerkledij. Voor een ander deel bestaat zij uit enkele van de meest hardvochtige militaire onderdrukkers ter wereld. Hoewel het FDR vele oprechte democraten onder zijn gelederen telt, bevat het ook gewapende guerrilla-strijders, onder leiding van Marxistisch-Leninisten, die zich schuldig hebben gemaakt aan onaanvaardbare geweldpleging.

Het kan gebeuren dat iedere vorm van onderhandeling tot gevolg zal hebben dat enerzijds militaire voorstanders van een harde lijn in de oppositie gedreven worden, terwijl anderzijds enkele guerrillagroeperingen onder Marxistische aanvoering zich zullen afscheiden van het FDR. Beide resultaten moeten gunstig worden genoemd.

BEDREIGING

De repressieve elementen in de strijdkrachten, die stelselmatig martelen en moorden, vormen een fatale bedreiging voor de regering. Ook het FDR moet besluiten welke weg het wil inslaan: onderhandelingen, garanties en verkiezingen, of een voortzetting van de gewapende strijd. Beide partijen moeten onder ogen zien dat zij elk extremistische elementen bevatten die zich niet laten assimileren.

In een recente boodschap aan zijn confrères heeft de generale overste van de Jezuieten, Pedro Arrupe, gezegd: "Zelfs wanneer Christenen de wettigheid van een bepaalde strijd erkennen en in gevallen van uiterste tirannie waarvoor een andere oplossing ontbreekt, zelfs revolutie niet uitsluiten, dan nog kunnen zij niet accepteren dat de uitverkoren methode om een eind te maken aan de strijd die strijd zelf is. Zij zullen liever de maatschappijhervorming trachten te bevorderen volgens andere methoden die gebruik maken van overredingskracht, getuigenis en verzoening".

Wijze woorden. Machtigen der Aarde die Westerse waarden aanhangen zouden inderdaad onderhandelingen moeten verkiezen boven geweld. Daarom is het teleurstellend dat de regering-Reagan zich heeft gekant tegen een politieke oplossing voor het conflict in El Salvador. Als zij deze koers blijft varen, zal zij niet alleen de landen van het Westen van zich vervreemden, maar ook het essentiële burger-bestanddeel van de Salvadoreense regering.

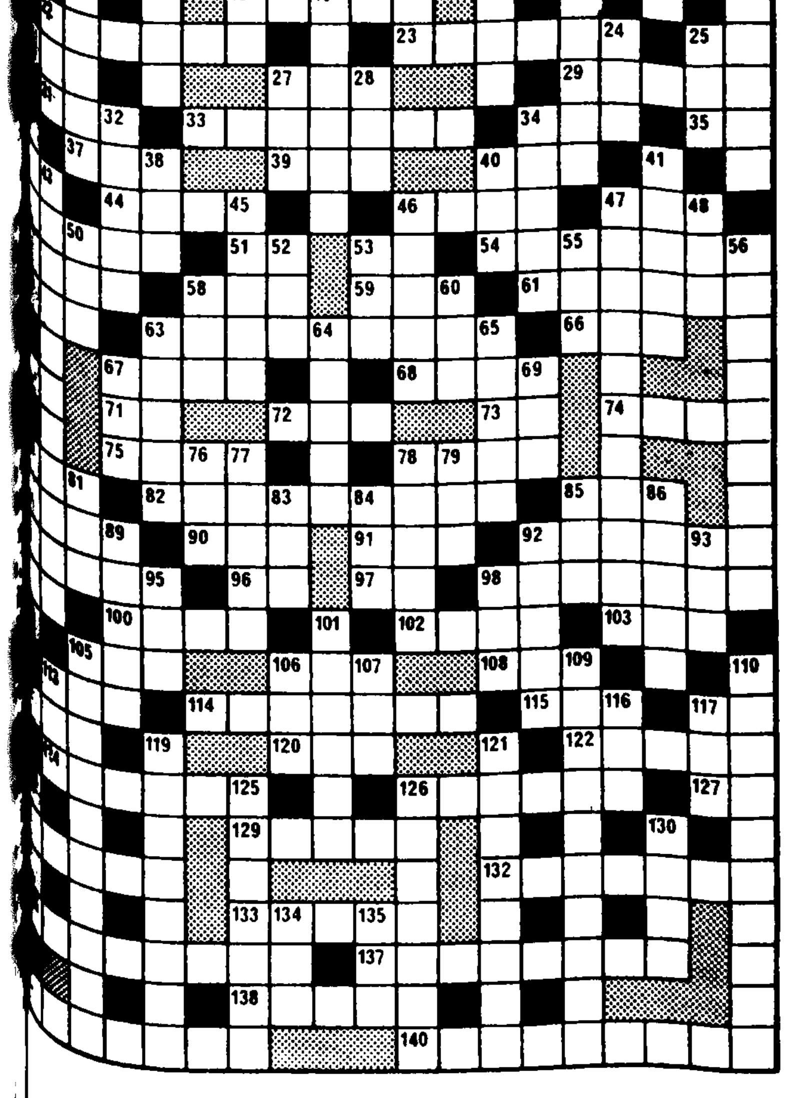
Want de Christen-democraten zijn niet alleen doorgewinterde, pragmatische politici, het zijn ook idealisten die meer gemeen hebben met een groot deel van de FDR-top dan met degenen die door Professor Thomas J. Farer zo vaardig en terecht zijn veroordeeld als 'een bondgenootschap van corrupte soldaten, industriëlen en grootgrondbezitters (die) liever doorvechten tot de laatste arbeider, boer, politicus of priester dan zich neer te leggen bij hervormingen'. Tot zover White.

Robert E. White, die bovenstaand artikel schreef voor The Washington Post, was ambassadeur van de Verenigde Staten in El Salvador tot hij in maart van dit jaar de dienst verliet (vertaling René Kurpershoek).

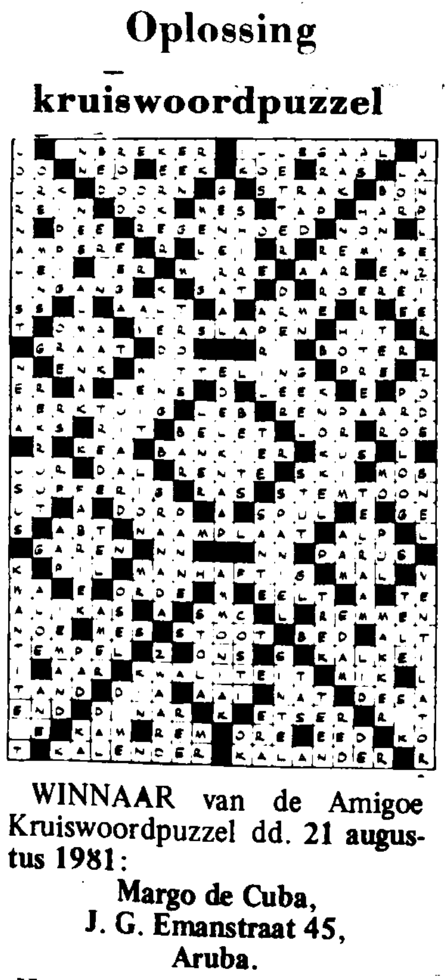
igoe kruiswoordpuzzel

ONTAAL: 1.titel; 5. ats van granen; 9.Ne- vliegveld; 12.villa; omstig, aanstaand; 15. 16.ruimte in een zijde van het midden; e drank; 18.keur; 20. el; 22.zout van olie- heik.); 23.kraakbeen; tand; 26.boven het 27.familielied; 29. k van dunne bam-); 30.onze rekening (It.); 31.takje, loot; hop; 34.vogeltje; knoot; 37.deel van n; 39.groente; 40. 42.pausennaam; 44. 46.lichaamsdeel; an hooi en stro; t; 51.voedsel; 53. aat; 54.zenuwach- el van een ei; 58. 59.boom; 61. munt; 62.grond boerderij; 63.gewel- m; 66.roem; 67.ke- and; 70.stuurinrich- 71.maanstand; 72.deel mond; 73.dat is; 74. bomen; 75.rivier in 78. onderhuidse 80.gravin van Hol- 2.voorwerp wat licht ut; 85.aflevering 87.keizerrijk; 90.ik; elingschap; 9. pif; 94. vazal; 96.in 7.de onbekende; 98. benard; 99.bar, 100.edel metaal; 102. 103.waterplant; 105. ; 106.papegaai; 108. 111.oude lengtemaat; re broer of zus; ening; 115.recht een vaart; 117.mu- ; 118.vulkaan op IJs- 120.eetlust; 122.bijbels 123.trekdier; 124. aas; 126.onbe- e vent; 127.onmeet- tal; 129.melkklier; dragen dagwerk; velijk dier; 133.be- s; 136.verhoogd vet- van het bloed (geneesk.); 137.eigenaar; 138. eens; 139.iemand met een maagkwaal; 140.eindelijk.

VERTICAAL: 1.inwoner van een dorp of stad; 2.achteloos, onverschillig; 3.man en vrouw samen gehuwd; 4.hoofddeksel; 5.mondeling onderhoud; 6.onruststoker; 7.leergang voor het maken van kleding; 8.rampspoedig, geen geluk hebbend; 10.Europeaan; 11. waterkering; 12.vracht, lading; 14.toehoorders (afk.); 19.soort antilope; 21.titel (afk.); 22.vreemde munt; 24. sluiskolk; 25.jong dier; 27.gewicht; 28.op de manier van; 32.lijst; 34.zware hamer; 36. gekeperde wollen stof; 38. oesternet; 40.deel van een vis; 41.soort stof, niet glanzend weefsel; 42.steensoort; 43. niet ernstig, strafbaar feit; 45. verbouw; 46.knaagdier; 47. restant; 48.draad, om iets voort te zetten; 49.eerbiedwaardig (Lat.); 50.uitroep; 52.kunsttaal; 53.onderricht; 55.vlaktemaat; 56.gezamenlijk zingen; 58.bewijs; 60.pl. in Frankrijk; 63.soort erwt; 64.rivier in Frankrijk; 65.babydoek; 67.huid; 69.veerkracht; 76.ontkenning; 77. idool; 78. adellijke woning in Friesland; 79.stoot; 80.duidelijk; 81.deel van het lichaam; 83.haarkrul; 84.met (It.); 85. deel van een wet; 86.bloem; 88.honingdrank; 89.vreemde goudmunt; 92.zeegod; 93.vordering; 95.bijbels figuur; 98. vochtig; 101.kameraad; 104. voorzichtig; 105.deel van de hals (strottehoofd); 106.gegroet; 107.droogoven; 109. dierenverblijf; 110.departement; 112.onderricht; 113. voegwoord; 116.huisdier; 117.zeepwater; 119.akelig persoon, stumper; 121.eerder, tevoren; 125.herkauwer; 126. verzet; 128.insecteneter; 130. maal; 134. vroeger; 135.Japanse gordel.



Oplossing kruiswoordpuzzel



WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **21 augustus 1981**:

Margo de Cuba,
J. G. Emanstraat 45,
Aruba.

Hij kan zijn prijs (fl. 25,–) ophalen bij Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, Curaçao.

Oplossingen van deze week dienen vóór **3 september 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **2 september 1981** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamblvd, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

Beruchte huurlingenleider hoofd SES

Belg helpt diktatuur Bolivia

BRUSSEL, 15 juni – De beruchte Belgische huurlingenleider kolonel Jean Schramme leidt in Bolivia de paramilitaire veiligheidsorganisatie "Servicio Especial de Seguridad" (SES). Dit blijkt uit een nota van de Belgische Staatsveiligheid. Zo berichtte Sytze van der Zee in NRC/Handelsblad.

De SES heeft vorig jaar een belangrijke rol gespeeld bij de rechtse militaire staatsgreep tegen het nieuwe Boliviaanse democratische bewind. Een medewerker van de thans 52-jarige Schramme is de Vlaming Albert van Ingelgom (65).

Hij was tijdens de Tweede Wereldoorlog in het vernietigingskamp Auschwitz SS-Obersturmführer en is nadien bij verstek veroordeeld. Een andere medewerker is Roger van de Zande (65) die de afgelopen maanden samen met Schramme in de Boliviaanse provincie Beni actief zou zijn geweest. De SES is een pijler van de rechtse dictatuur en moet het vuile werk opknappen. Ook zou zij bij de handel in verdovende middelen zijn betrokken.

In ieder geval is bekend dat er in de garnizoenen van de SES op grote schaal wordt gefolterd en gemoord. Een folterspecialist is de zoon van Van de Zande, die in de hoofdstad La Paz wegens zijn gruwelijke folterpraktijken "El Tigre" (de tijger) wordt genoemd. Over Schramme merkt de Staatsveiligheid nogal lakoniek op dat deze "het blijkbaar winstgevender en meer in overeenstemming met zijn gaven heeft gevonden om officieel zijn diensten aan de machthebbers van Bolivia aan te bieden". Over de drie andere Belgen is verder niet meer bekend dat dat Van Ingelgom een beruchte SS-er was.

Schramme zelf trad vooral in de jaren '60 op de voorgrond, toen hij in de van Zaïre indertijd nog Kongo – afgescheiden provincie Katanga de vertrouwensman van Moise Tsjombe was en diens gendarmerie leidde. Na de liquidatie van de staat Katanga vluchtte hij naar Angola om in 1964 weer naar de Kongolese hoofdstad Leopoldville terug te keren, waar Tsjombe het tot minister-president had gebracht. Onder leiding van general Mobutu, thans president van Zaïre, vocht hij tegen de aanhangers van Lumumba.

In België werd hij in 1965 tot een grote held uitgeroepen, nadat hij Stanleyville op de Lumumbisten had veroverd. Ook na de staatsgreep van Mobutu bleef Schramme in Zaïre actief, intussen tot majoor benoemd. Toen Tsjombe in 1967 was gekidnapt en naar Algerije was overgebracht, kwamen Schramme en zijn Franse vriend Bob Denard in opstand. Zij begonnen aan de zogenaamde lange mars naar Bukavu, dat al moordend en plunderend met een handjevol huurlingen werd bezet.

Nadat hij had beloofd nooit meer voet op Afrikaanse bodem te zullen zetten, mocht hij naar België uitreizen, waar hij kort daarop werd gearresteerd. Hij werd ervan verdacht in mei 1967 in Zaïre een Belg te hebben vermoord. Schramme ontkende en werd tenslotte weer op vrije voeten gezet om haastig naar Spanje de wijk te nemen. Een jaar later begon hij in Portugal een kippenboerderij, maar na de Anjerrevolutie verdween hij naar Brazilië. Dit land moest hij in 1976 verlaten, waarna hij zich eerst in Paraguay en vervolgens in Bolivia vestigde.

Tot zover Van der Zee in NRC-Handelsblad.

DE WERELD VANDAAG

Dwaalwegen

door Johan Kuyper

"ZONDER de kracht van het vuur kan men elkaar niet leren kennen", zei de vertegenwoordiger van de Palestijnse Bevrijdings Organisatie in Parijs, Ibrahim Souss. Vrede was steeds in hoge mate een gevolg van militaire macht. De PLO zou dus op de goede weg, op weg naar de vrede zijn. Want tijdens het recente tiendaagse Israëlische offensief tegen de PLO in Libanon is gebleken, dat de Palestijnse guerrilla's over moderne wapens beschikken, georganiseerd zijn als militaire eenheden en hun entree deden op het slagveld. Zij vormen thans duidelijk een leger.

Dit alles maakte echter meer indruk op hen zelf dan op Israël. Zij beeldden zich in, dat hun verrassende vuurkracht voor Israël het motief was voor het sluiten van een wapenstilstand. Deze zelfoverschatting wordt nochtans door Israel gebagatelliseerd.

Het was en is nog steeds



YASSER ARAFAT
..... troef .....

het sterkste bolwerk van het Nabije Oosten. De aanvoer van bommen, munitie, houwitzers en raketten van allerlei soort gaat onverminderd door. Het bezit de modernste Amerikaanse gevechtsvliegtuigen, van het type F-16 en F-15. Dit alles werd sedert 1948 geleverd door de Verenigde Staten en onder voorwaarden, die geen andere natie ooit kon verwerven. De schulden van deze uitrustingen liepen tot 1980 op tot 9.3 miljard dollar. Maar het Amerikaanse Congres schonk ongeveer de helft kwijt. Voor het fiscale jaar zouden zij 1.4 miljard bedragen, maar het Congres heeft ook hiervan reeds een half miljard weg gestreken. Daarenboven ontvangt Israël ongeveer een derde van alle Amerikaanse economische buitenlandse hulp, ofschoon zijn bevolking slechts een tiende van een procent van de wereldbevolking telt. Vanuit militair oogpunt staan de Palestijnen nergens.

Ook het tijdelijk embargo, dat president Reagan voor de levering van enkele gevechtsvliegtuigen had afgekondigd, was feitelijk de aandacht niet waard. Evenmin het Israëlisch protest tegen de verkoop van enige AWACS aan Saoedi-Arabië. Israël belijdt dan ook met meer overtuiging dan Ibrahim Souss dat „men elkaar niet kan leren kennen zonder de kracht van het vuur". Deze kracht dreigt aan beide zijden opgevoerd te worden tot zij elkaar erkennen als...... machtelozen, die hun conflict niet met wapenstilstand kunnen oplossen.

DE PLO verkondigt, dat het bestand de voortzetting van de strijd op andere fronten niet zal beletten. De Israëlische militairen trappelen van ongeduld omdat de huidige geprikkeldheid van Washington hen weerhoudt om door te gaan met de achtervolging van de Palestijnse „terroristen". Tot dusverre heeft zowel dit „terrorisme" als de gewelddadige poging om het uit te roeien tot niets geleid. Beide vochten en vechten tegen de bierkaai.

Op het wereldpolitiek toneel mag Yasser Arafat iets meer bijval verworven hebben, maar wat baat het.... Op het militaire podium staat momenteel het meest rechtse en radikaalste Israëlische kabinet, dat het conflict ooit gekend heeft, „een regering van exterroristen en in burger vermomde generaals" zeggen de publiciteitsmedia van de Arabische wereld.

Toen Begin met dit kabinet voor de Knesseth trad, verkondigde hij, dat het zich zal inzetten voor de annexatie van de bezette gebieden, d.i. voor een politiek, die regelrecht in strijd is met de doelstelling van de Camp David-akkoorden. De Israëlische premier heeft zich vastgebeten aan de status quo, konkreter gezegd, aan voldongen feiten.

Ongeacht zijn recente verklaring dat hij in het kader van Camp David wil blijven praten over „autonomie" voor de Palestijnen, wijzen al zijn daden op de westelijke Jordaanoever en in Gaza erop, dat hij op weg is naar annexatie. In de nederzettingen, die in etappes worden uitgebreid, zouden straks driehonderdduizend joden moeten wonen. Met elke uitbreiding komen de inheemse Palestijnen sterker in de verdrukking, terwijl de bezetting minder tolerant wordt.

Zij probeert de plaatselijke Palestijnse gezagsdragers totaal van de buitenwereld te isoleren. De burgemeesters mogen geen contact meer onderhouden met voormannen van de PLO, geen politieke verklaringen meer afleggen en geen interviews meer geven aan journalisten. Zij mogen zelfs voor het onderhoud van hun gemeente geen geld meer ontvangen van Arabische fondsen. Alle beuitendeuren gaan op slot. Als dit proces niet tot stilstand wordt gebracht, is een nieuwe oorlog onvermijdelijk.

Maar wie kan dit doen? President Sadat acht het ogenblik gekomen om de Palestijnen, zo mogelijk de PLO te betrekken bij de Camp David gesprekken.

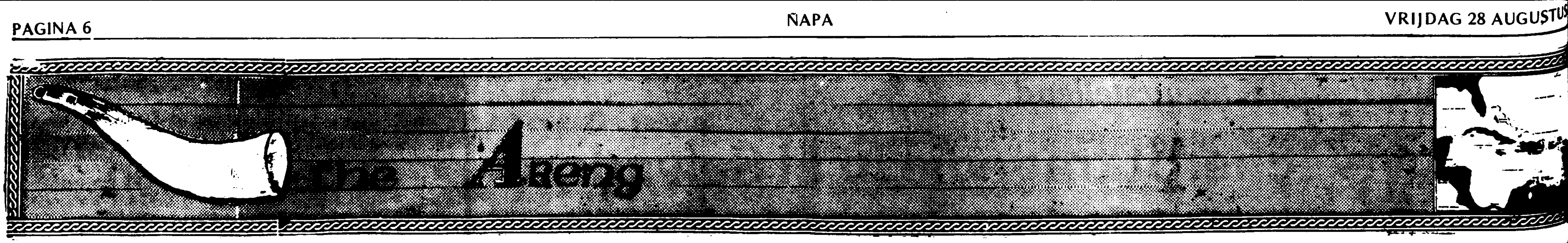
„Het wordt tijd", zei hij, „dat alle Palestijnse leiders afzien van het gebruik van geweld en dat zij het bestaansrecht van Israël erkennen. Het wordt tijd dat er een eind komt aan de Israëlische bezetting en dat de Palestijnen volledige autonomie en vrijheid krijgen. Dit werd hun in Camp David beloofd". „Een wensdroom", zei president Reagan met andere woorden en premier Begin had er niet eens oren naar.

Op zijn beurt kwam kroonprins Fahd van Saoedi-Arabië met een plan, dat weinig afweek van Sadats politieke strategie tenzij dat het de rug keerde naar het „doodgelopen" overleg van Camp David. Dit was voor Sadat en evenmin voor Reagan aanvaardbaar en premier Begin vond het „doodgelopen" overleg van Camp David. Dit was voor Sadat en evenmin voor Reagan aanvaardbaar en premier Begin vond het „oude koek". De West-Europese landen zitten het blauw oog nog te betten, dat zij opliepen met hun gezamenlijk initiatief. Zolan premier Begin kan rekenen op de steun van Washington, zolang het Arabische „weigeringsfront" de PLO afhoudt van het prijsgeven van geweld, zolang heeft Begin twee doorslaande argumenten om zijn politiek voort te zetten.

HIERUIT volgt dat slechts Washington of de PLO het proces tot stilstand zou kunnen brengen. President Reagan zal dit niet doen aleer zijn dubbelspel met Israëli's en Arabieren door de eenkennige politiek van premier Begin verijdeld dreigt te worden. Zo ver is het nog niet. Yasser Arafat heeft slechts één troef in de hand: de erkenning van Israëls bestaansrecht te weigeren zolang Israël de PLO niet erkent als de wettige vertegenwoordiger van het Palestijnse volk. Maar met deze troef heeft hij nog geen enkele slag van betekenis binnengehaald. Integendeel. Met deze troef verliest hij het spel.

Alles zou gewonnen zijn - de oplossing van het conflict en de vrede in het Nabije Oosten - indien Arafat zijn kaarten opnieuw zou schudden, en een andere troef op tafel zou leggen: de erkenning van Israëls bestaansrecht. Hiermee zou hij Begin alle troeven uit handen slaan. Dit leidt tot de conclusie dat alleen Arafat in staat is om het gevaarlijke proces tot stilstand te brengen.

Tot zover Johan Kuyper in het Brabants Dagblad.



ONE-SIDED ORIENTATION ON CUBAN EXAMPLE MISLEADING

Positive influences often ignored

The motives of the guerilleros



Masked guerilleros of the ERP, the 'Argentine Revo[lutionary] People's Army' during a press conference for which they [had kid]napped a few journalists. The ERP in the meantime has be[en dis]banded. Its failure should be due to its inability to build up [a mass] basis. But as in many other Latin American countries the in[fluence] that the guerilleros have had should not be underestimated.

IN ARMED STRUGGLE, the character of the violence for which has been chosen, is a most crucial factor. Who will dispute that blind terror, evoked by arbitraru reasons leaving more peaceful alternatives out, terror by which the lives of people are needlessly risked, is absolutely ebjectionable? For everyone who is inclined to an idealization or an romantization of the guerilla warfare it would be a good thing never to lose sight of this.

By Bernadette Baroud

But that leaves the question if there at all can be situations in which there is no choice, in which violence has to be used out of a necessity. A minority of people says under all circumstances on principle 'no' to the use of violence. The majority holds the opinion that there can be situations in which one has to fight.

Referring to World War II, when Nazi-Germany was fought because of its terrorizing the world, is a trite but clear example. The standpoint that it is sometimes necessary to take up arms against also armed oppressors who trample upon other people's freedom and their dignity, was very well worded by Cuban writer and patriot José Martí (1853-1895) in the following epigram: "Es criminal quien promueve en un país la guerra que se le puede evitar; y quien deja de promover la guerra inevitable".

The guerrilla movements in today's Latin America – from the Farabundo Martí Liberation Front in El Salvador to the M-19 in Colombia – are convinced that they are carrying on such inevitable war. Their arguments for this are enclosed in the following train of thoughts:

THIS WEEK the second article of a series about armed struggle in Latin America. This article should have been published in the Ñapa of August 14, but was postponed till today's. An announcement of this postponement was by mistake not published in the last Abeng. The third article will be published on September 11. This second article is among other things about the motivation of certain movements to carry on an armed struggle and about the consequences of the often one-sided orientation on the Cuban example.

MIDDLE CLASS

In Latin America only radical changes can put an end to the exploitation of the poor peasants and workers, the huge majority of the population. These changes could only be achieved by peaceful means as for example elections, if with the middle class and, very important, a part of the army, there would be a real willingness to support these changes. However, according to the guerrilla movements, this is generally not the case.

It is true that the interests of the middle class in some respects do clash with those of the foreign multinationals and of the 'latifundistas'. But this does not make them congruent to those of the peasants and the workers. In fact, the interests are more opposed to eachother than that they have things in common. The middle class should be in favour of changes, but not radical changes. Its representatives should fear the idea of the power actually being in the hands of the masses more than the power of the multinationals and the national elite. So they prefer to make a more or less passable living in the latters' shade.

THE ARMY

The army is, again according to the theory of the guerrilleros, yet even less inclined to give active support to the necessary changes. In almost all of the Latin American countries the army holds a key position. It is not for nothing that military 'coups' are the order of the day. The army should more or less parasitize on the ruling class. It acts as the last and determining guard of its interests. In exchange, the soldiers receive considerable priviliges. It is easily understood that they are not very prone to give these up. So they keep on protecting the rich who are providing them with these privileges. Sometimes they do this even when a popular movement in a legal way, so by general elections, succeeds in putting a government into power which seems to be willing to carry through reforms.

In 1954 the progressive government of Jacobo Arbenz in Guatemala was overthrown before it could take actions. It was the army that betrayed the country and its legal government to the mercenaries, principally sent in for fearing that Arbenz might interfere with the interests of the mighty northamerican United Fruit Company.

And in 1973 the Chilean government of the Unidad Popular was overthrown to smuggle power back into the hands of those who ruled the roast before. The coup was performed by the army.

In Bolivia last year, President-elected Siles Suazo did not even get the chance to be sworn in. It was again the army, then embodied in General Louis Garcia Meza, that did intervene.

PEOPLE'S ARMY

In view of the attitude of the army and of the middle class, thus reason the guerrilleros, there is only one way to bring the masses into power. That is to break the military-bureaucratic machinery of the detested system. And as the executive part of the maintenance of this system is in the hands of the army, it is this army that has to be beaten and liquidated. This should only be possible by carrying on an armed struggle. For the adversary itself is heavy-armed. Its violence should only bow to bigger violence. Lampoons and other forms of nonviolent protest are, by this theory, completely insufficient to fight tanks and guns and bombs. So the professional army must be confronted with a people's army, which in the long run inevitably should gain the victory, if it was only for is being more inspired. For it fights for its own interests and not for those of others.

THE OTHER SIDE

It must be said that there are also Latin Americans, even rather a lot of them, who do not sustain this theory of the inevitability of carrying on an armed struggle. Tje christian-democratic and social-democratic parties, whose adherents for the greater part come from the middle class, generally do not sustain it (though sometimes and especially in the last stage of a guerrilla war, as for example now seems to enroll itself in El Salvador, yet they approve of armed struggle). The same holds today for most of the traditional leftist parties, such as the old communist parties of Latin America.

Until 1965 various important guerrilla movements on the continent were supported and even dominated by these orthodox communist parties. Then they terminated little by little their support.

SAME ENEMIES

All these parties hold the view that, under the present circumstances in Latin America, the contradiction between the 'proletariat' and the 'bourgeoisie' is of secondary importance. Both have the same enemies, the foreign multinationals and their national allies. Together they should fight these. And the best way to do this, should be the forming of a united front. According to this theory there is no proof 'a priori' that such front will not succeed in pushing through elections (if these are not held) and in gaining victory in such general elections.

Followers of this theory also believe that in case of a united opposition front, there can probably be counted with the support of progressive or at least nationalistic elements in the army.

Especially the communist parties directed after about 1965 their attention and their hopes to the army barracks. This had among other things to do with the rise of reformatory military regimes in Panama, Perú, Honduras and Bolivia.

To work upon the above-mentioned principles in trying to bring about changes, should above all reduce the bloodshed.

These opponents of armed struggle are of the opinion that groups of guerrilleros or even a people's army generally can do nothing against a professional army which is heavily trained and equipped. The results of armed struggle should mainly be negative: an intensification of the oppression by those in authority and a useless loss of lives.

MASSIVE SUPPORT

It is probably impossible to label one of these theories as perfectly right and the other as completely wrong. It varies from country to country. Relying on progressive sectors in the army for example may be rightly in particular cases but it is a fatal misunderstanding in countries as Uruguay or Argentina.

However, it is perfectly clear that the eventual success of armed struggle stands or fall with the support of the population. It is not for nothing that the most successful revolutionary organizations have arisen from political mass organizations, which in the long run, by their experience, came to choose for armed struggle. The most famous example of such are of course the Sandinistas in Nicaragua.

But there are also guerrilla movements that have not arisen from already existing mass organizations. Yet they are convinced of the possibility of gaining massive support.

CATALYST

Up to today the reasoning behind this conviction is at least partly of the same tenor as the theories, formulated in the sixties, particularly by 'Che' Guevara (f.i. in 'Guerra de guerrillas: Un méthodo', 1963).

A main point of these theories is that for a successful revolutionary war (launched to bring about the radical changes which are considered necessary) certain conditions are required. That a country is underdeveloped as a consequence of feudal social relations, that the masses are exploited and live in deep misery, that the nation is oppressed by a dictatorship.....all these grim facts should in itself not guarantee that a movement that wants to fight them, will succeed. For that the population also must be aware of the necessity to fight them and of the possibility to do so with success.

Another main point then of the before-mentioned theories, is that it is not necessary, even not justified, to sit and wait until the masses will reach that consciousness by themselves. For it is not likely that this will happen soon – as the exploiting system does everything to avoid that the people become conscious; to maintain itself the system must keep them afraid and ignorant.

So the people should be stimulated to become aware of the necessity and possibility of changes. And guerrilla groups should be best able to do so. Their battles with the professional army would make that the population came to believe that it was possible to fight it. Further, the guerrilleros, in their contacts with the people, should be able to politicize them, making them aware of the way they are exploited and of the possibility of another situation. From the interaction between the guerrilleros and the population would grow a people's army, joined by more and more local residents, therefore more conversant with the surroundings, so also more effective.....

In these theories, the guerrilla has the function of a catalyst.

FAILURES

In the trace of this philosophy many young people in various Latin American countries set up guerrilla expeditions. Mostly they went up the country and into the mountains, as the country was considered the best place to launch a guerrilla war. This because of the belief that the rural population, since this was the most pauperized, would be the most open to listen to the message that the guerrilleros had. Further, the country should offer strategical advantages such as more hiding-places.

These efforts to set up guerrilla-foci in the country often ended in failures and bloody dramas. The rural population, surly and apathetic after centuries of underdevelopment and malnutrition, turned out to be very suspicious and unapproachable. Besides, it was a vicious circle: the guerrilleros hoped to gain support and followers by successful actions, but for successful actions they needed more people..... Often the small guerrilla groups were harassed by hunger and illness.

Further Guevara and his congenial spirits overestimated the advantages of the country and underestimated the possibilities that the cities offered. Later on organizations as the Tupamaros in Uruguay and various others in Brazil, Argentina and Guatemala which directed their attention mainly to the cities, often obtained more success than the rural guerrilla.

The often naive efforts to launch a guerrilla war – either in the country or in the city – were the more risky because the professional armies of the Latin American countries, after the Cuban Revolution, all were extensively trained in anti-guerrilla tactics.

ONE-SIDED

Various failures of guerrilla operations can be reduced to one general symptom: the guerrilleros in Latin America had the tendency to a one-sided orientation on the example of 'Cuba'. This was of course alluring, for in Cuba only a handful of men started a guerrilla movement that within three years gained a complete victory. But it was also misleading. Because in many respects the Cuban situation was not comparable to that in other Latin American countries. In Cuba, for example, Batista's army was already demoralized before the guerrilla started.

Further, the tendency to see only 'Cuba' made that simultaneous experiences on the continent often were neglected – such as for instance the fact that the Bolivian Reovlution in 1952 was brought about by force of arms in bloody battles between the army and militias of miners and peasants.

MOSCOW-LINE

Cuba itself that in the first half of the sixties had given active support to guerrilla operations in Latin America, reduced this support considerably after Guevara's death in Bolivia in 1967. This deminution of support, however, had less to do with the death of Castro's former lieutenant as with the fact that Cuba got more and more connected with the Soviet-Union. And Moscow never was in favour of guerrilla operations. Besides, after the Cuban Missile Crisis, Russia wanted to avoid another open confrontation with the United States. Cuba, as well as the orthodox communist parties of Latin America followed the Moscow-line. So the guerrilleros got more and more d[ependent] upon themselves.....

SUCCESSES

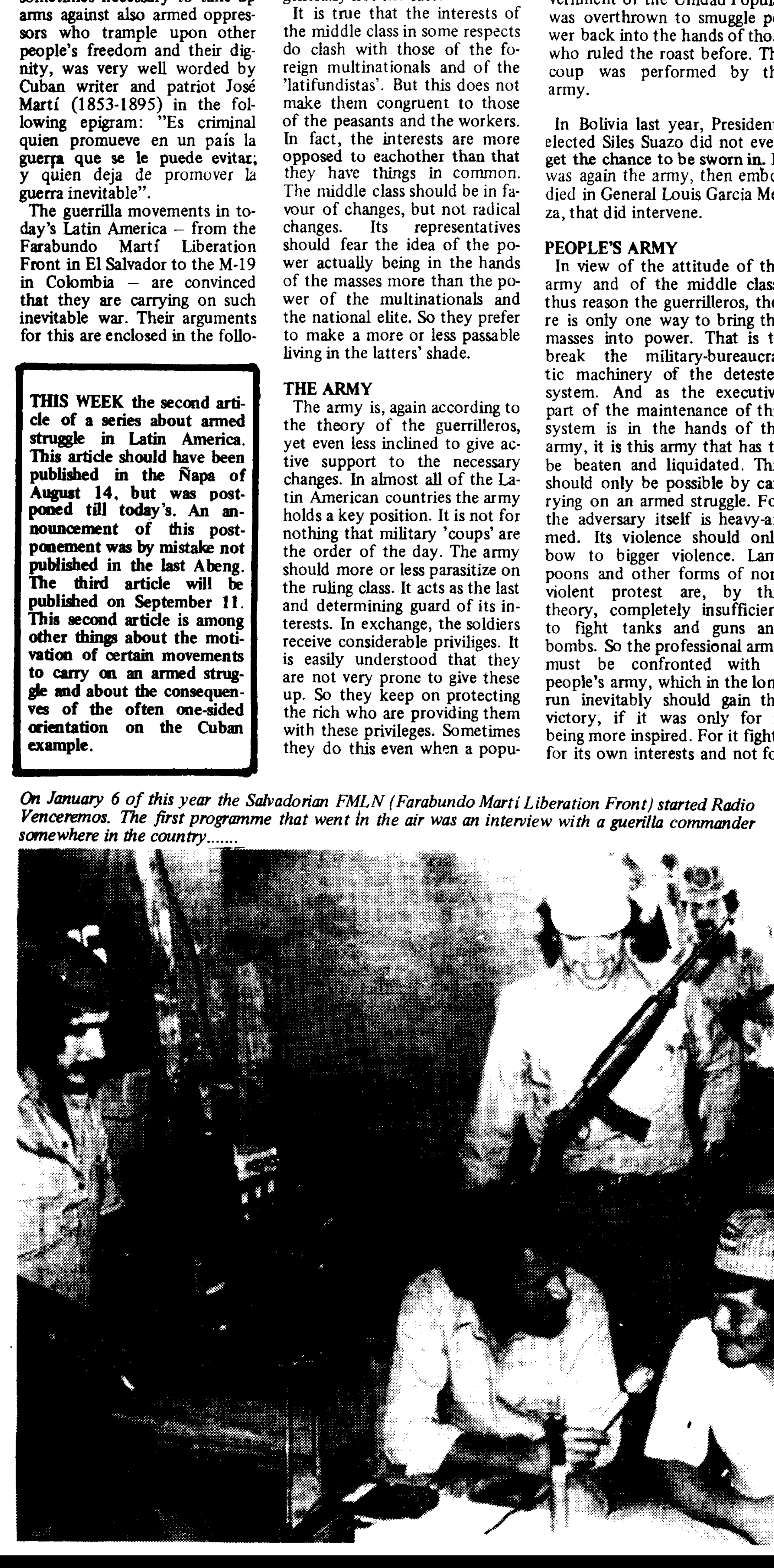
The failure of the gu[errilla] generally got more [attention] than their successes. P[articularly] when the failure had th[e charac]ter of a slaughter. Such [was for] example the case in 19[..] guerrilla focus in Teop[onte, Boli]via, which had bee[n sponta]neously formed by so[me student] leaders who went into [the virgi]val forest under the com[mand of] Chato Peredo, the [younger] brother of Coco and Inti [Peredo,] who were Che Guevara[’s most] important Bolivian lieut[enants in] Nanchahuazu.

Further, as a result of t[he one-]sided orientation on th[e Cuban] example, there is a tend[ency to] label all movements as f[ailures] which did not succeed in [gaining] complete power in the c[ountries] where they were operati[ng].

By this it is forgotten t[hat in] various countries the g[uerrilla] activities really had po[sitive in]fluences. The Peruvian g[uerrilla] foci in the middle of the [sixties] for example have undo[ubtedly] contributed to the proc[lamation] in 1970 by the reform[ist mi]litary junta of the La[nd Reform] Act. And in Bolivia the [guerrilla] campaign of 1967 also [had im]portant political conse[quences]. One of these was the m[obiliza]tion of the population, [which] isolated the army and ev[entual]ly led to the establishme[nt of a] people's congress in 1971.

DISCUSSION

Failures and successes, w[hether] the latter are complete a[s in Ni]caragua or more modest [and so]metimes faded or even go[ne as in] Bolivia and Perú, provid[e the] revolutionary movements [in La]tin America with a rich [store] of experiences. These ex[perien]ces from the basis of a bro[ad and] continuous debate which [inclu]des various topics, for ex[ample] the relation between [the] peasants and the industri[al wor]kers and that of the armed [orga]nizations and the politic[al par]ties. This discussion, w[hich is] held all over the contin[ent, in] prisons as well as in the p[...] of the guerrilla, and also in [...] has one main goal: to co[me to a] re-consciousness, to a new [pers]pective for the struggle for justice in Latin America. [Is it] still inevitable to carry o[n the] struggle by force of arms, b[y vio]lence? And if this should [be] how has it to be perform[ed so] that senseless bloodsh[ed is] avoided as much as possibl[e]?



On January 6 of this year the Salvadorian FMLN (Farabundo Marti Liberation Front) started Radio Venceremos. The first programme that went in the air was an interview with a guerilla commander somewhere in the country.......